

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

TIẾNG NGHA 9



NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

ĐỖ ĐÌNH TỔNG (Tổng chủ biên kiêm Chủ biên)
NGUYỄN NGỌC HÙNG - ĐẶNG CƠ MUU - LÊ ANH TÂM

TIẾNG NGA 9

(Tái bản lần thứ ba)

NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

Bản quyền thuộc Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam – Bộ Giáo dục và Đào tạo.

01-2012/CXB/358-1095/GD

Mã số : 2H923T2



LỜI NÓI ĐẦU

Các em học sinh thân mến!

"Tiếng Nga 9" – cuốn sách kết thúc bộ sách giáo khoa Tiếng Nga THCS, được biên soạn với mục đích giúp các em:

– Tiếp tục học cách sử dụng tiếng Nga để thực hiện những hành động lời nói cần thiết thường gặp trong thực tế giao tiếp hàng ngày.

– Bước đầu rèn luyện kĩ năng đọc hiểu các văn bản bằng tiếng Nga để thu nhận thông tin, mở mang kiến thức.

Cuốn sách đồng thời cũng giới thiệu cho các em hiện thực của đất nước, con người Nga, mà trước hết là các bạn học sinh Nga cùng lứa tuổi.

Sách "Tiếng Nga 9" bao gồm 15 bài (bốn tiết / bài), trong đó có ba bài ôn tập, được dự tính cho khoảng 30 tuần dạy – học trên lớp và ở nhà.

Cấu trúc của một bài gồm hai "Hành động lời nói" tương đương với hai tiết học trên lớp và phần "Работа над текстом" cho hai tiết còn lại.

Bảng từ vựng Nga – Việt ở cuối sách chứa đựng toàn bộ từ đã học cũng như từ mới gặp trong cuốn sách này (được gạch dưới) nhằm giúp các em thuận tiện trong tra cứu khi cần thiết.

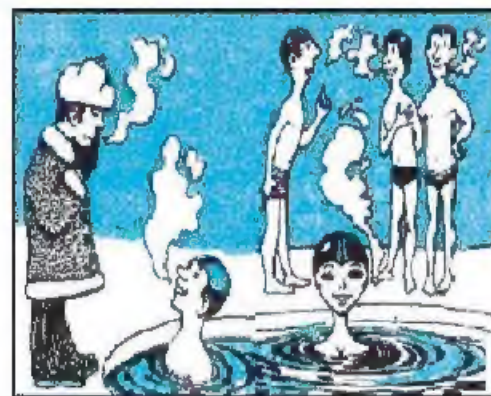
Chúc các em có hứng thú và đạt thành tích cao trong học tập.

Tập thể tác giả

1. Nói nhượng bộ

Тàня. Посмотри, какие здоровые люди!

Вóва. Да, они купаются в реке несмотря на сильный морóz.

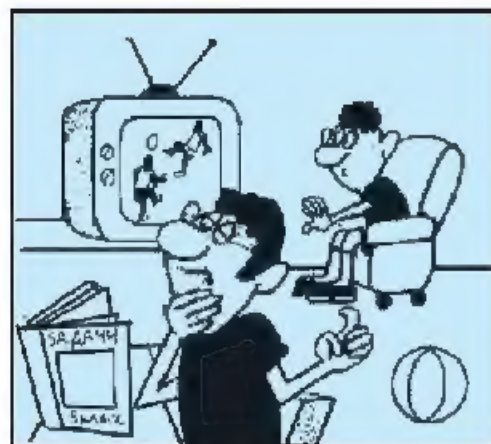


Юра. Где Сàша? Футбо́л не любит смотре́ть?

Ни́на. Нет, но смотре́ть сегодня он не мо́жет, хотя очень любит футбо́л.

Юра. Почему́?

Ни́на. Он до́лжен занима́ться. Зàвтра у него́ бу́дет экза́мен.



[1] Чита́йте.

1. - Реба́та, что вы де́лали сего́дня у́тром?
 - Мы игра́ли в футбо́л.
 - Но у́тром был дово́льно большо́й дождь.
 - Да, мы игра́ли в футбо́л несмотря на дождь.
2. - Ле́на, зна́ешь, в воскресе́нье пого́да была́ плоха́я и я весь день сиде́л до́ма.
 - А мы с А́нной бы́ли на экску́рсии несмотря на плоху́ю пого́ду.
3. - Ви́ктор, тебе́ нра́вится э́та пе́сня?
 - Да, она́ мне о́чень нра́вится, хотя я не понима́ю её слова́.

4. – Тánя, ты чáсто хóдишь на дискотéку?

- Да, чáсто, *хотя* я плóхо танцую.

5. – *Хотя* в éтой рекé óчень прозра́чная вода, её дно мы не мо́жем уви́деть.

- Почему́?

- Потому́ что она́ сли́шком глубо́кая.



Соревновáние продолжáется несмотря на дождь.

Соревновáние продолжáется, хотя пошёл дождь.

[2] "Несмотря на" и́ли "хотя" ?

1. вéтер был си́льным, птíцы смéло летéли вперёд.

2. На фестивáль приезжáли мнóго наро́ду нíзкую температúру на úлице.

3. Мой брат Кóля лóбит жить и рабóтать в Сиби́ри сурóвый кли́мат и тяжёлые усло́вия.

4. Мы реши́ли пойти́ погуля́ть, бы́ло уже́ пóздно.

[3] Dùng các cách nói nhượng bộ vừa học để truyền đạt lại nội dung những lời nói sau:

1. Друзья́ посоветовали Лан изучáть францúзский язы́к, но ей бо́льше нра́вится рúсский язы́к.

2. Объяснéние учíтеля бы́ло простóе и я́сное, но Вóва его́ не пóнял.

3. Ё́ра пообещáла нам писа́ть, а мы ничегó не получи́ли от неё.

4. Говоря́т, что на óстрове жить не легкó. А Пётр и Макси́м реши́ли поехать́ туда́ на рабóту.

2. Nói thời gian hành động thường xuyên lặp lại

Мужчина. Ребята, по каким дням недели вы занимаетесь русским языком?

Мальчик. По вторникам и пятницам.

Мужчина. Значит, два раза в неделю?

Мальчик. Точно, 2 раза в неделю.



Даша. Саша, ты делаешь утреннюю зарядку каждое утро?

Саша. Да, по утрам я встаю рано и делаю зарядку 30 минут.



➔ - По каким дням недели (когда) можно смотреть эту телепрограмму?

- По четвергам и субботам (утрам и вечерам).

[4] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung những lời nói sau:

1. Каждую неделю в понедельник и четверг моя сестра ходит в клуб на урок музыки.
2. Ночной базар - это базар, который работает только ночью.
3. Каждый вечер после ужина мои родители обычно смотрят телевизор.
4. Каждое воскресенье у нас в школе организуют экскурсии.

[5] Đây là thời khóa biểu một số môn học của các bạn Nhi-pa và Vô-va. Hãy đối thoại dựa theo câu hỏi "По каким дням недели (когда) и чем занимаются Нина и Вова?".

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.
кита́йский язы́к			кита́йский язы́к	
исто́рия				
	матема́тика	матема́тика		матема́тика
			фíзика	
литерату́ра		литерату́ра		литерату́ра
	хи́мия			хи́мия

[6] A. Đọc hiểu, chú ý cách dùng và ý nghĩa của các tập hợp từ được gạch dưới.

1. Раз в день мой оте́ц во́дит на́шу соба́ку на прогу́лку.
2. Когда́ мой оте́ц живёт далеко́ от до́ма, он нам звони́т два ра́за в неде́лю.
3. Серёжа мно́го раз чита́л э́ти стихи́ и наконёц их вы́учил.

B. Что ты ска́жешь, е́сли тебя́ спра́шивают,

1. Ско́лько раз в день О́ля должна́ принима́ть лека́рство? (А врач сказа́л, что она́ должна́ принима́ть лека́рство у́тром, днём и ве́чером.)
2. Ско́лько раз в неде́лю ты встреча́ешься с бли́зкими друзья́ми? (А ка́ждую неде́лю ты с ни́ми встреча́ешься то́лько в суббо́ту ве́чером.)

B. Dựa vào thời khóa biểu cho trong bài tập 5, hãy hỏi – đáp tiếp giống như trong phần "B".

Рабо́та над те́кстом

[7] Слова́ "опа́сный", "дли́нный", "глубо́кий", "широ́кий", кото́рые ты уже́ зна́ешь, помо́гут тебе́ понять ещё но́вые слова́.

1. Э́то дово́льно дли́нная река́. Её дли́на – 1250 киломе́тров.

2. У нас в городе недавно построили новую широкую улицу. Её ширина - 30 метров.
3. - Бокс - опасный вид спорта.
- Да, но несмотря на опасность много людей занимаются этим видом спорта.
4. - Море здесь глубокое. Купаться опасно.
- А ты знаешь его глубину?
- Да, его глубина - 5 метров.

[8] Chọn dạng rút gọn phù hợp của tính từ (đánh dấu "✓") điền vào chỗ chấm để hoàn thiện các đối thoại cho dưới.

1. - Антон Павлович Чехов - известный русский писатель.
- Да, его имя во всем мире.
☐известен ☐известна ☐известно ☐известны
2. - На берегу моря находится наш красивый город.
- И он необыкновенно летом.
☐красив ☐красива ☐красиво ☐красивы
3. - У нас в стране богатая природа.
- Да, она у нас не только , но и
☐богат ☐богата ☐богато ☐богаты
☐красив ☐красива ☐красиво ☐красивы
4. - Моя сестра любит ходить в широких джинсах.
- Но эти джинсы слишком ей.
☐широк ☐широка ☐широко ☐широки
5. - По-моему, это не трудный текст.
- Но он мне , потому что я ещё плохо знаю язык.
☐труден ☐трудна ☐трудно ☐трудны

[9] Đọc hiểu, ghi nhớ ý nghĩa và cách dùng giới từ "вокруг" cách 2.

Когда мы отдыхали в горах,
по вечерам мы часто пели
и танцевали вокруг костра.



Дети сидели вокруг бабушки
и с большим вниманием
слушали её рассказ.

Вокруг нашего дома
стоят высокие деревья.



[10] Переведи следующие предложения на вьетнамский язык. Словарь поможет тебе понять новые слова.

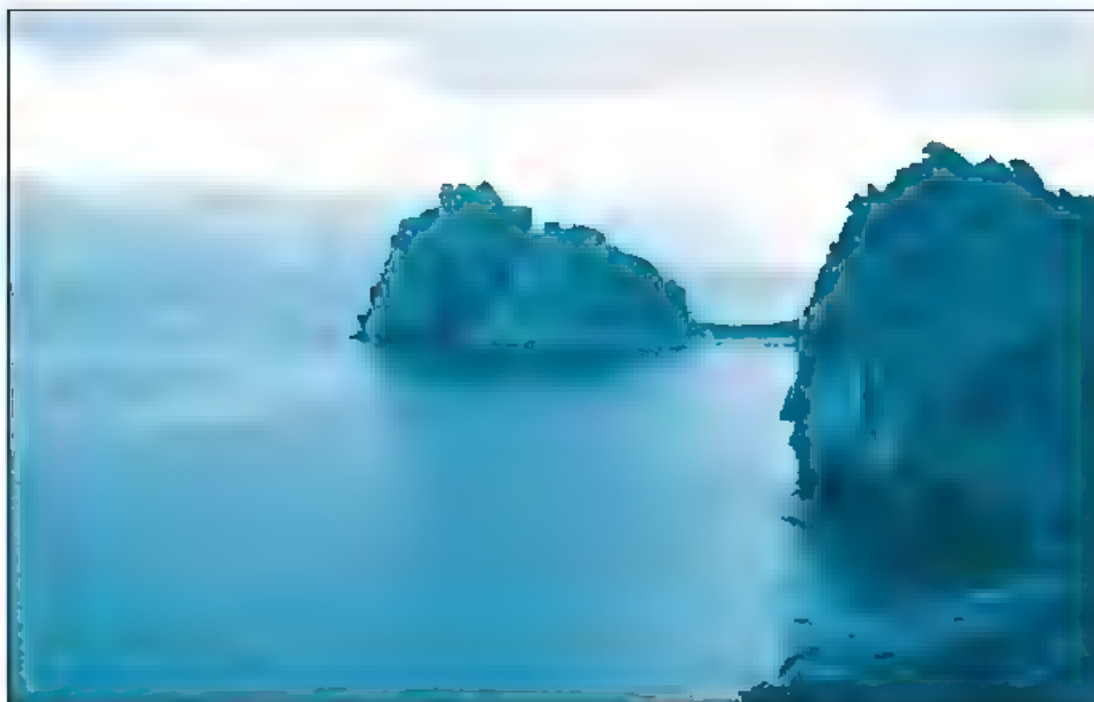
1. Заповедник - это место, в котором охраняют уникальные дорогие деревья, уникальных животных, уникальную природу.
2. Экологическая обстановка в этом районе теперь хуже, чем несколько лет назад, потому что там построили новые фабрики и заводы.
3. Дым фабрик и заводов очень плохо влияет не только на природу, но и на здоровье людей, которые живут вокруг них.
4. В воскресенье школьники этой школы были на экскурсии в национальном парке. В том числе были и Марина и Галья.

О́ЗЕРО БАЙКА́Л

О́зеро Байка́л нахо́дится в Восто́чной Сиби́ри. Его́ пло́щадь 32 ты́сячи квадра́тных киломе́тров, дли́на - 636 киломе́тров, сре́дняя шири́на - 48 км. Байка́л - са́мое глубо́кое в ми́ре о́зеро. Её глуби́на - 1620 ме́тров. 336 рек впада́ют в Байка́л и то́лько одна́ река́ - Анга́ра - вытека́ет. На Байка́ле 27 остро́вов. Са́мый большо́й - о́стров Ольхо́н.

Байка́л - са́мое прозра́чное о́зеро в ми́ре. Его́ дно мо́жно уви́деть на глуби́не до сорока́ ме́тров.

Приро́да вокру́г Байка́ла необы́кновенно краси́ва. Бога́т его́ живо́тный и расти́тельный мир.



В восто́чной Сиби́ри прекра́сные леса́. В их числе́ - байка́льский запове́дник, байка́льский национа́льный парк. Э́ти леса́ охра́няют уника́льное о́зеро. Но есть на Байка́ле и фа́брики и заво́ды. Учёные мно́го писа́ли и пи́шут, что э́ти фа́брики и заво́ды о́чень пло́хо влия́ют на эколо́гическую обста́новку. Хотя́ давно́ на́до бы́ло решáть э́ту пробле́му, но никто́ ниче́го (и́ли почти́ ниче́го) не де́лал. И вот результáт: уника́льное о́зеро в опа́сности. Байка́л на́до спаса́ть.

[12] Đọc hiểu, đánh dấu "✓" vào ô "☐да" nếu câu có nội dung chính xác, vào ô "☐нет" nếu nội dung câu không đúng như trong bài đọc.

1. Байка́л - са́мое большо́е в ми́ре о́зеро.

☐да ☐нет

2. Байка́л - са́мое глубо́кое в ми́ре о́зеро.

☐да ☐нет

3. Байка́л - са́мое прозра́чное в ми́ре о́зеро.

☐да ☐нет

4. Анга́ра - одна́ из рек, кото́рые впа́дают в Байка́л.

☐да ☐нет

5. Река́, кото́рая вытека́ет из Байка́ла, называ́ется Анга́ра.

☐да ☐нет

6. О́льхо́н - са́мый краси́вый о́стров на Байка́ле.

☐да ☐нет

[13] Tìm trong bài đọc những câu khẳng định các ý sau:

1. Байка́л краси́в.

2. Байка́л уника́лен.

3. Байка́л в опа́сности.

[14] Перескажи́ текст свои́ми слова́ми.

1. Nói nguyên nhân tốt

Андрей. В этом году благодаря
дождю урожай у нас
был очень хороший.

Сергей. А у нас не было дождя,
но благодаря агрономам
урожай был тоже
неплохой.



[1] Читайте.

1. - Где вы были в воскресенье?
- Мы были на экскурсии в заповеднике. Благодаря
хорошей погоде экскурсия была прекрасная.
2. - Вы помогаете Игорю в учёбе? Он самый слабый в
классе.
- Конечно. Благодаря помощи друзей теперь он
начал лучше заниматься.
3. - Я думаю, что ваш класс дружный коллектив.
- Это правда. Благодаря дружбе наш коллектив
стал сильнее.

→ **благодаря**

кому? чему?

агрономам

дождю

помощи друзей

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung các câu nói sau:

1. Мы рано приехали, потому что у нас новая машина.
2. Виктор быстро стал известным певцом, потому что у него красивый голос.
3. Я хорошо занимаюсь информатикой, потому что папа купил мне компьютер.
4. Все любят и уважают мою сестру, потому что она очень хорошо относится к людям.

[3] Hãy nói nhấn mạnh nguyên nhân trong các tình huống sau:

1. Учёные нам много помогают. В этом году наша ферма собрала очень высокий урожай фруктов.
2. Алёша занимается спортом каждый день, поэтому он всегда здоровый и сильный.
3. В воскресенье была хорошая погода и наш поход был очень интересный.
4. Ты посоветовал брату заниматься в кружке русского языка. Теперь он уже хорошо говорит и читает по-русски.

2. Nói nguyên nhân xấu



Рита. Лёна, тебе нравится моя новая причёска?

Лёна. Извини, нет. По-моему, из-за этой причёски никто не видит твои красивые глаза.

[4] Читайте.

1. - Лёна всегда что-то забывает.
- Знаешь, однажды, когда ребята шли на концерт, Лёна даже забыла дома билеты. Из-за неё они опоздали в театр.
2. - Какие морозы на этой неделе!
- Да. Из-за сильных морозов погибли все молодые деревья.
3. - Вы были на экскурсии в заповеднике? Покажите фотографии.
- Жаль, что фотографий нет. Из-за дождя мы не смогли фотографировать.
4. - Говорят, что Ира заболела. Вы к ней ходили?
- Мы не смогли найти её дом из-за ошибки в адресе.



из-за

кого? чего?

Наташи

дождя

сильных морозов

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại những nội dung sau:

1. Погода была жаркая, поэтому все очень устали.
2. Лёна опоздала, поэтому мы не могли найти хорошие места в зале.
3. У моего брата слабое здоровье, поэтому он не смог стать лётчиком.
4. Мы очень долго ждали автобус, поэтому опоздали на урок.
5. В соседней комнате играла громкая музыка, поэтому Надя не могла писать сочинение.

[6] Dựa vào những gợi ý cho dưới, dùng "благодаря" hoặc "из-за" và các cách nói nguyên nhân khác để kết thúc các câu sau:

1. Кóля не участвовал в соревнованиях . . .

2. Я сдéлал больш́ие успе́хи . . .

3. . . . мы хо́дим в шко́лу быстрее.

4. Он опозда́л на рабо́ту . . .

(*наводне́ние на у́лицах, помо́щь друзе́й, но́вая доро́га, боле́знь*)

Рабо́та над те́кстом

[7] Hãy đọc, đoán hiểu và ghi nhớ cách dùng "тако́й ..., как ...".

1. - Ты был в Москв́е? Как ты ду́маешь об э́том го́роде?

- Да. Я ви́дел, что Москв́а то́чно *така́я, как* пи́шут в газéтах и в кни́гах.

2. - Мне В́иктор совсéм не нра́вится.

- А я ду́маю, он не *тако́й плохой́*, как о нём говор́ят друзь́я.

3. - Смотри́, какие́ у меня́ но́вые совреме́нные часы́!

- Па́па купи́л мне *такие́* совреме́нные часы́, как у тебя́.

4. - Почему́ Ми́ша всё вре́мя смóтрит э́тот филь́м?

- Он хо́чет стать *таки́м* геро́ем, как расска́зывают в э́том филь́ме.

[8] Hãy đọc, so sánh cách dùng "смóтреть на что?" và "смóтреть во что?" trong những câu ở cột bên trái và cột bên phải. Thử dịch sang tiếng Việt.

1. Я люблю́ смóтреть на окнó, там сто́ит ва́за с краси́выми ро́зами.

Я люблю́ смóтреть в окнó, там мо́жно ви́деть голу́бое не́бо и зеле́ные дере́вья.

2. Ни́на до́лго смóтрит на больш́ое зéркало, кото́рое то́лько что купи́ла ма́ма.

Ни́на до́лго смóтрит в зéркало на свою́ но́вую причёску.

[9] Dưới đây là một đoạn trong bài hát về biển Đen, em hãy dùng từ điển để đọc hiểu nội dung và cố gắng dịch sang tiếng Việt.

Море в далёкие годы
Пёло мне пёсни, как мать.
Море меня научило
Грозные бури встречать.
Дорог мне кубрик матросский –
Скромное наше жильё.
Самое синее в мире –
Чёрное море моё
Чёрное море моё.

[10] Читай.

ПОЧЕМУ МОРЕ НАЗЫВАЕТСЯ "ЧЁРНОЕ"?

Я люблю хорошие пёсни. Моя любимая пёсня называется "Чёрное море". В пёсне есть слова:
"Самое синее в мире Чёрное море моё". Я пел и не понимал, почему самое синее в мире море называется не Синее, а Чёрное.

А недавно я первый раз в жизни отдыхал на море. Первый раз в жизни видел море, Чёрное море. Я любил смотреть на него. Оно было синее-синее, спокойное-спокойное. И я не понимал, почему это спокойное синее море называется "Чёрное".

Но однажды дул сильный ветер, шёл дождь. Небо было чёрное. Я смотрел в окно на море. Оно было не такое, как всегда. Оно было не синее, а чёрное. Я смотрел на это беспокойное море и думал:
"Теперь я понимаю, почему оно называется "Чёрное".

[11] Tìm dưới đây những câu phù hợp với nội dung của bài đọc.

1. ☐ В тексте есть слова: "Самое синее в мире Чёрное море моё".
☐ В пёсне есть слова: "Самое синее в мире Чёрное море моё".
☐ В статье есть слова: "Самое синее в мире Чёрное море моё".
2. ☐ Чёрное море чёрное и спокойное.
☐ Чёрное море синее и беспокойное.
☐ Чёрное море синее и спокойное.
3. ☐ Море было чёрное и беспокойное, когда светило солнце.
☐ Море было чёрное и беспокойное, когда шёл дождь.
☐ Море было чёрное и беспокойное, когда шёл дождь и дул сильный ветер.

[12] Как по-вьетнамски "Красная река", "Длинные горы", "Западное озеро"? Почему они так называются?

[13] Может быть, ты это ещё не знаешь о Чёрном море?

- Оно лежит между Европой и Азией.
- Оно лежит у берегов России, Украины, Румынии, Болгарии и Турции.
- Его площадь: 422.000 км².
- Его самая большая глубина: 2.210 м.
- В него впадают 5 больших рек.
- На нём лежат 11 больших портов.

1. Nói ai không thể làm gì

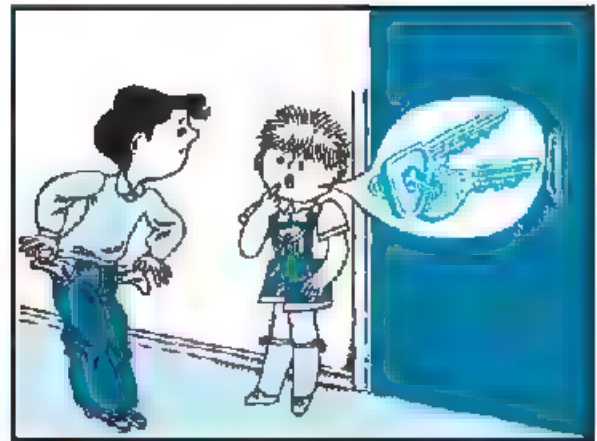
Вова. Оля, войти в комнату
нельзя.

Оля. Почему?

Вова. Потому что нельзя
открыть дверь.

Оля. Почему?

Вова. Я ключи потерял.



[1] Читайте.

1. - Гáля, ты звони́ла Ни́не?

- Ещѐ нет. Отсю́да нельзѧ́ позвони́ть. Здесь нет
телефо́на.

2. - Ба́бушка, чита́й мне э́ту ска́зку.

- Ты зна́ешь, мне нельзѧ́ прочита́ть её без очко́в.

3. - Ми́ша, переводи́ мне э́тот текст.

- Не могу́. В те́ксте мно́го но́вых слов. Мне нельзѧ́
его́ прочита́ть без словарѧ́.



Кому́?

Ната́ше

Ми́ше

Мне

НЕЛЬЗЯ

что сде́лать?

войти́ в кварти́ру без ключа́.

проче́тать текст без словарѧ́.

подня́ть тако́й тяжѐлый чемодан.

[2] Em hãy chọn động từ thích hợp trong những tình huống sau và đánh dấu "✓" vào những ô ☐.

1. В лесу стало так темно, что нельзя ... дорогу домой.

☐ найти

☐ находить

2. Чемодан был такой большой и тяжёлый, что мне

нельзя его ...

☐ поднять

☐ поднимать

3. Ребята, нельзя ... контрольную работу карандашом.

☐ писать

☐ написать

4. Виктор - лучший шахматист. Его нельзя ...

☐ победить

☐ побеждать

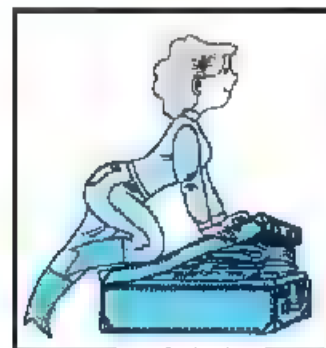
5. Ребята, в зале идёт собрание. Туда нельзя ...

☐ войти

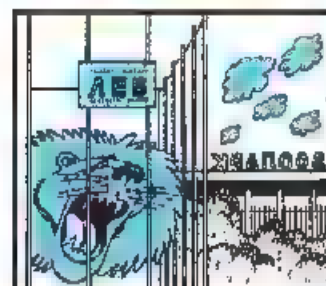
☐ входить

[3] Dùng hành động lời nói vừa học để đưa ra kết luận cho những tình huống sau:

1. Зина закрывает чемодан, но там слишком много вещей.



2. Ребята хотят посмотреть птиц и зверей в зоопарке, но его уже закрыли.



3. Дядя Иван хочет ехать в Санкт-Петербург, но его поезд уже ушёл.



2. Nói khoảng thời gian hành động sẽ có hiệu lực



Олэг. На сколько времени ты хочешь взять эти книги?

Зина. На две недели, можно?

Олэг. Нет, я могу дать тебе только на одну неделю.



Виктор. На какой срок твой брат уехал в Москву учиться?

Наталья. Он уехал туда на четыре года.

[4] Читайте.

1. - На какой срок директор пригласил этих иностранных инженеров?

- Он пригласил их к нам на год.

2. - Мария Ивановна, у вас есть новый журнал "Неделя"?

- Есть. Мы только что получили. Могу дать тебе на три дня.

3. - Саша, ты знаешь, на сколько времени магазин закрывается на обед?

- Магазин закрывается на два часа.



Дядя приехал к нам в гости
Миша взял у меня магнитофон

на сколько времени?

на два дня.

на час.

[5] A. Hãy chọn từ (tập hợp từ) thích hợp cho trong ngoặc điền vào chỗ chấm để hoàn thiện câu.

1. Мíша вы́шел из клáсса . . .
Подождí меня . . . Я скóро вернúсь.
(минúту, на минúту).
2. Мы летáли на самолёте . . .
Космона́вты полетéли в кóсмос . . .
(12 часóв, на два дня).
3. Бáбушка жи́ла у нас . . .
Ма́ма пригласи́ла ба́бушку к нам . . .
(недéлю, на недéлю).
4. Вы́ставка открывáется . . .
Моя́ сестра́ рабóтает на вы́ставке . . .
(мéсяц, на мéсяц).

Б. Đặt câu hỏi cho những từ vừa lựa chọn.

[6] Dùng hành động lời nói vừa học và gợi ý để đối thoại theo tranh.

Продави́тельница. Почему́ вы покупа́ете так
мнóго продúктов?

Ба́бушка. Потому́ что я хожú в магази́н
раз в недéлю.



Га́ля. Во́ва, мо́жешь дать мне кра́сный
каранда́ш?

Во́ва. Когда́ ты мне вернёшь?

Га́ля. Че́рез пять минúт.



Вова. Саша, куда уедут геологи в начале мая?

Саша. Они уедут на север.

Вова. А когда они вернутся?

Саша. В конце сентября.



Работа над текстом

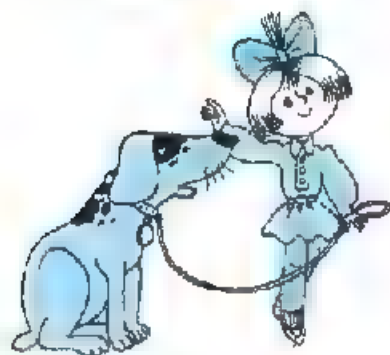
[7] Điền từ (tập hợp từ) cần thiết có dạng phù hợp vào chỗ chấm.

Dịch ra tiếng Việt, chú ý cách dùng cặp động từ "делать – сделать" với những từ : зарядка, ремонт, сюрприз, уроки, большие успехи.

1. Мой дядя здоровый человек. Он каждое утро делает ... , а по вечерам играет в пинг-понг.
2. Папа сделал мне большой Он купил мне новый мотоцикл.
3. Вова делает ... в учёбе. Он получает пятёрки по всем предметам.
4. Каждый год мои родители делают ... в квартире.
5. Мой брат делает ... весь вечер.

[8] Đọc và đoán nghĩa của những từ cùng gốc được gạch dưới.

1. Мой любимая собака любит есть кашу. Я каждый день приношу ей такую еду.
2. Мой брат во всём согласен со мной, но в этот раз он не согласился.
3. Мы часто вспоминаем наше счастливое детство и наши детские игры.
4. Мы всегда чувствуем большую симпатию к Ире. Она симпатичная девочка.
5. Я очень рад, потому что получил пятёрку по химии. Думаю, что такой успех обрадует моих родителей.



ТРИ СОБАКИ

Лéночка óчень лóбит собак. Она́ ча́сто говори́ла ма́ме: "Ма́ма, ско́ро у меня́ день рождéния. Мне бу́дет уже́ де́сять лет. Пожа́луйста, подари́ мне соба́ку. Соба́ка - э́то лу́чший друг."

"Нет, - отвеча́ла ма́ма. - У меня́ нет вре́мени занима́ться с соба́кой. "Но я всё бу́ду де́лать сама́, - говори́ла Лéночка. - Я бу́ду гуля́ть и игра́ть с соба́кой, покупа́ть ей еду́".

"Нет, - не соглаша́лась ма́ма, - мы неда́вно сде́лали ремо́нт. В кварти́ре бу́дет грязно."

Тогда́ Лéночка звони́ла ба́бушке и говори́ла, что ма́ма óчень стро́гая, что она́ совсе́м не лóбит Лéночку. Но ба́бушка счита́ла, что де́ти должны́ слúшать сво́их роди́телей. Тогда́ Лéночка шла к своéй подро́уге и пла́кала: "Роди́тели совсе́м не понима́ют меня́. Я не могу́ жить без соба́ки."

И вот наступи́л день рождéния Лéночки. У́тром её подро́уга подúмала : "Я подарю́ Лéночке соба́ку. Когда́ её ма́ма уви́дит, что соба́ка симпатичная, она́ то́же полю́бит её." Ба́бушка то́же подúмала: "Моя́ дочь вы́росла и ста́ла серьёзной. Она́ забы́ла, что в де́тстве она́ то́же люби́ла собак. Я сама́ куплю́ Лéночке соба́ку."

И ма́ма подúмала: "Мо́жет быть, я и пра́вда óчень стро́гая? Сего́дня день рождéния моéй до́чери. Я должна́ обра́довать её. А е́сли в кварти́ре бу́дет грязно, мы сде́лаем ремо́нт ещё́ раз."

Снача́ла к Лéночке пришла́ её подро́уга, потóм приéхала ба́бушка, потóм верну́лась ма́ма. Когда́ домо́й пришёл па́па, он уви́дел, что ма́ма пьёт лека́рство, ба́бушка и Лéночка смею́тся, а на полу́ сидят . . . три соба́ки.

[10] Em hãy chọn câu trả lời đúng theo nội dung bài đọc.

Đánh dấu "✓" vào ô ☐ của câu có nội dung phù hợp.

- | | |
|---|--------------------------|
| 1. a) Лёне будет девять лет. | <input type="checkbox"/> |
| б) Лёне будет десять лет. | <input type="checkbox"/> |
| 2. a) Мама купила ей собаку в день рождения. | <input type="checkbox"/> |
| б) Мама очень строгая и очень любит собак. | <input type="checkbox"/> |
| 3. a) Лёна любит собак и не может жить без них. | <input type="checkbox"/> |
| б) Лёна не хочет гулять и играть с собакой. | <input type="checkbox"/> |
| 4. a) Подруги подарили Лёночке много собак. | <input type="checkbox"/> |
| б) Бабушка купила Лёночке симпатичную собаку. | <input type="checkbox"/> |
| 5. a) Папа увидел собаку в комнате. | <input type="checkbox"/> |
| б) У Лёночки три собаки. | <input type="checkbox"/> |

[11] Найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

1. Как отвечала мама, когда Лёночка говорила ей:
"Подари мне собаку"?
2. Что говорила бабушка, когда Лёночка звонила ей?
3. Что сказала Лёночка своей подруге?
4. Почему подруга решила подарить
Лёночке собаку?
5. Что подумала бабушка в день рождения Лёночки?
6. А мама?
7. Что увидел папа, когда он вернулся домой?

[12] Hãy đối thoại theo câu hỏi và sau đó viết một bài luận ngắn.

1. У вас дома есть собака или кошка? Какая она?
2. Вы любите собаку (или кошку)? Почему?

1. Nói giả định

Лéна. Олéг, что ты сдéлал бы, ёсли бы ты был волпéбником?

Олéг. Я сдéлал бы ракéту и полетéл бы с тобóй на Луну́.



[1] Чита́йте.

1. – Вадíм, ёсли бы ты был инженерóм, где ты хотéл бы рабóтать?
 – Ёсли бы я был инженерóм, я хотéл бы рабóтать на заво́де, на котóром дéлают вычислíteльные маши́ны.
2. – Вíктор, где ты был вчерá? Я два рáза приходíл к тебе́.
 – Я был у ба́бушки. А что?
 – Ёсли бы ты был до́ма, я приглаша́л бы тебя́ на эстра́дный концéрт. Мне да́ли два билéта.
3. – Са́ша, О́ля ещё здесь?
 – Нет.
 – Но её здесь ви́дели.
 – Да. Ёсли бы ты пришёл ра́ньше, ты её встрéтил бы.
4. – Ё́ра, ёсли бы была́ хоро́шая пого́да, что ты сдéлала бы?
 – Я пошла́ бы с ребята́ми в лес за гриба́ми. А ты?
 – И я пошёл бы с ва́ми.



Если бы была хорошая погода, мы **поехали бы** в поход.

[2] **Đọc hiểu nội dung lời nói của các nhân vật cho dưới.**

1. Mỗi nhân vật sẽ nói giả định như thế nào theo nội dung lời nói.
2. Truyền đạt lại nội dung nói giả định của từng nhân vật.

Нина: "Жаль, что на прошлой неделе я была больна, поэтому не могла поехать на экскурсию в Санкт - Петербу́рг."

Сергей: "Вчера ко мне приходил мой близкий друг, но к сожалению, меня не было дома."

Пётр и Катя: "В Большо́м теа́тре но́вый интере́сный бале́т. Мы о́чень хоте́ли посмотре́ть э́тот бале́т, но у нас не́ было биле́тов."

[3] **Как ты ответишь?**

1. - Если бы ты был писателем, о чём ты написал бы?
-
2. - Если бы у тебя было много денег, что ты хотел бы купить?
-
3. - Если бы сейчас были летние каникулы, что ты хотел бы сделать?
-
4. - Если бы у тебя был мотоцикл, куда ты хотел бы поехать?
-

2. Nói chuyên ngành

Виктор. Скажите, пожалуйста, у вас есть кни́ги по матемáтике?

Продавец. Да, есть.

Виктор. Можно посмотре́ть?

Продавец. Пожа́луйста.

Виктор. Вот э́ти две кни́ги я возьму́.

Продавец. А что ещё?

Виктор. Да́йте, пожа́луйста, ещё кни́гу по фíзике.



[4] Чита́йте.

1. - Са́ша, твой па́па специа́лист по хи́мии?
- Нет, он специа́лист по биоло́гии, но интересу́ется хи́мией.
2. - Во́ва, ты не зна́ешь, кто Анато́лий Ка́рпов?
- Зна́ю, коне́чно. Он изве́стный шахмáтист и стал чемпио́ном ми́ра по ша́хматам в 1975 году́.
3. - Андре́й, пойдём в кино́ сего́дня по́сле уро́ков.
- К сожа́лению, не могу́. В э́то вре́мя я до́лжен ка́ждый день ходи́ть на трениро́вку. У нас ско́ро бу́дет соревно́вание по гимна́стике.
4. - Лан, твой друг уча́ствовал в междунаро́дной олимпиа́де шко́льников по ру́сскому языку́ в Москвё?
- Да, он написа́л прекра́сное сочи́нение, хоро́шо отве́тил на все вопро́сы и получи́л золо́тую меда́ль.
5. - Оле́г, когда́ у тебя́ бу́дет экза́мен по исто́рии?
- Че́рез день.



кни́га
экза́мен

по

фíзике
ру́сскому языку́

[5] Это расписа́ние экза́менов Пёти. Скажи́, когда́ и како́й экза́мен у него́ бу́дет.

понеде́льник 20 ма́я	среда́ 22 ма́я	пятница́ 24 ма́я
геогра́фия	литера́тура	англи́йский язы́к

[6] Как ты отве́тишь, е́сли тебя́ спра́шивают,

1. Какую́ кни́гу купи́л Ви́ктор в магази́не?
(А ты зна́ешь, что он о́чень лю́бит иску́ство и мно́го чита́ет о нём.)
2. Како́е соревнова́ние бу́дет у ребя́т че́рез 2 неде́ли?
(А ты зна́ешь, что они́ ка́ждый день хо́дят в бассе́йн на трениро́вку.)
3. В како́м кружке́ занима́ется Андре́й?
(А ты зна́ешь, что он увлека́ется радиотехни́кой.)
4. Како́й чемпио́нат ми́ра был ле́том 2002 го́да в Ю́жной Ко́рее и Япо́нии?

Рабо́та над те́кстом

[7] Đọc hiểu các đối thoại, chú ý các cách nói được gạch dưới và dịch ra tiếng Việt.

1. - Ви́ктор, кто помо́г тебе́ сде́лать э́ту моде́ль?
- Мой брат. Он мно́го зна́ет и всё уме́ет де́лать.
- Хорошо́, что у тебя́ тако́й брат.
2. - Кака́я неприятная погóда!
- Да. Пло́хо, что ста́ло хо́лодно, поше́л си́льный дождь.

3. - Пётя, ты был на выставке "Современная техника"?
- Да, был.
- Что там интересно?
- Интересно, что робот водит машину.

[8] Em đã biết các động từ "носить", "нести", "возить", "везти". Em có thể đoán được nghĩa của những từ được gạch dưới trong các đối thoại sau không?

1. - Какие хорошие фрукты! Оля, кому ты приносишь эти фрукты?
- Я приношу их моей бабушке.
2. - Саша, куда ты сейчас идёшь?
- В магазин. А что?
- Купи мне, пожалуйста, альбом для рисования.
- Хорошо. Я куплю и тебе принесу.
3. - Катя, Виктор приехал из Крыма?
- Да, он приехал и привёз много фруктов.
4. - Папа, когда машина привезёт мебель?
- Через тридцать минут.

[9] Читайте.

ЮНЫЕ ТЕХНИКИ

Однажды вечером Миша Галкин пришёл к Артёму. Артём читал журнал "Юные техники". Когда Миша увидел этот журнал, он сказал:

- А ты знаешь, я начал заниматься в кружке "Юные техники" в школьном клубе. Скоро мы будем строить маленькую электростанцию.

- Электростанцию?! Это хорошо, - сказал Артём, - У нас в школе тоже есть кружок "Юные техники". Мы уже сделали машину и учимся водить её.

- А кто помогал вам делать эту машину? - спросил Миша.

- Мой брат. Он техник и работает на заводе, на котором делают машины.

- Хорошо, что у тебя такой брат, - сказал Миша. — А я читал в газете "Известия", что ребята в городе Минске сделали машину-робота. Этот робот умеет ходить, петь и танцевать. А один инженер говорил мне, что через пятнадцать лет роботы будут водить машины, поезда, строить дома, ходить в магазин.

- А как это будет? — спросил Артём.

- Я думаю, что это будет так: ты сидишь дома, а робот читает журнал "Юные техники". Вдруг ты говоришь: "Я хочу пить". Робот идёт на кухню и приносит тебе воду. Или ты говоришь ему: "Робот, я хочу есть. Пойди в магазин и купи пять пирожков. Вот деньги". Робот идёт в магазин, покупает пирожки и приносит их.

Когда Миша кончил говорить, Артём сказал:

- Миша, я тоже хочу сделать такого робота.

[10] Найди в тексте предложения, которые говорят, что робот может работать, как человек.

[11] Выбери правильный ответ.

1. В каком кружке занимается Артём?

- а) Он занимается в кружке "Юные космонавты".
- б) Он занимается в кружке "Юные техники".
- в) Он занимается в кружке по физике.

2. Что сделали Артём и его друзья в этом кружке?

- а) Они сделали машину.
- б) Они сделали самолёт.
- в) Они построили модель корабля.

3. Что умеет делать робот, которого сделали ребята в городе Минске?

- а) Он умеет ходить.
- б) Он умеет играть в шахматы.
- в) Он умеет ходить, петь и танцевать.

[12] Расскажи, какого робота ты хотел бы сделать, если бы ты был инженером.

I. Nội dung giao tiếp

* Đây là những hành động lời nói các em đã học cách thực hiện bằng tiếng Nga trong bốn bài qua:



* Hãy thực hiện những nhiệm vụ giao tiếp được đặt ra và tự kiểm tra xem có nhớ cách sử dụng các hành động lời nói đã học hay không.

[1] Đọc hiểu, sau đó thực hiện các nhiệm vụ đặt ra.

Мой брат Серёжа увлекается живописью и хочет много читать о ней. Каждую неделю в четверг и в пятницу он ходит в городскую библиотеку. Вчера был четверг. Как всегда, он ходил туда, хотя был сильный мороз. В библиотеке он взял новую интересную книгу. Он сказал, что он должен вернуть эту книгу в библиотеку во вторник.

1. - По каки́м дням неде́ли Серге́жа хо́дит в библиоте́ку?
-
2. - Какие́ кни́ги он хо́чет чита́ть?
-
3. - На ско́лько вре́мени он взял но́вую кни́гу?
-
4. - За ско́лько вре́мени он до́лжен прочита́ть э́ту кни́гу?
-
5. Hãy truyền đạt lại nội dung phần được gạch dưới trong đoạn văn trên theo cách khác.
.

[2] "Благодаря́" или "из-за"?

1. - Ни́на, како́й был похо́д?
- Зна́ешь, плохóй пого́ды мы не шли в похóд.
2. - Как Вьет хоро́шо изуча́ет ру́сский язы́к!
- Да, он сде́лал большо́е успе́хи в изуче́нии ру́сского язы́ка своему́ трудолю́бию.
3. - Ка́тя, ты хоро́шо написа́ла контро́льную рабо́ту?
- Нет. Я сде́лала две оши́бки в рабо́те
невнима́тельности.

[3] Посмотри́ план Оле́га на ле́тние кани́кулы и расскажи́, что когда́ он де́лает.

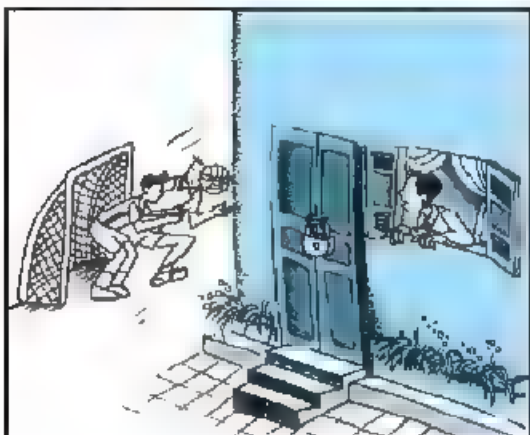
Образе́ц. По пя́тницам Оле́г хо́дит в библиоте́ку.

Понеде́льник	-	бассе́йн
Вто́рник	-	кружо́к по бо́ксу
Среда́	-	бассе́йн
Четве́рг	-	кружо́к по бо́ксу
Пя́тница	-	библиоте́ка
Суббо́та	-	музе́и, вы́ставки
Воскресе́нье	-	друзья́, кино́, дискоте́ка

[4] Прочитай диалог и скажи, Павлик купил велосипед в магазине или нет?

- Коля, посмотри, вот этот "Турист"!
- Очень красивый велосипед. Он тебе нравится, Павлик?
- Да, если бы у меня были деньги, я купил бы этот велосипед.

[5] Кому что нельзя делать или сделать?



II. Nội dung ngôn ngữ

* Các em đã biết sử dụng giới từ "на" cách 4 để:

- Nói ai đi đâu.
Мальчики идут на стадион.
- Nói mục đích hành động.
Мой брат хочет поехать в Россию на учёбу.
- Nói khoảng thời gian hành động có hiệu lực.
Сергей приедет к нам в гости на две недели.

[6] Dựa vào những thông tin gợi ý để trả lời câu hỏi theo các cách nói vừa ôn.

1. Это городская почта. Здесь работает Наташа.
Скажи, куда ходит Наташа каждый день?
2. Алла взяла фотоаппарат у Сергея в понедельник.
Она должна вернуть Сергею этот фотоаппарат в четверг.

Скажи́, на ско́лько дней Серге́й дал А́лле фотоаппра́т?

3. В э́то воскресе́нье Ви́ктор и Ни́на пое́дут в дере́вню. Они́ лю́бят отды́хаться там ле́том.
Скажи́, заче́м Ви́ктор и Ни́на пое́дут в дере́вню?

4. Говоря́т, что на вы́ставке "Современна́я те́хника" пока́зывают ро́бота, кото́рый мо́жет води́ть маши́ну. Ма́льчики и де́вочки хотя́т ви́деть э́то свои́ми глаза́ми.

Как ты ду́маешь, куда́ пойду́т ма́льчики и де́вочки?

5. Вчера́ Па́влик и Ле́на ходи́ли в теа́тр. Там они́ слу́шали эстра́дный конце́рт.

Скажи́, заче́м Па́влик и Ле́на ходи́ли в теа́тр?

* Cho đến bài học này các em đã biết dùng giới từ "по" cách 3 để:

- Nói thời gian hành động thường xuyên lặp lại.

По утра́м я де́лаю за́рядку.

- Nói chuyên ngành.

Мой брат лю́бит чита́ть кни́ги по фи́зике.

[7] Dựa vào những câu hỏi gợi ý để tập đối thoại.

1. Какие́ предме́ты вы изуча́ете в де́вятом кла́ссе?

2. Какие́ уче́бники есть у вас?

3. По каки́м дням неде́ли и каки́ми предме́тами вы занима́етесь?

* Các em đã biết sử dụng từ "если" trong các tình huống:

- Nói điều kiện.

Е́сли за́втра бу́дет контро́льная рабо́та, я не бу́ду смотре́ть телеви́зор.

- Nói giả định.

Е́сли бы не́ было дождя́, мы пое́хали бы на экску́рсию в дом-музе́й П.И. Чайко́вского.

[8] Hãy dịch những câu nói sau ra tiếng Nga.

1. Nếu bạn muốn giỏi tiếng Nga, bạn cần phải đọc nhiều sách tiếng Nga.
2. Nếu như không bị ốm, tôi đã đi xem triển lãm sách tiếng Nga cùng với các bạn trong lớp rồi.
3. Chiều nay tôi sẽ đi xem phim, nếu như có thời gian.
4. Nếu như bạn Ba chú ý nghe thầy giáo giảng bài, thì bạn ấy đã giải được bài toán khó này.

III. Học mà vui

[9] Читай шутки.

1. Как-то Бородин пригласил к себе на вечер друзей. Играли его произведения, ужинали, разговаривали. Вдруг Бородин встаёт, надевает пальто и сказал всем "До свидания".

- Куда это вы, Александр Порфирьевич?

- Уже поздно и домой порá: у меня завтра лекции. Все засмеялись, и только тогда хозяин понял, что он у себя дома.

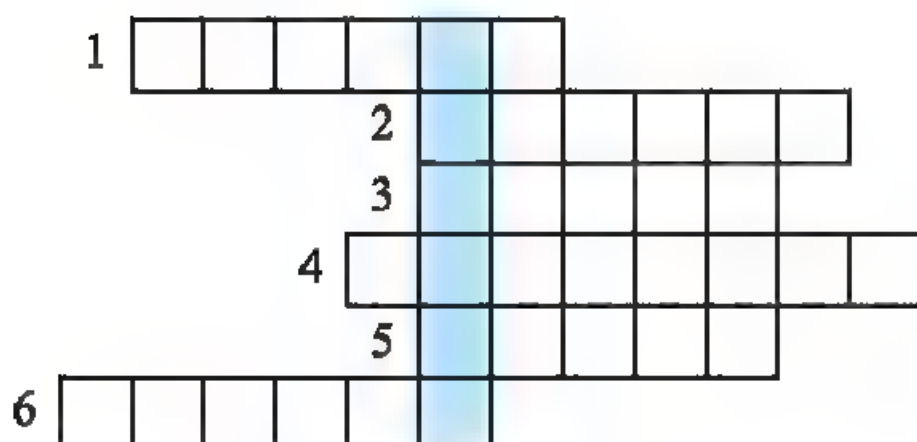
Вопрос: Как ты думаешь, какой человек Александр Порфирьевич?

2. Маленькая школьница пишет письмо в редакцию, и сообщает, что она согласна лететь на Луну в любое время. В письме она пишет: "Я только прошу вас, если можно, чтобы это было в воскресенье - тогда и папа сможет полететь со мной".

[10] Загадка.



Что нѹжно челове́ку, когда он хо́дит в похóд?
Решѹ кроссво́рд и ты узна́ешь.



[11] Зна́ешь ли ты?

1. Сего́дня в Москвѹ почти́ 200 кни́жных магази́нов и 300 кио́сков, в кото́рых продаю́т бо́льше 100 миллио́нов книг в год. Ка́ждый день москвичѹ получа́ют бо́льше 11 миллио́нов газѹт и журна́лов. Са́мый большо́й кни́жный магази́н в Евро́пе - Моско́вский Дом кни́ги - име́ет бо́лее 40 ты́сяч назва́ний книг. Москвичѹ лю́бят чита́ть. Мнóгие москвичѹ чита́ют в авто́бусах, тролле́йбусах, трамва́ях, поезда́х метро́.

2. Оди́н учёный - биоло́г не́сколько лет изуча́л ха́рактер ба́бочек. И он узна́л, е́сли ба́бочки не лета́ют, а прячутся в ра́зные места́, зна́чит, че́рез час и́ли два пойдѹт дождь. Е́сли дождь уже́ прошѹл, но ба́бочки все́ ещё не лета́ют, - о́пять бу́дет дождь. Но е́сли сра́зу по́сле дождя́ ба́бочки начина́ют лета́ть, хотя́ на небе́ ещё мно́го туч, зна́чит, пого́да бу́дет хоро́шая. Учёный счита́ет, что ба́бочки никогда́ не ошиба́ются.

1. Nói so sánh tương đối

Свѣта. Кàтя, какіе цветы красівее,
по-твóему?

Кàтя. По-мóему, рóзы бóлее красивые,
чем другіе цветы.

Свѣта. Но оні бóлее дорогие.

Кàтя. Конéчно. Бóлее красівые цветы
всегдà бóлее дорогіе.

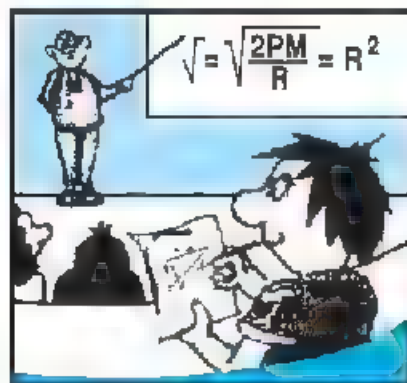


Оля. Ребѣта, скóлько задàний бýло
у вас в контрольной работѣ?

Сàша. Три. И все оні бýли тóрдные.

Оля. Да?! А какóе из них бýло
мéнее тóрдное?

Сàша. Дýмаю, что трéтье задàние
бýло мéнее тóрдное, чем другіе.



[1] Читáйте.

1. - Пѣтя, когó ты посовѣтуешь мне пригласіть на
день рождѣния?
- Конéчно нýжно пригласіть блізких друзей.
- Но у меня их мнóго.
- Тогдà пригласі тóлько бóлее блізких друзей.
2. - Серёжа ўмный у нас мáльчик. Он мóжет бýстро
решіть такіе слóжные задáчи.
- А Гàля ещѣ бóлее ўмная.
- Почемý ты дýмаешь, что она умнѣе?
- Потомý что она мóжет бýстро и прàвильно
решіть бóлее слóжные задáчи.

3. - Га́ля, тебе́ нра́вится жить на тако́й у́лице?
 - Нет, не о́чень.
 - Почему́? Посмотри́, кака́я она́ широ́кая и современна́я!
 - Да, она́ бо́лее широ́кая и современна́я, но ме́нее краси́вая и ти́хая, чем на́ша у́лица.
 - Знача́ит, ты люби́шь жить на бо́лее краси́вой и ти́хой у́лице?
 - Совершенно́ пра́вильно.

→ **Пе́рвое за́дание бо́лее т́рудное, чем второ́е.**
 (Пе́рвое за́дание т́руднее, чем второ́е.)

Второ́е за́дание ме́нее т́рудное, чем пе́рвое.
 (Второ́е за́дание ле́гче, чем пе́рвое.)

Алла посыла́ет откры́тки бо́лее бли́зким друзья́м.

[2] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng thích hợp (thêm từ nếu cần) điền vào chỗ chấm để hoàn chỉnh các câu nói sau:

1. Э́тот сви́тер ме́нее , чем мой. (те́плый)
2. Моско́вское метро́ бо́лее , чем петербу́ргское. (краси́вый)
3. Но́вая шко́ла ме́нее , чем на́ша. (современный)
4. Брази́льская футбо́льная кома́нда , чем англи́йская кома́нда. (си́льный)
5. На́ша но́вая учи́тельница , чем моя́ ма́ма. (молодо́й)

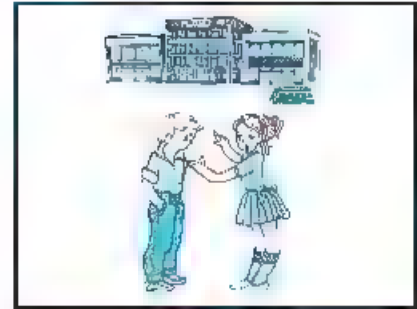
[3] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung các câu nói sau:

1. Ру́сская зима́ холо́днее, чем вьетна́мская зима́.
2. Во́здух в дере́вне чи́ще, чем во́здух в го́роде.

3. Наша новая квартира больше и удобнее, чем старая.
4. Мой ответ на этот вопрос точнее, чем твой.
5. Собака умнее, чем кошка.

2. Nói rõ thêm về tính chất của sự vật

Лидя. Андрей, какая это школа?
Андрей. Это школа, где моя сестра
сейчас учится.



Женя. Наташа, ты знаешь,
где находится музей?
Наташа. Какой музей?
Женя. Музей, куда мы сейчас едем.
Наташа. Знаю. Он находится
недалеко от центра города.



Аня. Коля, какую книгу ты читаешь?
Коля. Я читаю книгу о стране, откуда
приехали наши новые друзья.
Аня. Значит, о Вьетнаме?
Коля. Точно.



[4] Читайте.

1. - Куда ты обычно едешь летом?
- В город, где мой брат и его семья живут.
2. - О чём рассказывает эта книга?
- О стране, куда приезжают спортсмены на
Олимпийские игры.
3. - Где ты познакомился с Лёной?
- Я с ней познакомился в клубе, где я занимаюсь
рисованием.

4. – Люба, ты зна́ешь э́ту гості́ницу?
- Каку́ю?
- Гості́ницу, отку́да Пе́тр нам позвони́л.
- Жаль. Не зна́ю.



Я люблю го́род,

куда́ мы сейча́с е́дем.
 (в кото́рый мы сейча́с е́дем.)
 где я роди́лся и вы́рос.
 (в кото́ром я роди́лся и вы́рос.)
 отку́да я уе́хал 5 лет наза́д.
 (из кото́рого я уе́хал 5 лет наза́д.)

[5] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói sau bằng cách khác.

1. Мне о́чень нра́вится парк, в кото́ром па́па ка́ждое
 у́тро гуля́ет с соба́кой.
 – Мне о́чень нра́вится парк,
2. Я почти́ ниче́го не зна́ю о стра́не, в кото́рую мо́я
 сестра́ ско́ро пое́дет учи́ться.
 – Я почти́ ниче́го не зна́ю о стра́не,
3. В го́роде, из кото́рого Лан позвони́ла, и́дёт
 кинофестива́ль.
 – В го́роде, , и́дёт кинофестива́ль.
4. Ко́мната, в кото́рой живёт Мари́на, на пя́том
 эта́же.
 – Ко́мната, , на пя́том эта́же.

[6] Dùng hành động lời nói vừa học để trả lời câu hỏi dựa theo gợi ý cho trong ngoặc.

1. На како́й вы́ставке бы́ли иностран́ные го́сти?
 (А ты зна́ешь, что на э́той вы́ставке пока́зывают
 карти́нымолоды́ххудожников.)
2. Како́й конце́рт начина́ется в 7 часо́в 30 мину́т?
 (А ты зна́ешь, что на э́тот конце́рт Ири́на
 пригла́шает всех её бли́зких друзе́й.)

3. В какую страну улетают эти птицы?
(А ты знаешь, что из этой страны они прилетели несколько месяцев назад.)
4. В какой деревне любит Алёша отдыхать летом?
(А ты знаешь, что там его бабушка и дедушка живут.)

Работа над текстом

[7] Đọc hiểu, chú ý cách dùng và ý nghĩa của tập hợp từ được gạch dưới.

1. - Гáля, хочешь пойти с нами на нóвый фильм сего́дня?
- Жаль, что сего́дня у меня́ нет свобóдного вре́мени.
2. - Что ты любишь де́лать в свобóдное вре́мя?
- В свободное время я люблю́ смотре́ть видеофи́льмы.
3. - Когда́ занима́ется твоя́ сестра́ гимна́стикой?
- Она́ занима́ется гимна́стикой в свобóдное от рабо́ты вре́мя.
4. - Когда́ обы́чно е́здят студéнты на экску́рсию?
- Они́ обы́чно е́здят на экску́рсию в свобóдные от заня́тий дни.

[8] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói sau theo mẫu.

Образец:

Когда́ го́сти посеща́ли центр го́рода, они́ ви́дели не большо́е, но краси́вое о́зеро.

Во вре́мя посещéния *цéнтра* го́рода го́сти ви́дели не большо́е, но краси́вое о́зеро.

1. Когда́ мы отды́хали на мо́ре, па́па учи́л нас пла́вать.
2. Когда́ у нас бы́ли кани́кулы, к нам ча́сто приезжа́ли друзья́ из други́х городóв.

3. Когда в городе был фестиваль, у нас было много туристов.
4. Олѐг познако́мился с Ната́шей, когда он ѐздил на экскур́сию в дом-музе́й П.И. Чайко́вского.
5. Когда мой брат учѝлся в Росси́и, он знако́мился с разными интере́сными ру́сскими обы́чаями и тради́циями.

[9] Прочита́й и переведи́ на вьетна́мский язы́к.



1. Это Зи́мний Дворе́ц, где в настоя́щее вре́мя нахо́дится Эрмита́ж.



2. Эрмита́ж – один из са́мых изве́стных в ми́ре музе́ев, где сохраня́ются замеча́тельные произведе́ния ру́сской и мирово́й культу́ры.

Вот почему́ этот музей всегда производит сильное впечатление на каждого человека, который его посещает.

[10] Читай.

ЭКСКУРСИЯ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

В свободные от занятий дни мы обычно ездим на экскурсию. А недавно у нас были каникулы. Во время каникул мы ездили в Петербург и были там неделю. Мы много ходили и ездили. Были в Эрмитаже, ходили в Русский музей, ездили на Пискаревское кладбище. На Пискаревском кладбище мы положили цветы к памятнику ленинградцам, которые погибли от голода во время блокады города в годы Великой Отечественной войны. Блокада продолжалась 900 дней. Миллион ленинградцев погиб за это время, но город выстоял.

Очень интересной была экскурсия в Царское село (теперь - город Пётр Великий). В Царском селе находился лицей, где 6 лет учился А.С.Пётр Великий. Эта экскурсия произвела на нас большое впечатление. У нас был хороший экскурсовод. Он много и интересно рассказал нам о лицее. Мы узнали о преподавателях и лицейских друзьях Пётр Великого. Когда экскурсия кончилась, мы долго ходили в сад, где когда-то гулял юный Пётр Великий. Там находится памятник Пётр Великому-лицейцу. Мы постояли у этого памятника, положили цветы.

Мне очень понравился Петербург, и я надеюсь ещё не раз увидеть этот прекрасный город.

[11] Chọn câu trả lời đúng cho các câu hỏi sau:

1. Где был автор рассказа во время каникул?
 - a) В Москве.
 - b) В Санкт-Петербурге.
 - v) В деревне.

2. Какие места он посещал там?
 - а) Русский музей и университет.
 - б) центр города и Царское село.
 - в) Эрмитаж, Русский музей, Пискаревское кладбище и город Пушкин.
3. Какой памятник можно увидеть на Пискаревском кладбище?
 - а) Памятник солдатам, которые погибли во время войны.
 - б) Памятник ленинградцам, которые погибли от голода во время Великой Отечественной войны.
 - в) Памятник Пушкину-лицейсту.
4. Почему автор много узнал о лицее, где учился юный Пушкин?
 - а) Потому что он много читал.
 - б) Потому что он много раз посещал это место.
 - в) Потому что у него был хороший экскурсовод.

[12] Ответь на следующие вопросы.

1. Когда автор рассказа и его друзья обычно ездят на экскурсию?
2. Сколько времени продолжалась блокада Ленинграда во время Великой Отечественной войны?
3. Какая экскурсия произвела на автора сильное впечатление?
4. Какой памятник стоит в саду лицея в Царском селе?
5. О чём думал (На что надеялся) автор после экскурсии?

[13] Перескажи текст своими словами.

[14] Напиши маленький рассказ об экскурсии, которая произвела на тебя большое впечатление.

1. Nói giờ

Антон. Серёжа, твой часы́ идут то́чно?

Серёжа. Конечно. Это элект́ронные.

Антон. А ко́торый час по твои́м часа́м?

Серёжа. Полови́на двена́дцатого.

Антон. А на мои́х часа́х без че́тверти двена́дцать. Мо́жет быть, они́ спеша́т.



[1] Чита́йте.

1. – Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сейча́с вре́мени?
 - Пять мину́т де́сятого.
 - Спаси́бо.
2. – Встава́й, сейча́с уже́ без де́сяти́ во́семь.
 - Ой, опозда́ю.
 - А когда́ начина́ются уро́ки?
 - В че́тверть де́вятого.
3. – Идём бы́стрее, а то мы опозда́ем на по́езд.
 - А ко́торый час сейча́с?
 - Полови́на второ́го.
 - Не волну́йся, у нас ещё́ мно́го вре́мени.

➔ КОТО́РЫЙ ЧАС ? СКО́ЛЬКО ВРЕ́МЕНИ ?

8 ч. 10 м.	во́семь часо́в де́сять мину́т = де́сять де́вятого
8 ч. 30 м.	во́семь часо́в три́дцать мину́т = полови́на де́вятого
8 ч. 45 м.	во́семь часо́в со́рок пять мину́т = без че́тверти де́вять

[2] Hãy nhìn hình vẽ và nói giờ theo các cách khác nhau.



[3] Прочитай текст и ответь на вопросы.

Павел и Юра были друзьями, жили в одной комнате. Один раз они поссорились и несколько дней не разговаривали друг с другом. Однажды вечером Павел написал записку: "Юра, разбуди меня в шесть или в четверть седьмого, потому что в семь часов мне нужно быть на вокзале: десять минут восьмого приходит поезд". Когда Павел утром проснулся, было уже без двадцати девять. На столе лежали две записки. В одной было: "Павел, вставай. Сейчас шесть часов". Во второй было: "Почему ты не встаёшь? Уже четверть седьмого!".

- A. 1. Когда Павел написал записку?
2. Когда Павел просил разбудить его утром?
3. Когда Павлу нужно было быть на вокзале?
4. Когда приходил поезд?
5. Когда Павел проснулся?
- B. 1. Сколько было времени, когда Юра написал первую записку?
2. Сколько было времени, когда Юра написал вторую записку?

2. Nói so sánh tuyệt đối



Лан. Рита, ты знаешь, какое здание самое высочайшее в Москве? Это здание МГУ?

Рита. Нет. Высочайшее здание в Москве - Останкинская телевизионная башня. Её высота 530 метров.

➔ DẠNG ĐƠN CỦA TÍNH TỪ SO SÁNH TUYỆT ĐỐI

способный	способнейший	-ейший
сильный	сильнейший	
высокий	высочайший	-айший
строгий	строжайший	

[4] Hãy chuyển đổi các tính từ so sánh tuyệt đối từ dạng đơn sang dạng kép.

Образец:

Сергей сильнейший ученик в классе.

Сергей самый сильный ученик в классе.

1. Роза - красивейший цветок.
2. Виктор умнейший мальчик в классе.
3. Это глубочайшее место в море.
4. В лесу был чистейший воздух.

[5] Hãy đọc hiểu và tìm dạng đơn đặc biệt của một số tính từ so sánh tuyệt đối dưới đây:

1. - Все ваши модели хорошие.
- А какая из них лучшая?
- По моему, лучшая - модель самолёта Виктора.
2. - Анна Ивановна, какой был результат экзамена по географии?
- Жаль, что у вас только низкие отметки. А низшая - единица.

3. - Ты зна́ешь, кака́я страна́ ма́лейшая в ми́ре?
 - Нет, не зна́ю. А ты зна́ешь?
 - Нет. Дава́й спрóсим учи́теля геогра́фии.

➔ DẠNG ĐƠN ĐẶC BIỆT CỦA MỘT SỐ TÍNH TỪ SO SÁNH TUYỆT ĐỐI

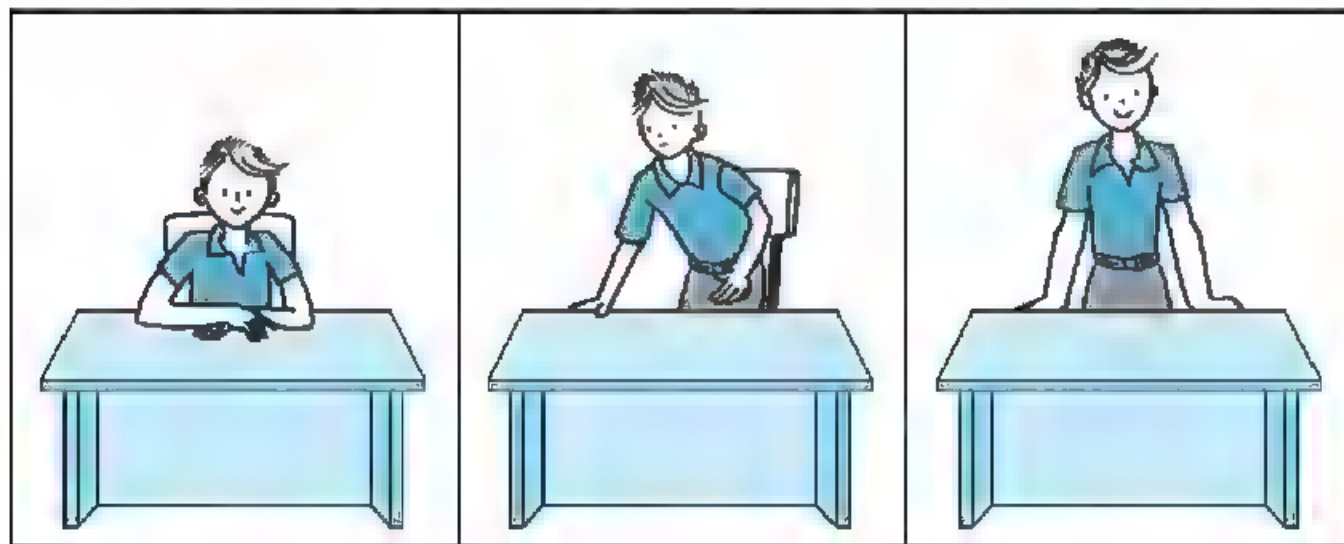
хоро́ший	лу́чший
плохо́й	ху́дший
ни́зкий	ни́зший
ма́ленький	ма́лейший

[6] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu sau đây theo cách khác.

1. Бабушка была́ старе́йшим члeном семьи́.
2. Бори́с Анто́нович строжа́йший учи́тель в шко́ле.
3. Э́то высоча́йшее зда́ние в Ха́ное.
4. Глубоча́йшее о́зеро в ми́ре - Байка́л.

Рабо́та над те́кстом

[7] 1. Dựa vào hình vẽ để đoán hiểu ý nghĩa và cách dùng mới của giới từ "за" và "из-за".



Челове́к си́дит
за сто́лом.
(где?)

Челове́к сади́тся
за стол.
(куда?)

Челове́к встал
из-за сто́ла.
(отку́да?)

2. Đọc hiểu và đặt câu hỏi cho các tập hợp từ được gạch dưới.

Мой брат учился за границей 5 лет. Он поехал за границу 6 лет назад, и в прошлом году вернулся из-за границы.

[8] Dùng giới từ cần thiết và dạng thích hợp của danh từ đã cho để điền vào chỗ chấm trong bảng.

<i>где?</i>	<i>куда?</i>	<i>откуда?</i>
в магазине
в школе
за киоском
за границей

[9] Hãy dựa vào ví dụ đã cho để giải thích một số từ sau đây:

Образец: **история** - историк
 Историк - это учёный, который занимается историей.

математика - математик

физика - физик

химия - химик

астрономия - астроном

география - географ

геология - геолог

филология - филолог

[10] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói dưới đây bằng cách khác.

1. *Детство Ломоносова прошло в деревне и на море.*

2. *В двенадцать лет он пошёл зимой пешком из деревни в Москву.*

3. *Его послали продолжать учёбу за границу.*

4. *В Москве, хотя с трудом, он поступил в школу.*

МИХАЙЛ ВАСИ́ЛЬЕВИЧ ЛОМОНО́СОВ

Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов – вели́кий ру́сский учёный.

Ломоно́сов роди́лся на се́вере Росси́и, в дере́вне недалеко́ от го́рода Арха́нгельска. Оте́ц его́ был рыбако́м.

Де́тство Ломоно́сова проше́ло в дере́вне и на мо́ре.

Мо́ре воспита́ло у Ломоно́сова сме́лость, закали́ло его́. Он был вы́сокий, си́льный, здо́ровый. С де́тства он люби́л приро́ду.

Ломоно́сов о́чень хоте́л учи́ться. Он ра́но прочита́л все кни́ги, кото́рые мог найт́и в дере́вне. А в двена́дцать лет поше́л зимой́ пешко́м из дере́вни в Москву́.

В Москвё́, хотя́ с трудо́м, он поступи́л в шко́лу. Нерёдко голода́л, но учи́лся отл́ично, и по́тому его́ посла́ли продо́лжа́ть уче́бу за гра́ницу.

Когда́ Ломоно́сов верну́лся из-за гра́ницы, он стал чле́ном акаде́мии нау́к.

Нау́чная де́ятельность Ломоно́сова была́ о́чень разнообра́зна : он был фи́зиком, хи́миком, астроно́мом, гео́графом, геоло́гом, фило́логом, исто́риком. Он был та́кже худо́жником и по́этом.

Ломоно́сов знал мно́гие иностра́нные языки́. Он написа́л грамма́тику ру́сского языка́.

Ломоно́сов основа́л пе́рвый ру́сский университе́т в Москвё́. Тепе́рь э́тот университе́т но́сит его́ и́мя. Пе́ред университе́том стои́т па́мятник Ломоно́сову.



[12] Sắp xếp lại trật tự các câu hỏi dưới đây theo nội dung bài đọc và trả lời các câu hỏi đó.

1. Где Ломоно́сов продолжа́л учёбу?
2. Кто Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов?
3. Где и как проше́ло де́тство Ломоно́сова?
4. Где роди́лся Ломоно́сов?
5. Кем Ломоно́сов стал, когда́ верну́лся из-за гра́ницы?
6. Где поступи́л в шко́лу Ломоно́сов? Как он учи́лся?
7. Кака́я семья́ была́ у Ломоно́сова?

[13] Hãy viết một bài ngắn kể về Lô-mô-nô-xốp theo dàn ý sau đây:

1. Де́тство Ломоно́сова.
2. Жизнь и учёба в Москв́е.
3. Нау́чная де́ятельность.
4. Ломоно́сов и Моско́вский университе́т.

1. Nói ai từ đâu đến

Лида. Смотри, как много народу на Пúшкинской плóщади!

Маша. Да, там всегда много тури́стов.

Лида. А откúда э́ти молодые лю́ди прие́хали?

Маша. Дúмаю, что они́ прие́хали с Кавкáза.



[1] Чита́йте.

1. - Вчера́ у нас была́ встре́ча с иностран́ными студéнтами.
 - Интере́сно. Из каких́ стран они́ прие́хали к нам учи́ться?
 - Из ра́зных стран - из Кита́я, из Вьетна́ма и с Ку́бы.
2. - Реба́та, извини́те за опозда́ние.
 - Где ты был? Мы тебя́ до́лго жда́ли.
 - В шко́ле. У меня́ четы́ре уро́ка. Я сюда́ прие́хал прямо́ с уро́ков.
3. - Откúда у тебя́ так мно́го пи́сем?
 - Я перепи́сываюсь с ребята́ми из ра́зных стран.
 - Интере́сно, откúда вот э́ти пи́сьма?
 - Из Коре́я и с Украи́ны.
4. - Де́вочки, вы ко́нчили?
 - Да, ма́ма. Мы пообе́дали.
 - Почему́ не убра́ли посу́ды со столá?
 У нас бу́дут го́сти.
 - Хорошо́, ма́ма.

[2] Đọc đoạn văn và ghi nhớ cách dùng giới từ "В , НА" và "ИЗ, С".

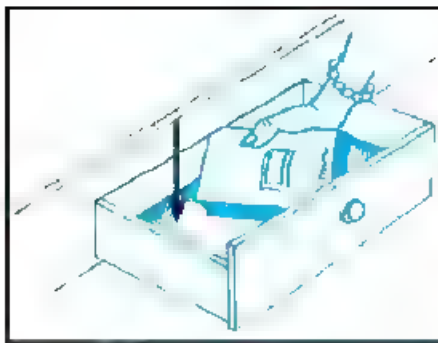
ЭКСКУРСИЯ

У нас много друзей на Украине и на Кавказе. Они часто приезжают к нам в гости. Недавно приехали школьники с Украины. Для ребят организовали экскурсию в Ясную Поляну, где находится музей великого русского писателя Льва Толстого. Ребята выехали из Москвы в 7 часов утра и в 12 часов приехали в Ясную Поляну. Автобус подошёл к музею. Школьники вышли из автобуса и вошли в музей. Они долго были в музее, внимательно слушали рассказ о жизни великого русского писателя. Вечером школьники снова сели в автобус и поехали в Москву. Им очень понравилась экскурсия.

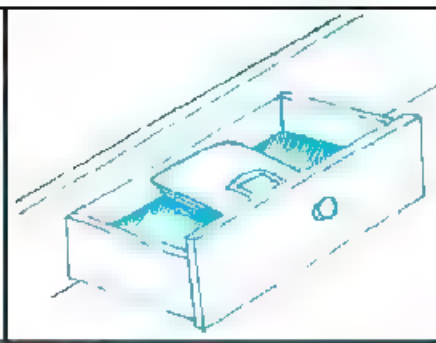


Папа работает	где?	
	В НА	школе. заводе.
Папа идёт	куда?	
	В НА	школу. завод.
Папа возвращается	откуда?	
	ИЗ С	школы. завода.

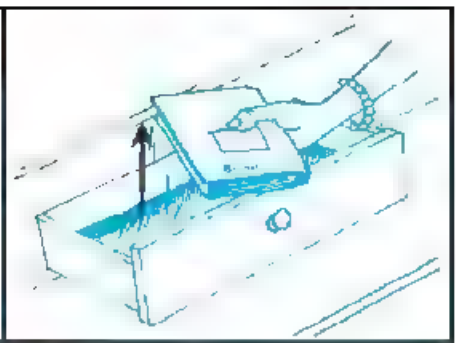
[3] Nhận xét và ghi nhớ sự khác biệt về ý nghĩa của các cặp giới từ "В và НА", "ИЗ và С" qua các hình vẽ dưới đây:



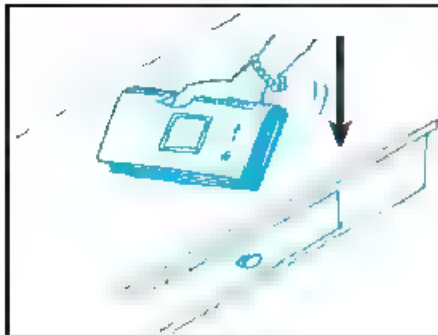
Я кладу́ кни́гу
в стол.



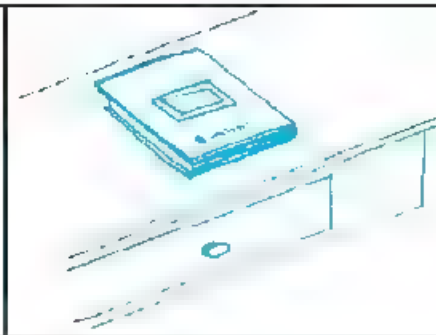
Кни́га лежи́т
в столе́.



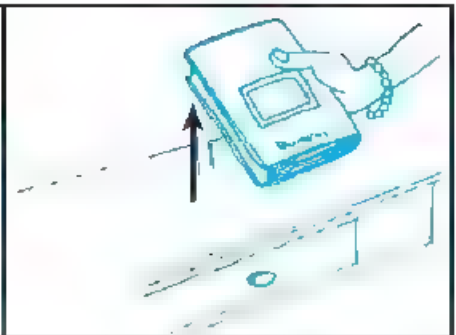
Я беру́ кни́гу из
стола́.



Я кладу́ кни́гу
на стол.



Кни́га лежи́т
на столе́.



Я беру́ кни́гу
со стола́.

2. Nói thực hiện hành động theo cái gì

Галля. Ни́на, где живёт твоя́ тётя
Ма́ша?

Ни́на. Она́ живёт в дере́вне. Моя́
сестра́ почти́ ка́ждый день
разговарива́ет с ней по
телефо́ну.



[4] Чита́йте.

1. - Ира, возьми́ с собо́й зонта́к. Бۇдет большо́й
дождь.
- Отку́да ты зна́ешь?
- Я ка́ждый день слýшаю прогно́з пого́ды по ра́дио.
- А моя́ ма́ма слýшает сообще́ние о пого́де по
телеви́зору.

2. – О́ля, твой брат ча́сто пи́шет тебе́ пи́сьма?
– Да, ча́сто. Обы́чно я получа́ла его́ пи́сьма по по́чте, но вчера́ я получи́ла пе́рвое его́ элект́ро́нное пи́сьмо по интерне́ту.
3. – Га́ля, у тебя́ есть но́вое расписа́ние?
– Есть. А что?
– Ка́кие предме́ты у нас бу́дут в понеде́льник?
– По но́вому расписа́нию у нас бу́дут литерату́ра и геогра́фия.
4. – Ми́ша, поче́му вчера́ ты не́ был на уро́ке?
– Я боле́л. А ка́кие задáния учи́тельница да́ла нам на́ дом?
– На́йти но́вые слова́ в словарé и отве́тить на вопро́сы по те́ксту.
5. – Ка́кие меропри́ятия бу́дут у нас в ноя́бре?
– По пла́ну у нас бу́дет встре́ча с молоды́ми поё́тами, потóм соревнова́ние по бадминто́ну.
– А экску́рсия бу́дет?
– Да, я забы́л. Бу́дет и экску́рсия по го́роду.

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để thể hiện ý của các câu nói sau theo cách khác.

1. Ско́ро бу́дет чемпиона́т страны́ по футбо́лу.
Па́па купи́л но́вый цве́тной телеви́зор.
2. Сего́дня учи́тельница англи́йского язы́ка да́ла нам но́вый текст. Мы должны́ прочита́ть и отве́тить на 10 вопро́сов.
3. Ма́ма хоро́шо зна́ет прогнóз пого́ды, потому́ что ка́ждое у́тро она́ слúшает ра́дио.
4. У нас но́вое расписа́ние уро́ков. Тепéрь во вто́рник бу́дет хи́мия, а не фи́зика.
5. Я не хочу́ быть учи́тельницей. Но ма́ма сове́товала мне поступи́ть в педагогиче́ский институ́т.

[6] Dùng hành động lời nói vừa học để đối thoại theo tranh.



Работа над текстом

[7] Dịch những câu sau ra tiếng Việt, chú ý nghĩa, cách dùng giới từ "по" cách 3.

1. По утрам Гália хóдит в шкóлу, а по вечерáм она помогаёт маме убирать кварти́ру и гото́вить у́жин.
2. В шкóле Гália получаёт пятёрки по всем предме́там: по матемáтике, по истóрии, по англи́йскому языку́...
3. У моёй сестры́ но́вый друг. Κάждый день она разговáривает с ним по телефо́ну.
4. По сообще́нию ра́дио за́втра бу́дет гроза́. Де́тям нельзя́ выходи́ть на у́лицу.
5. По воскресе́ньям вся семья́ отды́хает в лесу́. Гália с ма́мой хóдит по лесу́ и собира́ет гри́бы, я́годы.
6. По сове́ту бра́та я ка́ждый день занима́юсь спо́ртом.
7. Авто́бус но́мер 4 хóдит то́чно по расписа́нию.

[8] Hãy đọc những câu dưới đây và dịch sang tiếng Việt.

1. От до́ма Димки до дере́вни доро́га по по́лю идёт.
2. О́сенью летя́т с берёзки золоти́е ли́стья.
3. Взял шофе́р топо́р и поше́л к берёзке.
4. Шофе́р по́днял топо́р. Димка побежа́л к нему́.
5. Шофе́р говори́т: "Маши́на не мо́жет е́хать. Ви́дишь - я́ма. На́до что́-нибудь туда́ положи́ть".

БЕРЕЗКА



От до́ма лесника́, где живёт Дѣмка с ма́мой и па́пой, до дере́вни на́до иди́ти четы́ре киломе́тра. По утра́м Дѣмка тудá в шко́лу хо́дит. Мо́жно е́хать на авто́бусе, но он хо́дит, е́сли, коне́чно, хоро́шая пого́да.

Дом Дѣмки стои́т о́коло ле́са. От него́ до дере́вни доро́га по по́лю иде́т. Деревьев там нет. То́лько на одном ме́сте о́коло доро́ги стои́т бе́лая берёзка. О́сенью летя́т с берёзки золоти́ые ли́стья.

Иде́т он из шко́лы, пе́сню поёт. Сего́дня Дѣмка рад. Пять по геогра́фии получи́л. Смо́трит - на доро́ге о́коло берёзки остано́вилась маши́на. Шофе́р вы́шел из маши́ны, стои́т и ду́мает, что де́лать. Не мо́жет маши́на е́хать, потому́ что на доро́ге я́ма.

Взял шофе́р топо́р и поше́л к берёзке. Дѣмка все́ по́нял и закрича́л:

- Дя́дя! Подожди́, не руби́ берёзку.

Но шофе́р не слы́шит. По́днял топо́р. Дѣмка побежа́л к нему́. Шофе́р смо́трит на Дѣмку.

- Что тебе́ ма́льчик? - спра́шивает.

- Дя́дя, не руби́ берёзку. Она́ ма́ленькая.

- Сам ви́жу, что ма́ленькая, - говори́т шофе́р. - А что де́лать? Ви́дишь - я́ма. На́до что́-нибудь тудá положи́ть.

- Я в дере́вню за тра́ктором побегу́, - говори́т Дѣмка.

- Ну, нет! У меня́ вре́мени ма́ло. Я опáздываю . . .

- Тогда . . . Тогда я камни принесу. Они здесь недалеко. Их весной привезли. Дорогу будут строить. Я сейчас, быстро.

Побежал Димка за камнями. Принёс. Глаза весёлые.

- Куда бросать? - спрашивает.

Шофёр не ответил и тоже пошёл за камнями. Вместе они носили камни, бросали их в яму. И вот можно ехать. Шофёр сел в машину.

- Ну, до свидания, - сказал он и улыбнулся. - Спасибо тебе, мальчик.

[10] Dựa vào nội dung bài đọc để hoàn tất những câu sau:

1. По утрам Димка ходит в школу, если . . .
2. На дороге стоит белая берёзка, с которой осенью . . .
3. Сегодня Димка рад, потому что . . .
4. Димка увидел, что на дороге остановилась машина, потому что . . .
5. Шофёр поднял топор, чтобы . . .
6. Димка принёс камень и . . .
7. Шофёр не ответил на вопрос Димки и . . .
8. И вот можно ехать. Шофёр сказал . . .

[11] Ответьте на вопросы по тексту.

1. Что и кого Димка увидел, когда он идёт из школы домой?
2. Почему и зачем шофёр хотел рубить берёзку?
3. Чтобы спасти берёзку, что сделали Димка и шофёр?
4. Что сказал шофёр мальчику?

[12] Перескажите текст своими словами.

1. Nói nguyên nhân

Сергѣй. Пѣтя, почему ты всегда хочешь поехать на море летом?

Пѣтя. Я хочу поехать на море, так как я люблю плавать, люблю ловить рыбу. А ты?

Сергѣй. Мне нравится поехать в горы, так как там много красивых мест. Я люблю фотографировать.



[1] Читайте.

1. - Ребята, какой язык вы решили изучать?
- Мы решили изучать русский язык, так как этот язык красивый.
2. - Вѣра, почему Кѣтя ничего не могла сказать?
- Кѣтя не могла сказать ни слова, так как она сильно волновалась.
3. - Кѡля, я не знаю, почему сегодня на уроке Пѣвлик плохо ответил?
- Пѣвлик плохо ответил, так как он не понял вопроса.
4. - Так как Вадим болен, он не придѣт.
- Давайте начнем работу. Мы его не будем ждать.



Ученик не был на уроке, так как он был болен.
Так как ученик был болен, он не был на уроке.

[2] А. Truyền đạt lại nguyên nhân trong các đối thoại sau theo cách khác.

1. - Почему вчера дети не ходили в школу?
- Вчера дети не ходили в школу, потому что был сильный мороз.
2. - Нина поступила в медицинский институт?
- Да, она поступила в этот институт, потому что она хочет быть врачом.
3. - Виктор, ты хочешь отдыхать в деревне летом?
- Да, я хочу отдыхать в деревне, потому что там живут мои бабушка и дедушка.

Б. "Потому что" или "так как"?

1. - Знаешь, почему все любят Наташу?
- Все любят Наташу, она веселая и добрая.
2. - Почему все так устали?
- Все устали, они много работали.
3. - у Максима нет велосипеда, он не поедет с нами в поход.
- Давайте поедем без него. Нас ждут.

[3] Dựa vào những thông tin trong các đối thoại sau để hỏi – đáp về nguyên nhân.

1. - Ребята, вы были вчера у Кати?
- Да, мы поздравили её с днём рождения.
2. - Лёна, посмотри, как много народу на улицах!
- Знаешь, сегодня праздник.
3. - Серёжа, сегодня в футбол ты не играешь?
- Играть сегодня я не могу. У меня болит нога.
4. - Вова, ты видишь, как Андрей серьёзно занимается спортом!
- Да, он сказал, что хочет быть хорошим спортсменом.

2. Nói khả năng, năng khiếu

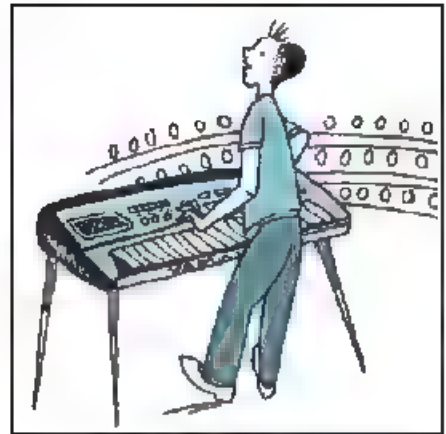
Лéна. Пётр, Бори́с занима́ется в кружке́ "Ю́ные худо́жники", пра́вда?

Пётр. Да. Он занима́ется в э́том кружке́ почти́ три ме́сяца, но уже́ хорошо́ рису́ет. Все мы ви́дим, что у него́ спосо́бности к рисо́ванию.



Нíна. Как прекра́сно игра́ет Вади́м!

Оле́г. Да, он спосо́бен к му́зыке. Зна́ешь, он на́чал игра́ть на орга́не с де́вяти лет.



[4] Чита́йте.

1. - Реба́та, меня́ прíняли в худо́жественное учи́лище.
- Мы уве́рены в э́том. Ведь у тебя́ спосо́бности к иску́ству.
2. - Лан, как твоя́ сестра́ изуча́ет ру́сский язы́к?
- Отли́чно. Её учи́тель ру́сского язы́ка говори́т, что она́ спосо́бна к иностра́нным язы́кам.
3. - Оле́г, тебе́ не интере́сно слу́шать, как поёт Нíна?
- Да, она́ не краси́во поёт. По-мо́ему, у неё нет спосо́бностей к пе́нию.
4. - Ви́ктор, посмотри́, каки́е краси́вые карти́ны!
- Да, о́чень краси́вые. А кто их нарисова́л?
- Андре́й и Пётр. Все говори́т, что они́ спосо́бны к жи́вописи.



у кого?

У Лёны
У Анто́на

способности

к чему?

к му́зыке.
к спо́рту.

Он спосо́бен

Она́ спосо́бна

Они́ спосо́бны

к

му́зыке.

ли́терату́ре.

иску́сству.

[5] Điền từ phù hợp vào chỗ chấm để hoàn tất các đối thoại sau:

1. – Как ты ду́маешь, что помога́ет спортсме́ну стать извёстным?
– По-мо́ему, э́то серьёзная трениро́вка и к спо́рту.
2. – Э́то о́чень интере́сный расска́з. Как хоро́шо написа́ла Ве́ра!
– Да, она́ к ли́терату́ре.
3. – Э́ти зада́чи о́чень тру́дные. Но Серге́жа их легко́ реши́л.
– Да, у него́ к матема́тике.
4. – Воло́дя, ви́дишь, как Анто́н и Руста́м хоро́шо игра́ют!
– Да, они́ игра́ют, как настоя́щие футбо́листы.
– По́мнишь, наш учи́тель физкульту́ры говори́т, что они́ к футбо́лу.

[6] Sử dụng hành động lời nói vừa học để nói về năng khiếu của những người dưới đây:

1. У Ка́ти хоро́ший музыка́льный слух. Она́ прекра́сно поёт и игра́ет на пиани́но.
2. Ко́ля изуча́ет англи́йский язы́к уже́ три го́да, но ещё о́чень пло́хо понима́ет по-англи́йски.
3. Де́вочка На́дя прекра́сно рису́ет. Она́ начала́ рисо́вать, когда́ ещё не уме́ла чита́ть и писа́ть.
4. Пе́тя о́чень лю́бит спорт. Он пла́вает лу́чше всех в кла́ссе.

Работа над текстом

[7] Em đã biết từ "половина". Em có thể đoán được nghĩa của những từ được gạch dưới trong các đối thoại sau không?

1. - Сколько времени мальчики играли в футбол?
- Они играли полчаса.
2. - За сколько времени строители построили дом?
- Они построили этот дом за полгода.
3. - Сколько времени Виктор и Нина отдыхали в деревне?
- Они отдыхали там полмесяца.

[8] Chọn từ thích hợp (учить - изучать - заниматься - учиться) có dạng cần thiết để hoàn thiện các lời đối thoại dưới đây:

1. - Что ты сейчас делаешь?
- Я новые слова.
2. - Пётя, где ты был сегодня утром?
- Сегодня всё утро я в библиотеке.
3. - Ребята, сколько лет вы . . . русский язык?
- Мы русский язык уже четыре года.
4. - Твой старший брат уже работает?
- Нет, он в институте иностранных языков.
5. - Павлик, чем ты в свободное время?
- Я спортом. Играю в футбол.
- А я - музыкой. Играю на пианино.

[9] Читайте.

САМЫЙ МОЛОДОЙ СТУДЕНТ

Давид Арутюнян родился в 1964 году, а в 1976 году он уже стал студентом и начал учиться в Ереванском политехническом институте. Давид - самый молодой студент в этом институте.

Когда Давид начал учиться в первом классе, он уже читал по-армянски и по-русски, умел быстро решать нетрудные задачи.

Зимой в декабре учительница пригласила его родителей в школу и сказала: "Ваш сын уже знает всю программу, которую мы должны изучить в первом классе, поэтому он скучает на уроках. По-моему, он должен учиться во втором. Там он не будет скучать".

И в январе Давид начал учиться во втором классе. А потом он учился в каждом классе полгода. И только в девятом и десятом классах он занимался весь год. Конечно, Давид много работал, иногда он занимался в воскресенье и в каникулы, обычно два или три часа в день.

Родители Давида рассказали, что он много занимался, но он часто гулял, любил играть в разные игры, как и все дети. Он любил спорт. У него всегда были друзья. В свободное время он часто ходил с друзьями на экскурсии, в музеи и на выставки.

Давид прекрасно окончил школу и решил поступить в этот институт. В институте он очень серьезно занимался математикой. Он всегда любил математику и легко решал математические задачи. Его преподаватели часто говорили, что у него большие способности к математике, что он будет большим учёным - математиком.

[10] Đánh dấu "✓" vào ô "☐да" hoặc "☐нет" theo nội dung bài đọc trên.

1. Давид родился в 1964 году.

☐да

☐нет

2. В 1978 году он начал учиться в институте.

☐да

☐нет

3. Он умёл решать зада́чи, когда́ на́чал учи́ться в пе́рвом кла́ссе.

☐ да ☐ нет

4. Он любил литерату́ру.

☐ да ☐ нет

5. Ему́ трудно́ решать математические зада́чи.

☐ да ☐ нет

6. У него́ большие́ спосо́бности к математике.

☐ да ☐ нет

7. После́ деся́того кла́сса он поступи́л в пединститу́т.

☐ да ☐ нет

8. Он са́мый молодóй студéнт в институ́те.

☐ да ☐ нет

[11] Отвeть на вопро́сы.

1. В каки́х кла́ссах Дави́д учи́лся полго́да?

2. В каки́х кла́ссах он учи́лся весь год?

3. Куда́ он реши́л поступи́ть по́сле шко́лы?

4. Ско́лько лет бы́ло Дави́ду, когда́ он на́чал учи́ться в институ́те?

[12] Tìm trong bài đọc những câu khẳng định các ý sau:

1. Дави́д у́мный учени́к.

2. Он мно́го занима́лся.

3. Он любил игра́ть, как и все ма́льчики.

4. У него́ большие́ спосо́бности к математике.

[13] Перескажи́ текст свои́ми слова́ми.

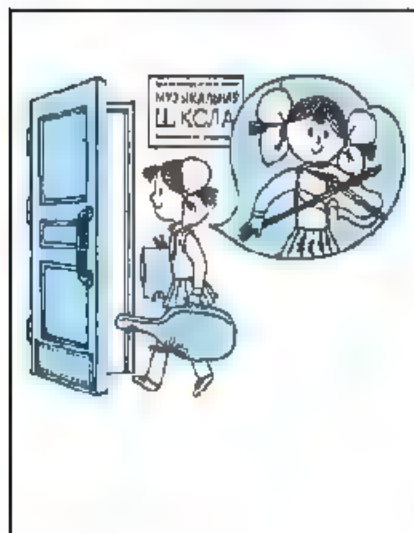
I. Nội dung giao tiếp

Dưới đây là những hành động lời nói đã học trong bốn bài qua (6 – 9), các em hãy làm bài tập và tự kiểm tra xem còn nhớ không.



1. Nói so sánh tương đối
2. Nói rõ thêm về tính chất sự vật
3. Nói giờ
4. Nói so sánh tuyệt đối
5. Nói ai từ đâu đến
6. Nói thực hiện hành động theo cái gì
7. Nói nguyên nhân
8. Nói khả năng, năng khiếu

[1] Dùng những hành động lời nói đã biết và dựa vào hình vẽ để trả lời các câu hỏi sau:



1. Куда идёт Тánя?
2. На чём она играёт?
3. Как ты думаешь, какие у неё способности?
4. Что ты скажешь о Тáne и её подру́ге Óле, если ты зна́ешь, что Тánя заняла пёрвое мéсто на музыка́льном кóнкурсе, а её подру́га Óля - второ́е мéсто?



1. Как ты думаешь, чем занимается В́иктор?
2. В какой клуб он идёт? (Там он занимается своим любимым видом спорта.)
3. Откуда приехала его семья? (Раньше его семья жила на Кавка́зе.)
4. Как ты думаешь, почему В́иктор занимается б́оксом? (Спорт помогает человеку лучше работать.)
5. Как он там занимается? (Он делает, что ему советует тренер.)
6. Каким боксёром он мечтает быть, если он хочет победить всех в клубе?

[2] Dùng các cách nói giờ mà em đã biết để hỏi – đáp.



[3] Скажи, откуда приехали дяди и тети на день рождения бабушки.

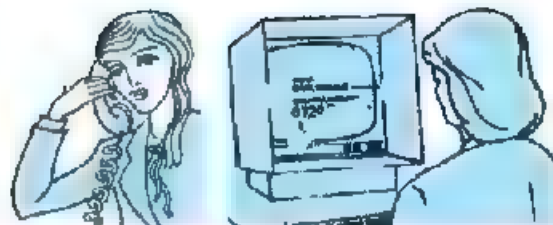
дядя Ива́н	(Сиби́рь)
дядя Серге́й	(Кавка́з)
тётя Да́ша	(Москв́а)
тётя Ма́ша	(Санкт-Петербу́рг)
дядя Ми́ша	(Сахали́н)

[4] Посмотри на рисунки и скажи, что и как они делают.

1. Дедушка очень любит футбол. Он уже старый и не может ходить на стадион.



2. Па́вел Ива́нович рабо́тает на се́вере. Ско́ро Но́вый год. Его́ жена́ и де́ти хотя́т поздра́вить его́.



II. Nội dung ngôn ngữ

Em đã biết sử dụng tính từ để nói so sánh tương đối và tuyệt đối ở dạng đơn và dạng kép.

Bảng tổng kết dưới đây sẽ giúp các em nhớ lại cách cấu tạo và sử dụng các dạng so sánh đó.

	So sánh tương đối	
	Dạng đơn	Dạng kép
краси́вый	краси́вее	бо́лее/ме́нее краси́вый
коро́ткий	коро́че	бо́лее/ме́нее коро́ткий

	So sánh tuyệt đối	
	Dạng đơn	Dạng kép
краси́вый	краси́вейший	са́мый краси́вый
вели́кий	велича́йший	са́мый вели́кий

[5] Dùng dạng so sánh đơn hoặc kép của tính từ thích hợp để nói tiếp các câu sau:

1. Ле́том дни дли́ннее, чем но́чи.
Ле́том но́чи . . .
2. Но́вое зда́ние шко́лы вы́ше, чем ста́рое.
Ста́рое зда́ние шко́лы . . .
3. Но́вый учи́тель ста́рше, чем мой оте́ц.
Мой оте́ц . . .
4. Моя́ ко́мната чи́ще, чем твоя́.
Твоя́ ко́мната . . .
5. Мой слова́рь ста́рее, чем твой.
Твой слова́рь . . .
6. Вопро́сы по литерату́ре ле́гче, чем вопро́сы по исто́рии.
Вопро́сы по исто́рии . . .

[6] Hãy thay tính từ so sánh tuyệt đối dạng đơn bằng tính từ so sánh tuyệt đối dạng kép.

1. Байка́л – глубоча́йшее о́зеро в ми́ре.
2. Мы живём в счастли́вейшей странé.
3. Реба́та получи́ли письмо́ от изве́стнейшего поёта.
4. На́ша кома́нда игра́ет с сильне́йшими футболи́стами.
5. Старей́шему челове́ку в на́шей дере́вне бы́ло девяно́сто во́семь лет.

[7] Hãy truyền đạt nội dung các câu nói sau bằng cách khác.

1. Мы бы́ли в музе́е, в кото́рый неда́вно привезли́ но́вые карти́ны изве́стных худо́жников.
– Мы бы́ли в музе́е, . . .
2. Журнали́сты прие́хали в го́род, в кото́ром организовáли Междунаро́дную вы́ставку книг.
– Журнали́сты прие́хали в го́род, . . .
3. Ма́ть спешíла в больни́цу, из кото́рой то́лько что позвони́ли по телефо́ну.
– Ма́ть спешíла в больни́цу. . . .
4. Ученики́ бы́ли на вы́ставке, где показыва́ют но́вые моде́ли самолётов.
– Ученики́ бы́ли на вы́ставке, . . .
5. У меня́ есть фотогра́фия дере́вни, куда́ мы ско́ро пое́дем отды́хаться.
– У меня́ есть фотогра́фия дере́вни, . . .

[8] "Так как" или "потому́ что"?

1. Ви́ктор купи́л но́вые ди́ски, . . . он о́чень лю́бит му́зыку.
2. . . . у нас нет билéтов на стадио́н, мы сиди́м до́ма и смо́трим футбо́л по телеви́зору.

3. Ко́ля вчера́ не́ был на уро́ке, . . . он серьёзно боле́л.
4. Та́ня заняла́ пе́рвое ме́сто на музыка́льном ко́нкурсе, . . . она́ о́чень спосо́бна к му́зыке.
5. . . . поше́л большо́й дождь, мы не могли́ е́хать на экску́рсию в музе́й.

III. Học từ vui

[9] Чита́й и смотри́.



ДЕТСКАЯ КНИ́ГА

1. Ба́бушка хоте́ла купи́ть своемú ма́ленькому вну́ку интере́сную де́тскую кни́гу.



2. Продаве́ц в магази́не показа́л ей мно́го книг, но ни одна́ не нра́вилась ба́бушке.
3. Ба́бушка попроси́ла продавца́ показа́ть ей ещё́ друго́ю кни́гу.
4. Вот э́то хоро́шая и весе́лая кни́га.



5. Ма́льчик был о́чень рад, когда́ уви́дел но́вую кни́гу.



6. Он бро́сил свои́ игру́шки и ждал, когда́ ба́бушка начне́т ему́ чита́ть.



7. Бабушке книга нравилась.

8. Ей было смешно.

9. Но она не видела, что мальчику очень скучно.



10. С удивлением она вдруг увидела, что внук спит.

Вот так интересная книга!

Вопрос: Почему мальчику скучно и он крепко спит?

[10] ИНТЕРЕСНЫЙ ПРИМЕР

На экзамене учитель сказал ученику:

- Расскажи о влиянии тепла и холода на тела в природе.

Ученик подумал и ответил:

- От тепла все тела становятся больше, а от холода они становятся меньше.

Учитель сказал ученику:

- Правильно. Дайте пример.

Ученик долго думал и потом сказал:

- Вот, например, летом, когда тепло, дни становятся длиннее, а зимой, когда холодно, - короче.

Вопрос: Как ты думаешь, правильно ли ответил ученик?

Он не лётчик, не пилот.
Он ведёт не самолёт,
А огромную ракету.
Дети, кто, скажите, это?



Кто в дни болезней
Всех полезней
И лечит нас
От всех болезней?



1. Cấm ai làm gì

- Свѣта. Серѣжа, морóженое хóчешь?
 Серѣжа. Нет, мне сего́дня нельзѧ.
 Свѣта. Почему́?
 Серѣжа. Го́рло у меня́ бо́лит и ма́ма
запрещáет мне есть морóженое.



[1] Чита́йте.

1. - Лѣна, тебѣ нра́вится моя́ соба́ка?
 - Да, она́ о́чень краси́вая.
 - Поигра́й с ней, е́сли ты хóчешь.
 - О, нет. Ма́ма запрещáет мне подойт́и бли́зко к чужо́й соба́ке.
 - Жаль. Но она́ у меня́ о́чень до́брая.
2. - Па́па, что с де́душкой?
 - Он заболѣл гри́ппом. У него́ си́льный ка́шель, вы́сокая темпе́рату́ра. Ему́ на́до лежа́ть и принима́ть лека́рство.
 - А что ещѣ сказа́л врач?
 - Врач запрещáет ему́ пить холо́дную во́ду и кури́ть.
3. - Ко́ля, не забыва́й, что в э́том музе́е тро́гать экспона́ты запрещáют.
 - А фотогра́фировать мо́жно?
 - Фотогра́фировать здесь то́же запрещáют.



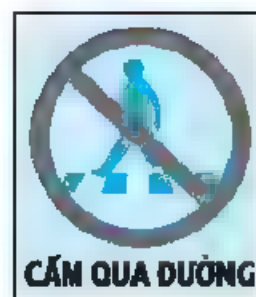
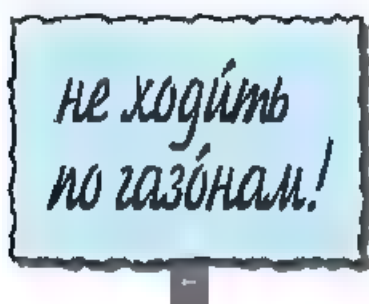
запрещáть (несов.) запрети́ть (сов.)	кому́ что де́лать?
разрешáть (несов.) разреши́ть (сов.)	

Папа запрещает Олёгу играть в футбол в комнате.
Папа не разрешает Олёгу играть в футбол в комнате.

[2] Кто кому что запрещает (запретил) делать?

1. - Учитель не разрешил школьникам плавать в этом озере.
- Почему?
- Потому что оно очень глубокое.
2. - Коля, разреши нам кататься на твоём мотоцикле.
- Нет, маленьким детям нельзя кататься на мотоцикле.
3. - Виктор, почему твои родители не разрешили тебе пойти с нами?
- Потому что я ещё не сделал уроки.

[3] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt nội dung các hình vẽ sau:



2. Nói ai thích gì (thích làm gì) hơn

Олёг. Тanya, что ты предпочитаешь?
Чай или сок?

Тanya. Я предпочитаю сок.

Олёг. Знаю. Ты любишь сок больше, чем чай. А ты, Саша, что предпочитаешь?

Саша. А я предпочитаю минеральную воду. У тебя есть?

Олёг. К сожалению, у меня нет минеральной воды.

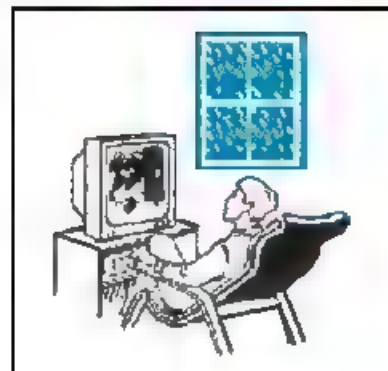


Вэра. Дава́й пойдём в кино́ на но́вый фильм.

Ви́тя. А хо́лодно на у́лице?

Вэра. Не о́чень хо́лодно. То́лько ме́лкий дождь идёт.

Ви́тя. Извини́, но в такую́ пого́ду я предпочита́ю сиде́ть до́ма и смотре́ть телеви́зор.



[4] Чита́йте.

1. - Лан, ты хлеб не любишь?
- Почему́ нет? Я люблю́ рис, но хлеб мне то́же нра́вится.
- А что ты предпочита́ешь?
- Конёчно, я предпочита́ю рис.
2. - Андре́й, куда пошли́ на́ши подро́уги?
- На дискоте́ку. О́ни не лю́бят электро́нные и́гры.
- Поня́тно. Де́вочки предпочли́ та́нцы.
3. - Воло́дя, ты смóтришь футбо́л до́ма по телеви́зору и́ли хо́дишь на стадио́н?
- И сижу́ до́ма, смотре́ю по телеви́зору, и хожу́ на стадио́н.
- А что ты предпочита́ешь?
- Я предпочита́ю ходи́ть на стадио́н.
- Почему́?
- Потому́ что там, на стадио́не мно́го люде́й и атмосфе́ра бо́лее интере́сная.



ПРЕДПОЧИТА́ТЬ (несов.)

ПРЕДПОЧЕ́СТЬ (сов.)

что?

класси́ческую му́зыку

что де́лать?

отдыха́ть на мо́ре

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung các câu hỏi sau:

1. Наши друзья любят рисование больше, чем пение.
2. Вадиму больше нравится теннис, а Лиде - бадминтон.
3. Мои родители любят театр больше, чем кино.
4. На дискотеке моей сестре больше нравится сидеть и смотреть, как другие танцуют.

[6] Раз в месяц Вера ходит на концерт эстрадной музыки. Её бабушка и дедушка - на оперу, а её родители - на концерт классической музыки.

Скажи,

1. Что общее у них?
2. Кто что любит? Кому что нравится?
3. Кто что предпочитает?



Работа над текстом

[7]

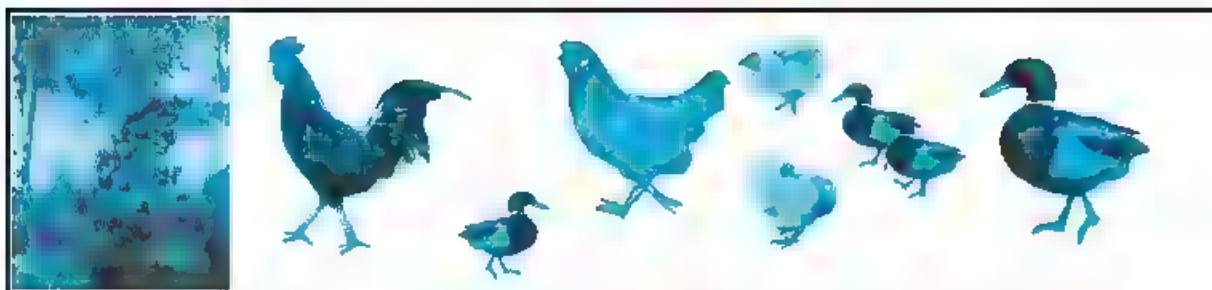


1. Посмотри на карту мира и скажи, где находится Вьетнам, Италия, Канада, Ангола?
2. Какие азиатские страны ты знаешь?
3. Кто такие европейские туристы?
4. Где произошли Олимпийские Игры 2000 (двухтысячного) года?
5. Кто такие африканские студенты?

[8] Hãy đọc và ghi nhớ ý nghĩa, cách dùng của các từ cho trong bảng.

куда?	где?
вперёд назад сюда туда	вперёд позади здесь там

1.



- Где петух?
- Он *вперёд* и ведёт друзей *вперёд* к лесу.
- А почему утёнок бежит *назад*?
- Потому что его мама *позади*.

2. - Здравствуй, Аня. Ты *сюда* приехала на автобусе?
- Да. А где Антон?
- Он пошёл *туда* за тобой. Мы тебя ждали *здесь*.
- А я ждала вас *там*. И почему мы с Антоном не виделись на дороге?
- Потому что ты *оттуда сюда* ехала на автобусе, а он *отсюда туда* шёл пешком.

[9] Переведи на вьетнамский язык с помощью словаря.

1.

Олимпийские игры происходят через каждые четыре года. Тысячи людей приезжают в город, где происходят игры. Все ждут праздник. И вот наступает первый день. Люди собираются на самом большом стадионе. Они стоят на трибунах и смотрят туда, откуда должны выйти спортсмены.

2.

Горит Олимпийский огонь. Поднимается белый олимпийский флаг, на котором пять колец - голубое, чёрное, красное, жёлтое и зелёное. В каждом национальном флаге есть один из этих цветов.

[10] Читай.

ОЛИМПЕЙСКИЕ ИГРЫ

Олимпийские игры - это большие спортивные соревнования. В разных странах спортсмены мечтают участвовать в Олимпийских играх, потому что это не просто соревнования, а большие праздники, на которые приезжает молодёжь из Европы, из Азии, из Африки, из Америки, из Австралии.

Олимпийские игры происходят через каждые четыре года. Тысячи людей приезжают в город, где происходят игры. Все ждут праздник. И вот наступает первый день. Люди собираются на самом большом стадионе. Они стоят на трибунах и смотрят туда, откуда должны выйти спортсмены. Игрёт музыка. На стадион выходят спортсмены из разных стран мира. И всегда впереди идут спортсмены из Греции. А потом на стадионе появляется один из спортсменов. У него в руках олимпийский огонь. Много людей в разных странах несли этот огонь из Греции. А сейчас лучший спортсмен из страны, в которой происходят Олимпийские игры, принёс его на стадион.

Горит Олимпийский огонь. Поднимается белый олимпийский флаг, на котором пять колец – голубое, чёрное, красное, жёлтое и зелёное. В каждом национальном флаге есть один из этих цветов.

Спортсмены уходят со стадиона. На следующий день начинаются соревнования. Они продолжаются несколько дней, и всегда в них участвует много спортсменов. "Главное – не победить, главное – участвовать", – говорят об Олимпийских играх во всём мире.

[11] Chọn và đánh dấu "✓" vào câu trả lời phù hợp với nội dung bài đọc.

1. Что такое Олимпийские игры?

А: Это соревнования по атлетике. ☐

Б: Это футбольные соревнования. ☐

В: Это большие спортивные соревнования. ☐

Г: Это спортивный праздник. ☐

2. Как часто происходят Олимпийские игры?

А: Каждый год. ☐

Б: Через каждые 4 года. ☐

В: Через каждые 2 года. ☐

Г: Через каждые 5 лет. ☐

3. Кто участвует в Олимпийских играх?

А: Все люди, которые хотят. ☐

Б: И молодые и старые. ☐

В: Люди, которые любят спорт. ☐

Г: Молодёжь из Европы, из Азии, из Африки, из Америки, из Австралии. ☐

4. Почему в разных странах спортсмены мечтают участвовать в Олимпийских играх?

А: Потому что это не просто соревнования,
а большие праздники.

☐

Б: Потому что они хотят быть известными.

☐

В: Потому что каждый из них хочет быть
победителем.

☐

Г: Потому что они любят получить золотые
медали.

☐

5. Куда приезжают тысячи людей?

А: На стадион.

☐

Б: В Грецию, где происходят игры.

☐

В: В город, где происходят игры.

☐

Г: В спортивные клубы.

☐

[12] Ответь на следующие вопросы:

1. Где собираются люди в первый день Олимпийских игр?

2. Откуда несли Олимпийский огонь?

3. Что можно увидеть на Олимпийском флаге?

4. Когда начинаются соревнования?

5. Что говорят об Олимпийских играх во всём мире?

1. Nói trang phục

Мама. Миша, одевайся быстрее, а то ты опоздаешь в школу.

Миша. Я сейчас, мама. Только мне трудно надеть пальто.



[1] Читайте.

1. - Зачем вы так красиво одеваетесь?
- Сегодня у нас вечер. Будем выступать на сцене. Мы должны исполнять свои новые песни.
2. - Давай пойдём в магазин "Одежда".
- Зачем?
- Мне нужно купить пиджак.
3. - Зачем ты надел куртку? На улице тепло.
- Но я слышал по телевизору, что будет холодно.
4. - Вова, сними шляпу.
- Почему?
- В комнате шляпу носить нельзя.



одеваться (несов.) - одеться (сов.)

(как?)
красиво
быстро
модно

надевать (несов.) - надеть (сов.)

снимать (несов.) - снять (сов.)

(что?)
пальто
шляпу
галстук
туфли
очки

[2] Điền các dạng chia cần thiết của động từ "снять, надеть, одеться" để hoàn tất bảng dưới đây:

я	ты	он/она	мы	вы	они
сниму́		снѐмет			
надѐну			надѐнем		надѐнут
одѐнусь	одѐнешься			одѐнетесь	

[3] Điền dạng cần thiết của động từ "надевать - надеть" hoặc "снимать - снять" để hoàn chỉnh những câu sau:

1. Серге́й . . . пальто́ и вышел на у́лицу.
2. Прошёл дождь. Мы на́чали . . . плащ.
3. По-мо́ему, тебе́ на́до . . . э́тот краси́вый галстук. Он о́чень краси́вый.
4. Ба́бушка . . . очки́, она́ хоте́ла чита́ть.
5. У нас все . . . ту́фли, когда́ вхо́дят в ко́мнату.

[4] Как ты посоветуешь своим друзьям?

1. Пришла́ зима́. Вьет неда́вно живѐт в Росси́и и не зна́ет, как здесь хо́лодно.
2. В ко́мнате жа́рко, а Ко́стя сидѣт в те́плой ку́ртке.
3. Ли́да пошла́ в магази́н, а не зна́ет, что на у́лице идѣт большо́й дождь.
4. Минь вошёл в ко́мнату в зи́мнем пальто́.
5. Реба́та собира́ются пойти́ на конце́рт в Большо́й теа́тр.

2. Nói tin tưởng vào ai, vào điều gì



Лѐна. Ри́та, ты была́ в теа́тре с Ви́ктором? Пра́вда?

Ри́та. Да. Ты мне не ве́ришь? Вот билѐты.

Лѐна. Ве́рю, ве́рю. И ещё уве́рена, что ты ему́ о́чень понра́вилась.

[5] Читайте.

1. - Ты ве́ришь, что И́горь говори́т пра́вду?
- Я е́му ве́рю. Он всегда́ говори́т пра́вду, я в э́том уве́рен.
2. - Ра́зве уже́ полови́на се́дьмого?
- Мо́жно ве́рить мо́им часа́м, о́ни всегда́ то́чно иду́т.
3. - За́втра у нас бу́дет тру́дная встре́ча с кома́ндой из Кли́на.
- На́до ве́рить в свои́ си́лы, в побе́ду на́шей кома́нды.
4. - Ты реши́л поступи́ть в музыка́льную шко́лу?
Мо́жет быть, э́то большо́я оши́бка.
- Я уве́рен в своём реше́нии.
5. - Как ты ду́маешь, кто победи́т?
- Я уве́рен, что победи́т Ми́ша.



ве́рить (несов.) пове́рить (сов.)	(кому? чему?) (во что?) (, что. . .)	дру́гу, слова́м в свои́ си́лы, в побе́ду , что он прав
он уве́рен она́ уве́рена они́ уве́рены	(в чём?) (, что. . .)	в э́том в своём реше́нии , что он хоро́ший друг

[6] Sử dụng hành động lời nói vừa học để hoàn chỉnh những lời đối thoại dưới đây:

1. - Как ты ду́маешь, Ви́тя приде́т и́ли нет?
- Он обяза́тельно приде́т. Я . . . в его́ обеща́нии.

2. - Ско́ро бу́дут экза́мены, я о́чень волну́юсь.
- Не волну́йся. На́до . . . в свои́ си́лы.
3. - Са́ша говори́т, что он уме́ет води́ть автомоби́ль.
- А я не . . . его́ слова́м.
4. - После́дняя зада́ча сли́шком тру́дная. Мо́жет
быть, я её не могу́ реши́ть.
- Я . . . , что ты её реши́шь.

[7] Em sẽ trả lời như thế nào để tỏ rõ ý tin tưởng của mình?

1. Ты мо́жешь ко́нчить э́ту рабо́ту сего́дня? (Ты ско́ро её ко́нчишь, а вре́мени ещё мно́го.)
2. Почему́ ты посоветова́л бра́ту прочита́ть ещё раз его́ дикта́нт? (Ты уви́дел в нём оши́бки.)
3. Ты счита́ешь, что пра́вильно реши́л зада́чу? (Ты реша́л её не́сколько раз.)
4. Как ты ду́маешь, он мо́жет сде́лать, что обеща́л? (Ты в нём всегда́ уве́рен.)

Рабо́та над те́кстом

[8] Рису́нки помо́гут тебе́ пони́ять значе́ние но́вых глаго́лов:
поднима́ть (несов.) - **подня́ть** (сов.)
опуска́ть (несов.) - **опусты́ть** (сов.)



Он подни́мает
топо́р.

Он по́днял
топо́р.



Он опуска́ет
топо́р.

Он опусти́л
топо́р.

[9] Dùng từ "было, будет" để nói những sự việc sau đây xảy ra trong quá khứ và trong tương lai.

1. На вѣчере всем вѣсело.
2. Мне интересно слúшать эту мýзыку.
3. Нам náдо пойтí к врачú.
4. Отцú необходíмо выступáть на собрáнии.
5. Ни у когó нет этой кнíги.

[10] Em cần nhớ rằng khi không dùng với danh từ "все" có nghĩa là "tất cả mọi người" và "все" có nghĩa là "tất cả mọi thứ, mọi vật". Hãy đọc hiểu những ý kiến dưới đây và phản đối theo mẫu:

A. Образец: - Все пришли к нему.
- Нет, что ты! Никто к нему не пришёл.

1. На этот вопрос все правильно ответили.
2. Все были дома.
3. Он уви́дел всех.
4. У всех есть словарí.
5. Она́ всем рассказáла об этом.

B. Образец: - Он всё знает.
- Ну что ты! Он ничего не знает.

1. Всё было на столé.
2. Он всё вам ска́жет.
3. Я уви́дел всё.
4. Она́ забывáет обо всём.
5. У него́ всё есть.

[11] Hãy đọc và đoán nghĩa các từ mới dựa vào những từ cùng gốc đã biết.

1. В юные гóды Ивáн жил с родíтелями в А́нглии и во Фра́нции. Мóжно сказа́ть, что его́ юность прошла́ за гра́ницей.

2. Нельзя *выходить* из парка. У выхода стоят большие собаки.
3. Шестую симфонию Чайковского *исполняли* первый раз в Петербурге. Исполнение произвело на всех сильное впечатление.
4. Это место *знято*. Его только что заняла какая-то женщина.

[12] Читай.

ПОСЛЕДНЯЯ СИМФОНИЯ

По книге В. Холодковского "Дом в Клину"

Пётр Ильич жил в Клину. Он не любил уезжать из своего дома. Он говорил, что только у себя он может работать. Но в октябре 1893 года ему необходимо было поехать в Петербург, где первый раз должны были исполнять его симфонию. Петру Ильичу надо было дирижировать оркестром.

16 октября был концерт. Когда Чайковский появился в оркестре, в зале все встали. Он занял своё место и поднял руки. Музыка Шестой симфонии рассказывала людям о жизни человека: юность, первые радости, счастье любви, горе и в конце жизни - смерть. Всё ниже, всё тише звучала музыка. Всё. Чайковский опустил руки. В зале было тихо. Никто не встал с места, никто не пошёл к выходу - такое сильное впечатление произвела на всех музыка. После концерта Пётр Ильич сказал: "Я никогда не был так доволен собой, так рад, так счастлив, что сделал хорошую вещь".

Через несколько дней после этого исполнения Чайковский умер. На следующий день в газетах

писа́ли: "Ещё́ вчера́, да́же по́здно ве́чером, никто́ не хоте́л ве́рить, что он умре́т. Он был бли́зким, родны́м ка́ждой семье́, всему́ Петербу́ргу, всей Росси́и".

Недалеко́ от Москвы́, в Клину́, в до́ме, где жил и рабо́тал Пе́тр Ильи́ч, нахо́дится музе́й Чайко́вского. Ту́да приезжа́ют люди́ из ра́зных городо́в и из ра́зных стран. Пе́ред до́мом стои́т па́мятник Чайко́вскому.



*Пе́тр Ильи́ч
Чайко́вский*



Бале́т Чайко́вского "Лебе́дье́ное о́зеро"

[13] Tìm trong bài đọc các câu có đại từ весь (всё, все) không dùng với danh từ và dịch sang tiếng Việt.

[14] Ответь на вопро́сы:

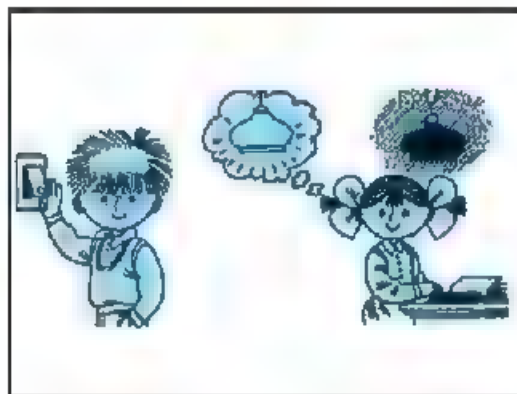
1. Како́е произведе́ние написа́л Чайко́вский в конце́ своёй жи́зни?
2. О чём расска́зывает Шеста́я симфо́ния Чайко́вского?
3. Како́е впечатле́ние произвела́ э́та симфо́ния, когда́ её исполня́ли в пе́рвый раз?
4. Что писа́ли газе́ты, когда́ у́мер композито́р?
5. Где нахо́дится музе́й Чайко́вского?

1. Nói bật, tắt cái gì

Оля. Андрей, уже темно. Я не могу читать. Включи, пожалуйста, свет.

Андрей. Хорошо, одну минуту.

Оля. Спасибо.



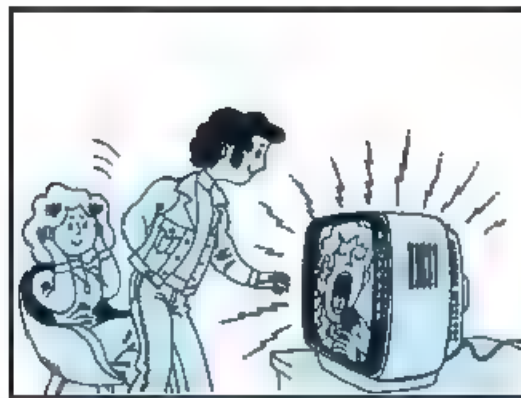
Пётя. У тебя болит голова?

Маша. Да, немного.

Пётя. Может быть, я выключу телевизор?

Маша. Нет. Сделай, пожалуйста, тише звук телевизора.


Пётя. Хорошо.



[1] Читайте.

1. - Рита, у меня новый диск.
 - Ты купила?
 - Да. Говорят, что он очень интересный. Хочешь послушать?
 - Конечно. Включи диск-плеер.
 Мы будем слушать.
2. - Коля, фильм кончился. Ты хочешь смотреть дальше?
 - Что будет?
 - Концерт художественной самодеятельности.
 - Нет. Я больше не хочу. Выключи телевизор.

3. – Ма́ма, суп уже́ гото́в. Что ещё́ на́до сде́лать?
 – Бо́льше ниче́го.
 – Хорошо́, ма́ма. Я вы́ключу плиту́ и мы бу́дем ужинать.
4. – Лан, у тебя́ в ко́мнате о́чень жа́рко.
 – Неужели́? А я уже́ откры́ла окно́.
 – Е́сли мо́жно, вклю́чи вентиля́тор.
 – Конече́но. Я его́ сейча́с вклю́чу.
5. – Ма́ша, что ты де́лаешь?
 – Я гла́жу твоё пла́тье.
 – Не забу́дь вы́ключить утро́г, когда́ зако́нчишь.
 – Хорошо́, ма́ма.

	что?
включáть (несов)	телев́изор
включи́ть (сов.)	свет
выключáть (несов)	плиту́ (<u>га́зовую</u>)
вы́ключить (сов)	<u>холоди́льник</u>

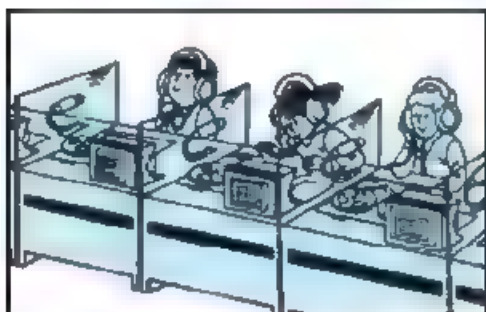
[2] Dùng hành động lời nói vừa học để trả lời câu hỏi được đặt ra.

1. Ёгорь хóчет знать, есть ли у него́ элеќтронное письмо́. Что он до́лжен сде́лать?
2. Па́па хóчет смотре́ть програ́мму "Вре́мя" по телеви́зору. Что он ска́жет до́чке?
3. Ба́бушка нездо́рова. В ко́мнате хо́лодно, а кондиционе́р рабо́тает. Что ма́ма ска́жет па́пе?
4. Ле́на пришла́ с ры́нка. Она́ хóчет гото́вить обе́д на плитё. Что она́ ска́жет сестре́?

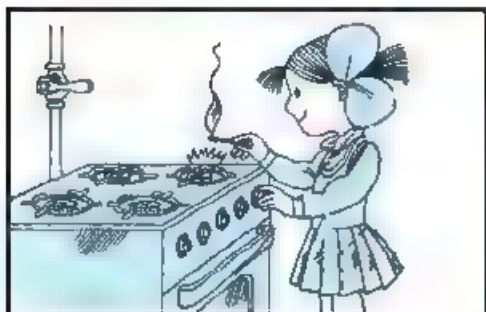
[3] Dùng những cặp động từ "включать - включить, выключать - выключить" để trả lời câu hỏi.



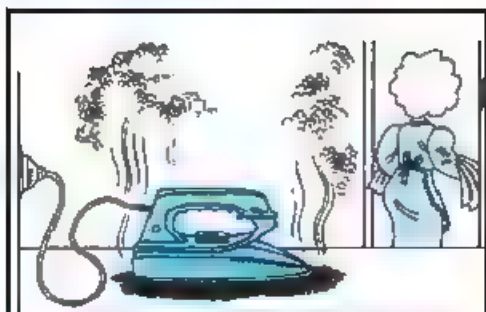
Уже поздно, а Андрей ещё занимается. Что скажет мама?



Вера хочет слушать новый текст по магнитофону.
Что скажут ей ребята?

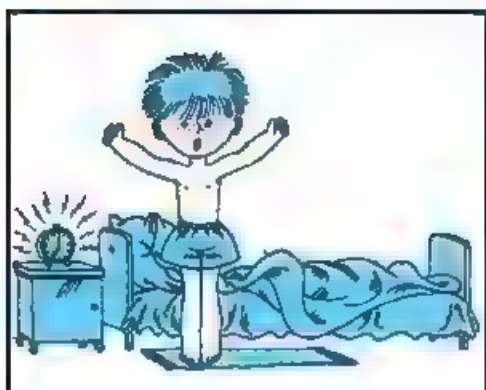


Сегодня Галя должна готовить завтрак. Что она сейчас делает?



Тётя Даша рассеянная женщина.
Что она забыла сделать?

2. Nói ai quên làm gì, quên với cái gì



Миша. Жёня, во сколько ты встаёшь каждый день? Ранно?

Жёня. Да. Я привык рано вставать и делать зарядку.



Коля. Лан, тебе́ холодно в Москвѣ?

Лан. Не очень, я уже́ немно́го привы́кла к ру́сской зимѣ.

Коля. Тебе́ на́до тепло́ одева́ться.

[4] Чита́йте.

1. - Гово́рят, у вас но́вая учи́тельница. Она́ очень стро́гая?

- Да, стро́гая, но до́брая. Мы постепенно́ привы́каем к ней.

2. - Мы купи́ли ма́ленькую симпатичную соба́ку. Она́ нас ещё бо́ится и не пьѣт, не ест.

- Ничего́. Че́рез неде́лю она́ к вам привы́кнет.

3. - Моя́ ма́ма не дово́льна бра́том.

- Почему́?

- У него́ привы́чка кури́ть в ко́мнате.

4. - То́ля, тебе́ чай и́ли ко́фе?

- Чай, пожа́луйста. По привы́чке я пью́ чай по́сле обе́да.



привы́кать (несов.)

привы́кнутъ (сов.)

что де́лать?

встава́ть ра́но

занима́ться но́чью

к кому́? к чему́?

к но́вой учи́тельнице.

к ру́сскому моро́зу.

У де́душки привы́чка пить чай по утра́м.

По привы́чке де́душка пьѣт чай по утра́м.

[5] Dùng "привыкать, привыкнуть" và "привычка, по привычке" để truyền đạt lại ý của những câu được gạch dưới.

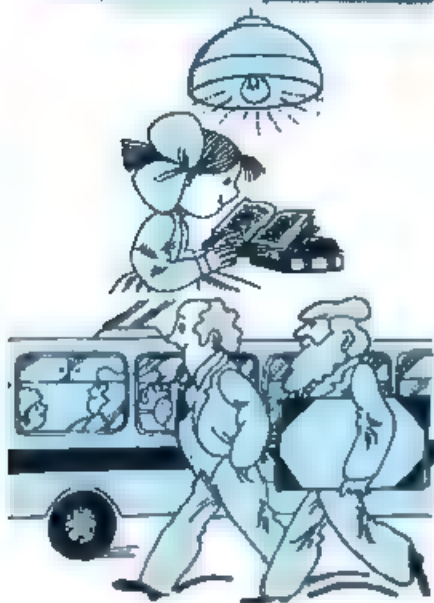
1. Мой брат всегда ложится спать поздно. Он любит работать ночью. Никто ему не мешает.
2. Мой друг живёт в России много лет. Теперь он уже не боится мороза. Он хорошо катается на лыжах и на коньках.
3. Русским инженерам нравится вьетнамская кухня. Они с большим удовольствием едят вьетнамский суп и блинчики.
4. Мой дедушка каждый день работает в саду несколько часов. Поэтому он сильный и здоровый человек.

[6] Как ты думаешь,

- а) что они привыкли делать?
- б) какая привычка у них?
- в) что они делают по привычке?



Бова любит смотреть телевизор и всегда поздно ложится спать. Утром он не может рано вставать.



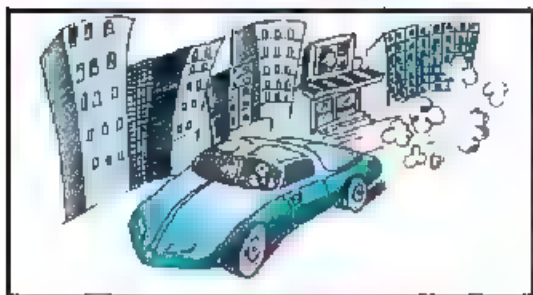
Нина очень любит литературу. Она обычно читает свои любимые книги до поздней ночи.



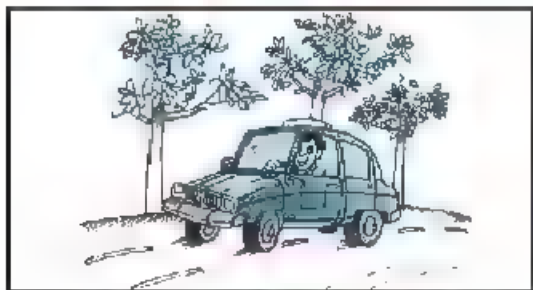
Дяди Иван и Сергей не ездят на троллейбусе. Они любят ходить пешком на работу.

Работа над текстом

- [7] Đọc và dịch ra tiếng Việt những câu dưới đây. Chú ý nghĩa và cách dùng động từ "работать" với giới từ "на" cách 6.



Это автомоби́ль.
Он рабо́тает на бензи́не.
Дым загрязня́ет во́здух.



Это электромобиль.
Он рабо́тает на аккумуляторах.
Эта маши́на не загрязня́ет
во́здух.

- [8] Em sẽ cấu tạo từ mới thế nào nếu như những vật dụng dưới đây dùng điện.

Образец: автомоби́ль - электромобиль.

Плита́, утю́г, ча́йник, звоно́к, ла́мпа, мото́р.

- [9] Чита́й.

АВТОМОБИ́ЛЬ - ГО́РОД - ЧЕЛОВЕ́К

В Москвѣ в часы́ пик по у́лицам двíгаются четы́реста ты́сяч маши́н одновреме́нно. Это, к сча́стью, ме́ньше, чем в други́х города́х ми́ра, как Нью-Йо́рк, Пари́ж и́ли То́кио. Сего́дня автомоби́лей бо́льше, чем вчера́. Че́рез не́сколько лет их бу́дет в не́сколько раз бо́льше, чем сего́дня.

Автомобили́ очень загрязня́ют во́здух. Об э́том сейча́с мно́го пи́шут газѣты и журна́лы все́го ми́ра. Когда́ маши́н бы́ло ма́ло, э́то не́ было опа́сно. А сейча́с от ды́ма погиба́ют цветы́ и ли́стья на дере́вьях, боле́ют лю́ди. Но без автомоби́ля челове́к уже́ не мо́жет жить. Зна́чит, ну́жен друго́й автомоби́ль, чи́стый, без ды́ма.

Учёные давно занима́ются этим вопро́сом. Они́ постро́или но́вый автомоби́ль – это электромоби́ль. На его́ кры́ше со́лнечный свет превраща́ется в электри́чество. Электромоби́ль рабо́тает на аккумуля́торах и не загрязня́ет во́здух. Он мо́жет прое́хать уже́ бо́льше ста киломе́тров. Ё́здят такие электромоби́ли по на́шим у́лицам и не загрязня́ют во́здух.

Мы не зна́ем, оста́нутся ли в бу́дущем автомоби́ли, кото́рые рабо́тают на бензи́не, и́ли лю́ди бу́дут е́здить то́лько на электромоби́лях. Но мы зна́ем одно́: за́втра на на́ших у́лицах во́здух бу́дет чи́ще, чем сего́дня.

[10] Найди́ в те́ксте отве́ты на сле́дующие вопро́сы.

1. В каки́х города́х ми́ра о́чень мно́го автомаши́н?
2. Что бо́льше всего́ загрязня́ет у́лицы большо́их городо́в?
3. Отче́го погиба́ют цветы́ и ли́стья на дере́вьях?
4. Како́й автомоби́ль ну́жен челове́ку в бу́дущем? Почему́?
5. Каки́м вопро́сом давно́ занима́ются учёные?
6. На че́м рабо́тает автомоби́ль и электромоби́ль?
7. Что бу́дет, е́сли лю́ди е́здят то́лько на электромоби́лях?

[11] Tìm những câu có nội dung không đúng với bài đọc và sửa lại cho chính xác.

1. Ка́ждый день с утра́ по у́лицам Москвы́ одновреме́нно дви́гаются 400.000 маши́н.
2. Автомоби́лей в большо́их города́х стано́вится ме́ньше и ме́ньше.
3. Учёные со́здали но́вый автомоби́ль, кото́рый рабо́тает на аккумуля́торах.
4. Челове́к мо́жет жить без автомоби́ля, у него́ есть велосипед.
5. За́втра на у́лицах во́здух бу́дет чи́ще, чем сего́дня.

[12] Перескажи́ текст свои́ми слова́ми.

1. Nói thì cữ

Лéна. Вíктор, ты сдава́л экза́мен
по ру́сскому языку́?

Ви́ктор. Да, я сдава́л.

Лéна. Ну и как, сдал?

Ви́ктор. Ещё не зна́ю. Результа́т
бу́дет че́рез пять дней.



[1] Чита́йте.

1. - Ко́ля, зна́ешь, где Ни́на?
- В кла́ссе. Она́ сейча́с сдаёт экза́мен по исто́рии.
- Как ты ду́маешь, она́ сдаст э́тот экза́мен на
отли́чно?
- Конéчно. Э́то её люби́мый предме́т.
2. - Лан, когда́ у вас шко́льники сдаю́т экза́мены?
- У нас шко́льники обы́чно сдаю́т экза́мены в ма́е.
3. - Реба́та, куда́ вы пое́дете по́сле э́того зачёта?
- Е́сли сдаци́м его́, мы пое́дем на экску́рсию в
Санкт-Петербу́рг.
4. - Во́ва, бою́сь, что за́втра я не сдам матемáтику.
- Ду́маю, что ты сдаци́шь обяза́тельно. Ведь ты мно́го
и серьё́зно занима́лся.



сдава́ть (несов.)
сда́ть (сов.)

экза́мен
зачёт
ру́сский язы́к

на

отли́чно
пяте́рку

[2] Điền vào chỗ chấm dạng cần thiết của động từ "сдава́ть " và "сда́ть " để hoàn thiện các đối thoại cho dưới.

1. - Светла́на, поче́му́ О́ля не пое́хала с на́ми на экску́рсию?
- Она́ должна́ экза́мен.
- Но она́ на про́шлой неде́ле.
- Да, она́ экза́мен по литерату́ре, но не
2. - Что вы де́лали у́тром, ребя́та?
- Сего́дня всё у́тро мы фíзику и хíмию в шко́ле.
3. - Пе́тр, поче́му́ так ти́хо в кла́ссе?
- Зна́ешь, сейча́с ученики́ экза́мен.

[3] Sử dụng hành động lời nói vừa học để trả lời các câu hỏi sau:

1. - Что ты бу́дешь де́лать в пя́тницу?
(По расписа́нию у тебя́ бу́дет экза́мен по биоло́гии в э́тот день.)
2. - Что ты отве́тишь, е́сли тебя́ спра́шивают, когда́ у шко́льников де́вятого кла́сса экза́мены ка́ждый год?
(Ты зна́ешь, что обы́чно у них экза́мены на послед́ней неде́ле ма́я.)
3. - Что ты ска́жешь, е́сли на экза́мене твой друг о́чень хоро́шо отве́тил на все вопро́сы и учи́тель поста́вил ему́ отли́чную отме́тку?

2. Nói chuyển động lên hoặc xuống

Олэг. Серёжа, ты часто ходишь в горы?

Серёжа. Да, часто хожу летом.

Олэг. Скажи, что труднее: подниматься или спускаться?

Серёжа. По-моему, труднее подниматься.

Олэг. А я, наоборот, думаю, что спускаться труднее.



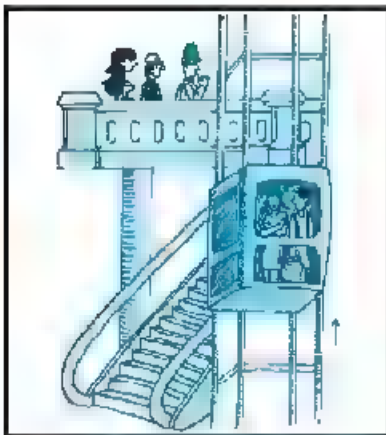
[4] Читай.



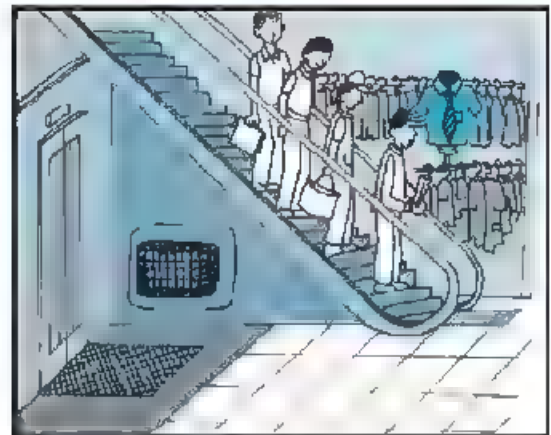
Антон идёт вверх.
Он поднимается по лестнице.



Катя идёт вниз.
Она спускается по лестнице.



Девочки тоже поднимаются вверх, но они поднимаются на лифте.



А мальчики спускаются вниз, но по эскалатору.



поднима́ться (несов.)

подня́ться (сов.)

спуска́ться (несов.)

спусти́ться (сов.)

на ли́фте

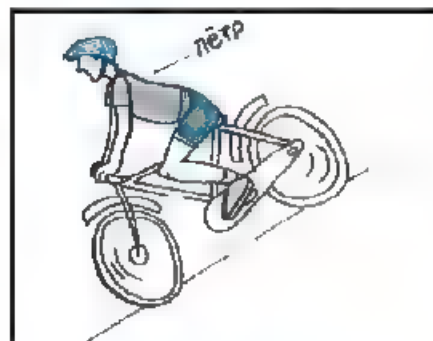
по ле́стнице

по эскала́тору

[5] Truyền đạt lại nội dung các câu nói sau bằng cách thay thế những động từ được gạch dưới.

1. - Дёвочки, почему́ вы идёте вниз пешко́м?
- Потому́ что ли́фт не рабо́тает.
2. - Посмотри́! Почему́ маши́на так ме́дленно е́дет?
- Зна́ешь, она́ е́дет вверх.
3. - Тури́сты с трудо́м поднимáлись на верши́ну?
- Да, чем вы́ше они́ поднимáлись, тем труднее́ им бы́ло дыша́ть.

[6] а. Кто е́дет быстрее́? Почему́?



б. Что они́ хотя́т взять? Что им на́до сде́лать?



[7] 1. Прочитай и скажи, где все встретятся?

Антон спустится с девятого этажа на третий.

Вера поднимется по лестнице на третий этаж.

Я поднимусь на третий этаж по эскалатору.

Сергей и Нина спустятся на лифте на шестой этаж, а потом - на третий.

Лена пойдет вверх на третий этаж.

А дети побегут вниз на третий этаж по лестнице.

2. Điền vào ô trống dạng chia thích hợp của các động từ "подняться" và "спуститься".

	подняться (сов.)	спуститься (сов.)
я		спущусь
ты	поднимешься	
он/ она		
мы		спустимся
вы	подниметесь	
они		

Работа над текстом

[8] A. Đọc các câu sau, chú ý dạng đặc biệt của danh từ "дети" và "люди" ở cách 5 số nhiều.

1. Моя сестра очень любит заниматься с детьми.

2. По вечерам они со своими детьми гуляют в парке.

3. Вчера в клубе была встреча с интересными людьми.

4. Мы познакомились с этими известными людьми на вечере.

Б. Các danh từ "крестьянин" và "гражданин" có dạng đặc biệt ở các cách số nhiều. Đọc các câu dưới đây em sẽ biết rõ điều này.

1. Крестьяне работают с утра до вечера в поле.
2. Писатель организовал школу для детей крестьян.
3. Виктор любит разговаривать с крестьянами.
4. Граждане, здесь нельзя переходить.
5. Милиционер помогает гражданам перейти улицу.

[9] Trong tiếng Nga có một số từ được ghép từ hai từ khác nhau. Những câu dưới đây sẽ giúp em hiểu nghĩa các từ đó.

1. Двухэтажный дом - это дом, в котором два этажа.
2. Трёхкомнатная квартира - это квартира, в которой есть три комнаты.
3. Десятилетняя девочка - это девочка, которой десять лет.
4. Пятимесячный ребёнок - это ребёнок, которому пять месяцев.

[10] A. Dùng cách nói khác để diễn đạt lại nội dung những từ được gạch dưới.

1. На вечере выступала девятилетняя девочка.
2. У моей сестры шестимесячный ребёнок.

Б. Dựa vào những gợi ý cho trong ngoặc để trả lời các câu hỏi sau:

1. - В каком доме живёт Максим?
(Это дом, в котором три этажа.)
2. - Какую квартиру они получили недавно?
(Это квартира, в которой есть одна гостиная, две спальни, одна столовая.)

ЯСНАЯ ПОЛЯНА

Лев Никола́евич Толсто́й - вели́кий ру́сский писа́тель. Он роди́лся в 1828 году́ в Ясной Поля́не. Он жил и в Петербу́рге, и в Москвѣ, и на Кавка́зе, но его́ дом всегда́ был в Ясной Поля́не. Он постоя́нно возвра́щался сюда́, в свои́ люби́мые места́. Здесь он написа́л больш́ие рома́ны "Война́ и мир", "А́нна Каре́нина", по́вести и расска́зы.

Сѣрдце Ясной Поля́ны - бе́лый просто́й двухэта́жный дом. За до́мом парк, кото́рый так люби́л Толсто́й. В своём до́ме Лев Никола́евич занима́лся с крестья́нскими детьм́и. Там была́ шко́ла, где он учи́л дете́й крестья́н. А ря́дом с до́мом вы́сокое де́рево, под кото́рым Лев Никола́евич отды́хал, разговáривал с крестья́нами.

Вхо́дим в дом . . . Стари́нные часы́ над ле́стницей, по кото́рой спуска́лся Толсто́й, встреча́л гостѣ́й. Больша́я ко́мната, где по вечера́м собира́лась вся семья́. На стена́х портре́ты Л.Н. Толсто́го, его́ родных́. Э́ти портре́ты написа́ли лу́чшие ру́сские худо́жники И.Н. Крамско́й, И.Е. Ре́пин. С портре́та И.Н. Крамско́го смо́трим на нас Толсто́й откры́тым, у́мным, внима́тельным взгля́дом.

Гениа́льное твóрчество Льва Толсто́го влия́ет на мирову́ю литерату́ру. Его́ зва́ли "Зѣркалом ру́сской револю́ции."

Ясная Поля́на ста́ла госуда́рственным музе́ем с 1921.

[12] Chọn câu trả lời đúng với nội dung bài đọc.

1. Кто Лев Никола́евич Толсто́й?

a. Он ру́сский поэт.

b. Он ру́сский худо́жник.

v. Он вели́кий ру́сский писа́тель.

2. Где постоянно жил Лев Толстой?
 - а. В Москвѣ.
 - б. На Кавказе.
 - в. В Ясной Поляне.
3. Для кого Л. Толстой организовал школу?
 - а. Для взрослых.
 - б. Для крестьян.
 - в. Для детей крестьян.

[13] Ответь на следующие вопросы.

1. Что ты знаешь о Ясной Поляне?
2. Что ты знаешь о Л.Н. Толстом?
3. Что можно увидеть в доме, где жил Л.Н. Толстой?
4. Кто нарисовал портреты Толстого и его родных?
5. Кто такие И.Н. Крамской и И.Е. Репин?

[14] Перескажи текст своими словами.

I. Nội dung giao tiếp

Qua các bài 11, 12, 13, 14 em lại học thêm được cách thực hiện các hành động lời nói sau:



[1] **Ответь на вопросы:**

1. Кому что запрещает делать отец, когда он говорит сыну: "Маленьким детям нельзя кататься на мотоцикле"?
2. Что можно сказать о родителях Виктора, если он сказал: "Мои родители любят театр больше, чем кино"?
3. Как ты посоветуешь Лёне, когда видишь, что она куда-нибудь хочет пойти, а не знает, что на улице идёт большой дождь?
4. Ты решал задачу несколько раз и считаешь, что правильно её решил. Как ты скажешь об этом?

5. Что ты скажешь брату, если тебе холодно, а в комнате кондиционер работает?
6. Минь живёт в России много лет. Теперь он уже не боится мороза. Что можно сказать о Мине?
7. Как ты ответишь родителям о результате своих экзаменов, если ты отлично ответил на все вопросы и очень хорошо решил все задачи?
8. Ты живёшь высоко на седьмом этаже. Что ты должен делать каждый день, когда приезжаешь из школы?

[2] Что на улице запрещают (нельзя) или разрешают (можно) делать?

1. *Переходить улицу по подземному переходу*
2. *Ездить на красный цвет*
3. *Играть в мяч*
4. *Ездить на машине или мотоцикле с большой скоростью*
5. *Гулять по тротуару*

[3] Dùng các cách nói về trang phục khác nhau (как одеваться, в чём ходить, что носить, что надеть или снять ...) để hoàn tất lời kể dưới đây:

Сегодня воскресенье. Все отдыхают, поэтому никто не должен . . . рабочий костюм или школьную форму. Катя готова пойти в клуб . . . светлом красивом платье. Володя решил модно . . . , сегодня он будет в гостях у новой подруги. А у папы и мамы будет встреча со старыми друзьями. Сначала папа хотел . . . новый костюм и чёрный галстук. "Зачем ты . . . чёрный галстук?" – спросила мама. Папа сразу . . . чёрный и . . . цветной. "Вот теперь лучше" – сказала мама. А она на встречу . . . в модном женском костюме.

II. Nội dung ngôn ngữ

- [4] Em đã học các động từ "да́вать - да́ть" và một số động từ cùng gốc. Cần chú ý để không nhầm lẫn các dạng chia của chúng ở thời hiện tại (động từ thể chưa hoàn thành) và thời tương lai đơn (động từ thể hoàn thành). Hãy thêm đại từ chỉ ngôi thích hợp và thử xếp các dạng chia bên dưới vào cột cần thiết:

да́ем, да́дут, да́ю, прода́ем, прода́ст, прода́дут,
препода́ем, препода́те, препода́дут, сда́ют, сда́шь,
сда́м.

Thời hiện tại

Thời tương lai đơn

...

...

- [5] Hình vẽ sẽ giúp các em hiểu được ý nghĩa và cách dùng của từ mới cũng như ôn lại những từ đã biết.

		
<p>Анто́н ещё стои́т <u>вни́зу</u>, а Ви́ктор уже́ <u>наве́рху</u>.</p>	<p>Ви́ктор бро́сает <u>вере́вку</u> <u>све́рху</u> <u>вни́з</u>.</p>	<p>И сейча́с Анто́н <u>сни́зу</u> подни́мается <u>вве́рх</u>.</p>

- [6] Hãy sắp xếp các từ được gạch dưới trong hình vẽ trên vào cột thích hợp.

где?	куда?	откуда?
...
...
...

- [7] Em có nhớ những đoạn sau đây đã gặp ở bài nào không? Không cần xem lại bài, hãy cố gắng điền từ có dạng thích hợp vào chỗ chấm để hoàn tất các đoạn văn.

1. Горит Олимпийский огонь. . . . белый олимпийский флаг, на котором пять колец - голубое, чёрное, красное, жёлтое и зелёное.

2. Когда Чайковский появился в оркестре, в зале все встали. Он занял своё место и . . . руки.

Всё. Чайковский . . . руки. В зале было тихо. Никто не встал с места, никто не пошёл к выходу.

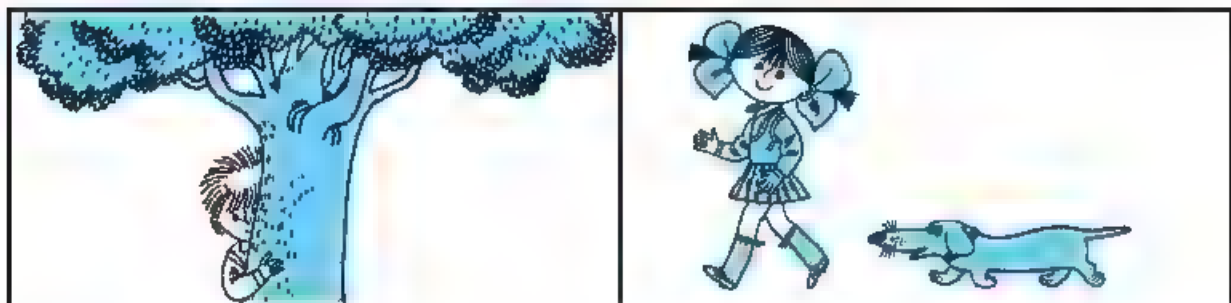
3. Мы не знаем, останутся ли в будущем автомобили, которые работают. . . , или люди будут ездить только на электромобилях. Но мы знаем одно: завтра на наших улицах воздух будет . . . , чем сегодня.

4. В своём доме Лев Николаевич . . . с крестьянскими детьми. Там была школа, где он . . . детей крестьян. А рядом с домом высокое дерево, под которым Лев Николаевич отдыхал, разговаривал с крестьянами.

[8] Qua bốn năm học tiếng Nga em đã thuộc bảng chữ cái Nga chưa? Thử kiểm tra lại nhé! Hãy điền vào các ô trống để hoàn tất bảng dưới đây:

Thứ tự	Chữ cái	Tên gọi	Thứ tự	Chữ cái	Tên gọi	Thứ tự	Chữ cái	Tên gọi
1	А	а	12		ка	23		ха
2		бэ	13		эл	24		цэ
3	В		14	М		25		че
4	Г		15		эн	26	Ш	
5			16	О		27		ща
6	Е	йэ	17		пэ	28		твёрдый знак
7		йо	18		эр	29	Ы	
8	Ж		19		эс	30		мягкий знак
9		зэ	20		тэ	31		э (оборóтное)
10	И		21	У		32	Ю	
11		и краткое	22		эф	33		йа

[9] Em đã biết một ý nghĩa của giới từ **за** ở cách 5, hình vẽ sẽ giúp em làm quen với một ý nghĩa nữa.



Саша стоит **за** деревом. Собака бежит **за** Таней.

III. Học mà vui

[10] Прочитай и перескажи своими словами.

ТОЧНЫЙ АДРЕС

Мой друг любит отвечать на вопросы слишком точно.

– Где находится магазин? – спросил его один человек однажды.

– Магазин? Надо пройти мост и потом пойти направо.

– А мост длинный?

– Около двадцати метров.

Человек сказал "спасибо" и пошёл. Вдруг он слышал, что кто-то бежит за ним.

– Стойте! – кричал мой друг. – Я вспомнил, что длина моста сорок метров. Остановитесь! Если вы пройдёте двадцать метров и пойдёте направо, как я вам сказал, то вы упадёте в реку.

[11] Ты уже знаешь немало русских слов. Найди такое слово, в котором

1. буквы: К, О, О, Р, С.

4. 7 букв "Я".

2. 3 буквы "А".

5. 100 букв "Л".

3. 3 буквы "О".

6. 33 буквы.

(Отвёты можно видеть в конце этого урока.)

[12] Познакомься с известной русской песней. Прочитай со словарём и выучи слова.

КАТЮША

Музыка М. Блантера

Слова М. Исаковского

Не скоро



Рас - цве - та - ли яб - ло - ни и гру - ши,
по - плы - ли ту - ма - ны над ре - кой Вы - хо -
- ди - ла на бе-рег Ка - тю - ша, на вы - со - кий
бе-рег, на кру-той. Вы - хо - ди - ла на бе-рег Ка-
- тю - ша, на вы - со - кий бе-рег, на кру - той.

*Расцветали яблони и груши,
Поплыли туманы над рекой.
Выходила на берег Катюша,
На высокий берег, на крутой.*

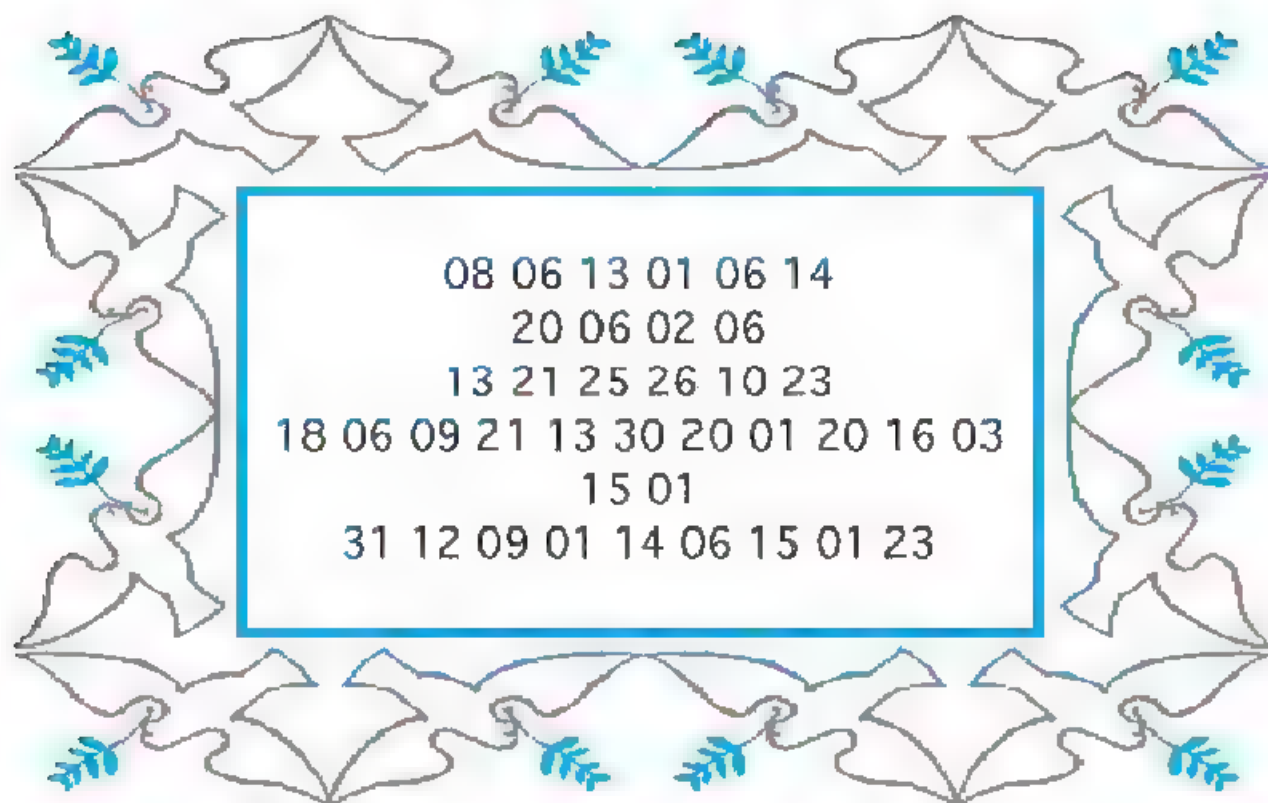
*Выходила, песню заводила
Про степного сизого орла.
Про того, которого любила,
Про того, чьи письма берегла.*

*Ой ты, песня, песенка девичья,
Ты лети за ясным солнцем вслед.
И бойцу на дальнем пограничье
От Катюши передай привет.*

*Пусть он вспомнит девушку простую.
Пусть услышит как она поёт.
Пусть он землю бережёт родную.
А любовь Катюша сбережёт.*

[13] Đây là lời chúc em nhân dịp kết thúc năm học. Nếu em nhớ chính xác số thứ tự của các chữ cái trong bảng chữ cái tiếng Nga, em sẽ đọc được.

(Ключ: 01=А, 02=Б . . . 32=Ю, 33=Я)



Ключи к упражнению 11: 1. скоро, сорок... , 2. ананас, карандаш... , 3. золото, молодой, молоко, около, хорошо... , 4. семья, 5. стол, 6. алфавит.

BẢNG TỪ VỰNG NGỮ - VIỆT

Lớp 6, 7, 8 và 9 (Kí hiệu: bài/lớp)



a-1/6	còn
a to-22/8	nếu không thì
август-12/7	tháng tám
Австра́лия-11/9	Úc, châu Úc
авто́бус-7/6	(xe) buýt
авто́бус-экспрэ́сс-6/8	xe tốc hành
автомо́биль-12/9	ô tô
агроно́м-19/8	kỹ sư nông nghiệp
а́дрес-14/6	địa chỉ
азиа́тский-11/9	(thuộc về) châu Á
А́зия-2/9	châu Á
акаде́мия-7/9	viện hàn lâm
аккумулято́р-13/9	ắc qui
акт́риса-2/8	nữ diễn viên
альбо́м-14/6	an bom, an bum
америка́нский-22/8	(thuộc về) Mĩ
анана́с-19/6	dứa (quả, cây)
анги́на-9/8	(bệnh) viêm họng
англи́йский-16/6	(thuộc về) Anh
Анго́ла-11/9	Ăng-gô-la
Аме́рика-11/9	Mĩ, châu Mĩ
апельси́новый-3/7	(thuộc về) cam
аплоди́ровать-24/8	vỗ tay
аппети́т-19/8	ngon miệng
апрéль-16/7	tháng tư
арбу́з-23/6	dưa hấu (quả, cây)
арти́ст-8/6	nghệ sĩ (nam)
арти́стка-8/6	nghệ sĩ (nữ)
астроно́м-7/9	nhà thiên văn
астроно́мия-7/9	thiên văn học

атлэтика-11/9
атмосфэра-11/9
Африка-11/9
африкáнский-11/9
аэрóбика-4/8
аэродрóм-25/7
аэропóрт-5/8



бáбочка-2/8
бáбушка-8/6
бáдминтóн-24/6
бáзár-3/7
балерíна-25/6
балéт-21/6
бамбúк-13/8
бамбúковýй-13/8
банáн-5/6
барабáн-23/6
баскетбóл-24/6
батаре́я-9/8
без-26/8
бежа́ть-18/7
бе́лый-11/7
бельё-4/6
бензи́н-13/9
берёза-17/7
беспоко́иться-2/8
бетóн-13/8
бетóнный-13/8
библиотéка-11/6
билéт-22/6
бить-20/7

điền kinh
bầu không khí, khí quyển
châu Phi
(thuộc về) châu Phi
thể dục nhịp điệu
sân bay
sân bay

con bướm
bà (nội, ngoại)
cầu lông
chợ
vũ nữ ba lê
vũ ba lê
tre, cây tre
(thuộc về) tre
chuối
(cái) trống
bóng rổ
pin
không có, thiếu
chạy
(màu) trắng
quần áo lót
xăng
(cây) bạch dương
lo lắng, không an tâm
bê tông
(bằng) bê tông
thư viện
vé
đánh, đánh chuông

благодарѣ-2/9
 близкий-6/8
 близнецы-6/7
 блинчик-13/9
 блокада-6/9
 блокнот-10/8
 бокс-4/8
 богатырь-19/7
 богатый-1/9
 Болгария-2/9
 болеть, заболеть-9/8
 боль-16/8
 больница-6/6
 большой-18/6
 больше-6/8, более-8/9
 ботанический (сад)-6/8
 ботинки-27/8
 бояться-29/8
 бразильский- 13/8
 брат-7/6
 брать-18/8
 бросать-8/9
 будущий-17/8
 буква-19/8
 букварь-19/8
 бумага-6/8
 бумажный-6/8
 буря-2/9
 бутерброд-21/8
 быстро-22/6
 быть-22/6

B

в (C6)-6/6
 в (C4)-13/6

nhờ, nhờ có
 gần, thân thiết
 cặp song sinh, sinh đôi
 nem; bánh tráng
 bao vây
 sổ tay
 quyền Anh
 lực sĩ
 giàu có; phong phú
 Bun-ga-ri
 ốm
 đau
 bệnh viện
 to, lớn
 to hơn
 thực vật (vườn)
 giấy
 sợ, sợ hãi
 (thuộc về) Bra-xin
 anh, em trai
 cầm, cầm lấy; mượn
 ném
 tương lai
 chữ cái
 sách tập đọc, sách vở lòng
 giấy
 (thuộc về) giấy; bằng giấy
 bão, giông tố
 bánh mì kẹp nhân
 nhanh
 là; ở

ở, trong
 đến, vào

в том числѣ-1/9	trong số đó
вагón-6/8	toa xe
ва́жный-19/8	quan trọng
ва́за-7/8	bình, lọ hoa
ва́нная-1/8	buồng tắm
ваш-7/6	của chúng tôi (chúng ta)
вверх-15/9	lên trên
велосипéd-7/6	xe đạp
вездé-11/7	khắp nơi
везти́, вози́ть-18/8	chở
век-10/7	thế kỉ
Вели́кая Оте́чественная война́-6/9	Chiến tranh vệ quốc vĩ đại
вентиля́тор-13/9	quạt máy
ве́рить-12/9	tin, tin tưởng
вермише́ль-26/7	bún, miến
верну́ть-3/9	trả lại
верну́ться-7/7	trở về, trở lại
вертолёт-12/8	máy bay trực thăng
вёсело-13/7	vui vẻ
весёлый-24/6	vui
весна́-12/7	mùa xuân
весно́й-12/7	vào mùa xuân
вести́, води́ть-17/8	dẫn, dắt
весь, вся, всё, все-3/8	toàn bộ, tất cả
ве́тер-28/6	gió
вечер-2/7	buổi tối
вечери́нка-19/8	buổi dạ hội, buổi gặp mặt
вечером-23/6	vào buổi tối
вещь-3/7	đồ dùng, vật dụng
взгля́д-14/9	(cái) nhìn; (ánh) mắt
взять-22/7	cầm; lấy
вид-1/9	môn; loại
видеофи́льм-2/7	phim video

видеть-30/6	thấy, trông thấy
видеться-29/8	gặp gỡ, gặp nhau
вилка-29/8	cái đĩa (ĩa)
вита́мин-9/8	vitamin
вита́рина-13/8	quầy bán hàng, tủ bày hàng
включа́ть, включа́ть-13/9	mở, bật, cắm
вкусно-24/8	ngon, ngon miệng
вкусный-3/7	ngon
влия́ние-10/9	(sự) ảnh hưởng
влиять-1/9	ảnh hưởng
вме́сте-19/6	cùng nhau
вниз-15/9	xuống dưới
внизу́-11/6	ở dưới
внима́ние-20/7	(sự) chú ý
внима́тельно-21/6	(một cách) chú ý, chăm chú
внима́тельный-21/6	chú ý, chăm chú
внук-27/7	cháu trai (nội, ngoại)
вну́чка-2/7	cháu gái (nội, ngoại)
во вре́мя-26/7	vào lúc
во-вторых-6/8	thứ hai (là)
вода́-12/6	nước
води́тель-20/8	người lái xe
води́ть-14/8	lái xe
возвраща́ться-5/8	trở về, trở lại
во́здух-9/8	không khí
вози́ть, везти́-18/8	chở, mang
во́зраст-5/7	tuổi, trạc tuổi
война́-8/7	chiến tranh
войти́-18/7	đi vào
вокза́л-6/6	(nhà) ga
вокруг-1/9	chung quanh
волейбо́л-24/6	bóng chuyền
волк-23/7	chó sói
волне́ние-26/8	hồi hộp, lo lắng

волноваться-24/8
во́лос-27/7
во-первых-6/8
вопрóс-21/6
ворóта-13/8
восемна́дцать-26/6
во́семь-18/6
во́семьдесят-1/7
восемьсо́т-22/7
воскресе́ние-21/6
воспита́ть-7/9
восто́к-25/7
восьмо́й-19/6
вот-4/6
впада́ть-1/9
вперёд-1/9
впередí-11/9
впеча́тление-6/9
врач-8/6
вре́мя-26/6
все-11/7
всё-9/7
всё равно́-17/8
всегда́-21/6
вспомина́ть-7/8
встава́ть-29/6
встать-7/8
встрéтить-2/8
встрéтиться-2/8
встрéча-8/7
вторник-4/7
второ́й-19/6
вчера́-24/6
вы-12/6

hồi hộp, lo lắng
tóc
thứ nhất (là)
câu hỏi
cổng
mười tám
tám
tám mươi
tám trăm
(ngày) chủ nhật
nuôi dưỡng
(phía, phương) đông
thứ tám
đây này, kia kia
chảy vào
lên phía trước
ở phía trước
ấn tượng
bác sĩ
thời gian
tất cả, toàn thể
tất cả, tất cả
cũng thế, chẳng nào cũng thế
luôn, mãi mãi
nhớ lại, hồi tưởng
dậy, ngủ dậy
dậy, ngủ dậy
gặp, gặp gỡ
gặp nhau
(cuộc) gặp mặt
(ngày) thứ ba
thứ hai
hôm qua
các anh, các bạn

выбира́ть-6/8	chọn, lựa chọn
вы́братъ-11/8	chọn, lựa chọn
вы́йти-18/7	đi ra
выключа́ть, выключа́ть-13/9	tắt, đóng, rút ra
вы́пить-9/8	uống (hết)
вы́полнить, выполня́ть-21/8	hoàn thành
вы́расти-3/9	lớn, lớn lên
высо́кий-30/6	cao
вы́ставка-2/8	triển lãm
вы́стоять-6/9	đứng vững
выступа́ть-19/7	biểu diễn
выступле́ние-29/8	cuộc biểu diễn
вытека́ть-1/9	chảy ra
вы́ход-12/9	lối ra
вычисли́тельная маши́на-4/4	máy tính, máy điện toán
вы́учить-27/6	học thuộc



газ-12/9	ga, hơi ga, khí đốt
газе́та-7/6	(tờ) báo
га́зовый-13/9	(thuộc về) ga, hơi ga
газо́н-11/9	bãi cỏ, thảm cỏ
га́лстук-12/9	cravat
гастроно́м-2/7	cửa hàng thực phẩm
где-4/6	(ở) đâu
гениа́льный-14/9	thiên tài
гео́граф-7/9	nhà địa lí
гео́лог-7/9	nhà địa chất
гид-11/8	người hướng dẫn du lịch
гита́ра-17/6	đàn ghi ta
глаз, глаза́-19/7	mắt, đôi mắt
гла́вный-6/7	trưởng; chính
гла́дитъ-13/9	là, ủi
глуби́на-1/9	chiều sâu

глубокий-27/8	sâu
говори́ть-16/6	nói
год-26/6	năm
голова́- 27/7	(cái) đầu
голо́д-6/9	(nạn) đói
голода́ть-7/9	đói
го́лос-26/7	giọng nói
голубо́й-19/7	(màu) xanh lam, xanh da trời
го́лубь-16/8	chim bồ câu
гора́-1/6	núi
гора́здо-8/8	nhiều, hơn nhiều
го́ре-12/9	đau khổ, đau thương
горе́ть-7/8	cháy
го́рло-11/8	họng, cổ họng
го́род-12/6	thành phố
горя́чий-13/7	nóng
гости́ная-14/9	phòng khách
гости́ница-7/7	khách sạn, nhà khách
гость-11/7	(người) khách
госуда́рственный-28/8	(thuộc) quốc gia, nhà nước
гото́в-14/8	sẵn sàng
гото́вить-21/6	chuẩn bị
граждани́н,-не-14/9	người công dân
граммати́ческий-3/7	(thuộc về) ngữ pháp
гра́мотный-19/8	có học vấn
граница́ (за границе́й)-3/8	biên giới (ở nước ngoài)
графин-17/8	bình đựng nước lọc
Гре́ция-11/9	Hì Lạp
гриб-16/8	nấm
грипп-9/8	cảm, cúm
гро́зный-2/9	ngghiêm trọng; ghê gớm
гро́мко-21/6	to
грузови́к-7/8	xe tải
гру́стно-13/7	buồn

грусть-16/8
гру́ша-4/8
грязно-24/8
гуля́ть-14/6
густо́й-7/8
гусь-27/7

nỗi buồn
(quả) lê
bẩn, bẩn thỉu
đi dạo ; đi chơi
rậm rạp
(con) ngỗng

Д

да-3/6
дава́ть-21/7
да́льше-17/7
дать-29/6
два-18/6
два́дцать-26/6
двена́дцать-26/6
дверь-17/7
двэ́сти-22/7
двор-13/8
Дворе́ц пионе́ров-13/6
де́вочка-16/6
девяно́сто-1/7
де́вять-18/6
девятна́дцать-26/6
девя́тый-19/6
девя́тьсо́т-22/7
дежу́рный-20/8
де́душка-8/6
дека́брь-23/7
деле́ться-24/7
де́ло, дела́-2/8
день-23/6
день рожде́ния-29/6
де́ньги-8/7

vàng, ừ
cho
tiếp
cho
hai
hai mươi
mười hai
(cái) cửa
hai trăm
sân
Cung thiếu nhi
(bé, con) gái
chín mươi
chín
mười chín
thứ chín
chín trăm
người trực (nhật)
ông (nội, ngoại)
tháng mười hai
chia ra
công việc; sự nghiệp
ngày
ngày sinh nhật
tiền

дѣлать-9/6	làm
дерѣвня-4/6	làng; nông thôn, quê
дѣрево-5/6	cây
деся́тый-19/6	thứ mười
дѣсять-18/6	mười
детектíв-11/8	truyện trinh thám
дѣтский-6/7	(thuộc về) trẻ em, trẻ con
дѣтство-28/8	thời thơ ấu
дѣшево-9/8	rẻ
дѣятельность-7/9	sự hoạt động
джíнсы-27/8	quần bò
дива́н-6/17	(ghế) đi vắng
дíктант-7/7	chính tả
дирѣктор-17/6	hiệu trưởng, giám đốc
дирижі́ровать-12/9	chỉ huy (dàn nhạc)
диск-12/7	đĩa nhạc, đĩa CD
диск-плѣйер-13/9	máy nghe đĩa
дискоте́ка-9/7	vũ hội, câu lạc bộ khiêu vũ
длина́-1/9	chiều dài
длі́нный-29/7	dài
для-6/8	để cho
днѣм-23/6	vào ban ngày, buổi trưa
дно-1/9	đáy
до-8/7	trước, trước khi, đến, đến khi
до (с ... до)-16/8	đến (từ ... đến)
до́брый-14/8	tốt bụng, hiền lành, nhân hậu
довóльно-18/7	khá, tương đối
довóльны-3/8	hài lòng
договорі́ться-22/7	thoả thuận, ước hẹn
дождь-28/6	mưa, trận mưa
до́ктор-16/8	bác sĩ
до́лго-26/6	lâu
до́лжен-4/7	phải, cần phải
до́ллар-9/8	đồng đô la

дом-2/6
дом отдыха-30/6
дома-9/6
домашний-27/6
домой-13/6
до свидания-2/6
дочь-19/6
дорого-9/8
дорогой-9/8
друг-12/6
друг другу-24/8
дружба-30/7
дружить-19/8
дружный-2/9
дуб-15
думать-25/6
дуть-29/7
дым-1/9
дядя-4/6

Европа-2/9
европейский-11/9
его-14/6
еда-3/9
единица-7/9
единственный-20/8
её-14/6
ездить-19/8
ёлка-27/7
если-8/7
есть-17/6
есть-26/7, съесть-27/8
ехать-17/6
ещё-21/6

nhà
nhà nghỉ
ở nhà
(dành cho) ở nhà
về nhà
tạm biệt, hẹn gặp lại
con gái
đất
đắt; quý giá; thân mến
(người) bạn
cho nhau
(tình) hữu nghị, tình bạn
kết bạn
hữu nghị
cây sồi
nghĩ
thối
khói
chú, bác

châu Âu
(thuộc về) châu Âu
của nó, của anh ấy, của ông ấy
thức ăn
một, điểm một
duy nhất
của nó, của chị ấy, của bà ấy
đi (bằng xe, tàu . . .)
cây thông
nếu, nếu như
là; có
ăn; ăn hết
đi (bằng xe, tàu . . .)
còn

Ж

жалъ-3/8	đáng tiếc
жа́ркий-28/6	nóng
жа́рко-12/7	nóng
ждать-21/6	chờ, đợi
желáть, пожела́ть-19/8	chúc, chúc mừng; mong muốn
желёзный-13/8	(bằng) sắt
желе́зо-13/8	sắt
жёлтый-27/7	(màu) vàng
жéнщина-9/6	phụ nữ, đàn bà
жи́вопись-9/9	hội họa
живóт-11/8	bụng
живóтные-22/8	động vật
жизнь-1/7	cuộc sống, cuộc đời
жи́лье-2/9	chỗ ở, nhà ở
жить-12/6	sống
жура́вль-8/7	(con) sếu
журна́л-8/6	tạp chí
журнали́ст-8/8	nhà báo

З

за (C4)-11/7	vì, cho
за (C5)-13/7	đi (mua, lấy . . .), để
за (C5)-7/8	phía đằng sau
за (C4)-14/8	trong bao lâu
за . . . до-17/8	bao lâu . . . trước khi
заболе́ть-9/8	ốm
забо́та-20/7	quan tâm, chăm sóc
забо́титься-17/7	quan tâm, chăm sóc
забывáть-1/8	quên
забы́ть-26/7	quên
заво́д-6/6	nhà máy
заводи́ть-27/8	lên giây cót

завтра-28/6	(ngày) mai
завтракать-29/6	ăn sáng
загадка-25/6	câu đố
загорать-21/8	phơi nắng
загрязнять-13/9	làm ô nhiễm
задавать-25/8	ra câu hỏi
задание-4/7	bài làm, bài tập; nhiệm vụ
задача-21/6	bài toán
закалить-7/9	rèn luyện
закричать-26/8	kêu, hét lên
закрывать, закрыть-28/7	đóng
закрываться-28/7	đóng (cửa)
заменить-20/8	thay, thay vào
замечательный-29/7	tuyệt vời
занять-12/9	chiếm
заниматься-29/7	luyện tập; học
занят-23/8	bận; đã có người ngồi
запах-16/8	mùi
записка-22/8	bức thư nhỏ; giấy nhắn tin
записывать-10/8	ghi, ghi chép
записная-10/8	vở (sổ) ghi chép
заплакать-26/8	oà khóc
заповедник-1/9	rừng quốc gia, rừng cấm
запомнить-28/8	ghi nhớ
запрещать-11/9	cấm
зарядка-21/6	tập thể dục
зачем-9/7	để làm gì
заяц-18	(con) thỏ
звезда-7/8	ngôi sao
звонить-11/7	gọi điện thoại
звонок-18/8	chuông
звучать-12/9	vang lên
здесь-4/6	(ở) đây
здоровье-17/7	sức khỏe
здравствуй, -те-2/6	chào, xin chào

зелёный-30/6
 земля-24/7
 знать-14/6
 значит-17/6
 зеркало-28/7
 зима-11/7
 зимний-24/7
 зимой-11/7
 знакомый-6/7
 зовут-2/6
 золото-13/8
 золотой-13/8
 Золушка-25/6
 зонтик, зонт-8/8
 зуб-8/7
 зубной-6/7

И

и-1/6
 и . . и-6/8
 играть-23/6
 игрушка-2/8
 идти-13/6
 из-28/6
 из-13/8
 из-за C2-2/9
 из-за C2-7/9
 Известие-4/9
 известный-30/6
 извини, -те-6/6
 издаleкa-22/8
 изменяться-25/8
 изучать-19/6
 или-17/6
 иллюстрация-11/8

(màu) xanh lá cây
 Trái Đất, đất
 biết
 có nghĩa là
 (chiếc) gương soi
 mùa đông
 (thuộc về) mùa đông
 về mùa đông
 quen; người quen
 tên là
 vàng
 (bằng) vàng; màu vàng
 cô bé Lọ lem
 (chiếc) ô, dù
 (chiếc) răng
 (thuộc về) răng

và
 cả . . . lẫn
 chơi
 đồ chơi
 đi (bộ)
 từ (đâu)
 bằng, làm bằng
 vì
 từ phía sau
 báo "Tin tức"
 nổi tiếng
 xin lỗi
 từ xa
 thay đổi, biến đổi
 nghiên cứu ; học
 hoặc
 minh hoạ, tranh minh hoạ

имѣть-5/7
 имя-9/7
 индѣец, индѣйцы-12/7
 инвалид-22/8
 Индія-12/7
 инженер-8/6
 иногда-7/8
 иностранец-9/8
 институт-16/6
 интерес-25/8
 интересоватъ-2/8
 интересоваться-23/8
 интересно-21/6
 интересный-18/6
 интернет-8/9
 информатика-2/9
 искать-22/7
 искусство-4/9
 исполненіе-12/9
 исполнять-12/9
 исправно-20/7
 историк-7/9
 исторический музей-17/8
 история-18/7
 Италия-11/9
 их-14/6
 июль-16/7
 июнь-16/7

K

к-6/7
 к счастью-13/9
 каждый-23/6
 как-3/6
 как-19/7

có
 tên
 (người) Ấn Độ
 người khuyết tật, thương binh
 (nước) Ấn Độ
 kĩ sư
 thỉnh thoảng, đôi khi
 người nước ngoài
 trường đại học
 điều lí thú; mối quan tâm
 làm ai thích thú
 thích thú
 hay, thú vị
 hay, thú vị
 internet
 tin học
 tìm, kiếm
 nghệ thuật
 (cuộc) biểu diễn
 biểu diễn
 cần mẫn
 sử gia
 bảo tàng lịch sử
 lịch sử
 I-ta-li-a
 của họ, của chúng nó
 tháng bảy
 tháng sáu

đến (gặp)
 may thay
 mỗi
 thế nào
 như

как будто-28/8
 как только-23/8
 какой-18/6
 календарь-23/7
 калинка-30/7
 каменный-13/8
 камень-13/8
 Канада-11/9
 каникулы-24/7
 капуста-21/8
 карандаш-2/6
 карта-1/6
 картина-30/6
 картотека-10/8
 картофель-26/7
 кассета-19/6
 касса-9/8
 кататься-4/8
 каша-12/7
 кашель-9/8
 квадратный км.
 квартира-11/6
 книжный-9/7
 кино-13/6
 кинотеатр-25/6
 кинофестиваль-6/9
 киноцентр-1/8
 киоск-11/6
 кирпич-13/8
 кирпичный-13/8
 кисть-30/8
 китайский-12/8
 кладбище-6/9
 класс-7/6
 классический-11/9

dường như
 vừa mới
 nào
 (cuốn) lịch
 (cây) kim ngân hoa
 bằng đá
 (hòn, tảng) đá
 Ca-na-đa
 kì nghỉ, nghỉ hè
 bắp cải
 bút chì
 bản đồ
 (bức) tranh
 hộp thư mục
 khoai tây
 băng ca xét
 quầy trả tiền
 trượt (băng, tuyết)
 cháo, bột
 ho
 kilômét vuông
 căn hộ
 (thuộc về) sách
 rạp chiếu bóng, điện ảnh
 rạp chiếu bóng
 liên hoan phim
 trung tâm chiếu bóng
 quầy, ki ốt
 gạch
 bằng gạch
 bút vẽ
 (thuộc về) Trung Quốc
 nghĩa trang
 lớp, lớp học
 cổ điển

класный-17/8	(thuộc về) lớp học
класть, положить-12/8	đặt xuống
клуб-6/6	câu lạc bộ
ключ-11/8	chìa khóa
книга-4/6	sách
ковёр-29/7	(tấm) thảm
когда-26/7	khi
кожа-13/8	da
кожаный-13/8	bằng da
колесо, колёса-29/8	bánh xe
коллектив-19/8	tập thể
коллекция-2/8	bộ sưu tập
кольцо-13/8	chiếc nhẫn
коляска-6/7	xe nôi
команда-2/8	đội (bóng)
комната-7/6	buồng, phòng
компания-14/6	công ti
композитор-20/7	nhạc sĩ
компьютер-3/6	máy vi tính
конвэрт-11/6	phong bì
кондиционер-21/8	máy điều hòa nhiệt độ
кондуктор-18/8	người bán vé (trên xe)
конечно-23/6	đĩ nhiên, đương nhiên, tất nhiên
конкурс-24/8	thi, công cưa
конный-14/8	(thuộc về) ngựa
контрабас-27/7	đàn công-tơ-bát
конфеты-23/6	kẹo
контрольный-4/7	kiểm tra
концерт-15/6	(buổi) hoà nhạc, biểu diễn
кончать, кончить-8/7	hoàn thành, kết thúc
кончатся-16/7	hoàn thành, kết thúc
коньки-6/8	trượt băng
кооператив-10/6	hợp tác xã
копать-30/8	đào, bới

копéйка-9/8
 корáбль-25/7
 корзínка-19/8
 корíчневый-27/7
 корóва-10/8
 корóткий-9/7
 корреспондéнт-14/8
 косíчка-21/8
 космíческий-25/7
 космона́вт-20/6
 ко́смос-2/7
 костюм-9/8
 кото́рый-13/8
 ко́шка-11/6
 красáвица-19/7
 красíво-21/6
 красítь-30/8
 крас́ка-17/6
 крас́ный-3/7
 кре́пкий-19/8
 кре́сло-1/8
 крестья́нин-10/6
 крестья́нка-10/6
 крича́ть-25/7
 кровáть-1/8
 круг-30/8
 кружо́к-4/8
 кры́ша-11/8
 кто-3/6
 кто́-то-22/8
 кúбрик-2/9
 куда́-13/6
 кúкла-19/6
 купа́ться-29/7
 купé-6/8

cô-péch, xu
 (con) tàu, phi thuyền
 (cái) giỏ, lẵng, sọt
 (màu) nâu
 bò, bò cái
 ngắn
 phóng viên
 túm tóc, đuôi sam
 (thuộc về) vũ trụ
 nhà du hành vũ trụ
 vũ trụ
 bộ quần áo, bộ com lê
 mà
 (con) mèo, mèo cái
 người đẹp
 đẹp
 sơn, bôi màu
 thuốc vẽ
 (màu) đỏ
 cường tráng; vững chắc
 ghế bành
 nông dân (nam)
 nông dân (nữ)
 hô, kêu gào
 giường
 vòng tròn
 tổ, nhóm
 mái nhà
 ai
 ai đó
 buồng thủy thủ
 (đi) đâu
 búp bê
 tắm, bơi lội
 buồng (trên toa xe)

купить-29/6
курить-13/7
курица-4/6
курка-27/8
кухня-28/6

mua
hút thuốc
(con) gà mái
áo khoác, áo bờ-lu-dông
bếp, nhà bếp



лаборатория-14/8
ладно-21/8
лампа-5/6
легко-2/8
лёгкий-28/6
лежать-11/7
лекарство-9/8
лекция-14/8
лес-1/6
лесник-8/9
лестница-14/9
летать-19/7
лететь-6/7
летний-24/7
лето-12/7
летом-26/6
лётчик-22/6
лечь-7/8
лимон-19/6
лимонád-19/6
лимонный-3/7
линейка-2/6
линия-5/9
лиса-8/7
лист, листья-29/7
листок-30/8
литература-19/6

phòng thí nghiệm
thôi được; đồng ý
đèn
dễ
nhẹ
nằm
thuốc
bài giảng; giờ học
rừng
người gác rừng, kiểm lâm
cầu thang
bay
bay
(thuộc về) mùa hè
mùa hè
vào mùa hè
phi công
nằm xuống
(quả) chanh
nước chanh
(thuộc về) chanh
thước kẻ
tuyến
(con) cáo
(chiếc) lá
tờ giấy nhỏ
văn học

лифт-14/9
лицейст-6/9
лицей-6/9
лоб-22/7
ловить-2/8
ложиться, лечь-7/8
лопáта-30/8
лошáдка-15/8
луна́-24/7
лунохо́д-28/8
лу́чше-6/8
лучше всех-9/9
лы́жи-4/8
люби́мый-21/8
люби́ть-23/6
любо́вь-22/8
любо́й-9/9
лю́ди-30/6



магази́н-2/6
магнитофо́н-9/6
май-16/7
макаро́ны-26/7
ма́ленький-18/6
мали́нка-30/7
ма́ло-4/7
ма́льчик-4/6
ма́ма-1/6
ма́нго-18/8
ма́рка-11/6
ма́рт-16/7
ма́стер-13/8
матема́тик-7/9
матема́тика-3/7

thang máy
học sinh trường trung học
trường trung học
trán
câu, bắt
nằm xuống
(cái) xẻng
(con) ngựa nhỏ
mặt trăng
tàu mặt trăng
tốt hơn
tốt nhất, tốt hơn cả
ván trượt tuyết
ưa thích, mến yêu
thích, yêu
tình yêu; ý thích
bất kì
mọi người

cửa hàng
máy ghi âm
tháng năm
mì ống
bé, nhỏ
(cây) mâm xôi
ít
cậu bé
mẹ
(quả) xoài
tem thư
tháng ba
người khéo tay, nghệ nhân
nhà toán học
toán học

матрёшка-27/7	(búp bê gỗ) ma-tơ-rô-sơ-ca
матч-4/7	trận đấu
мать-1/7	mẹ
машина-11/6	ô tô; máy
мебель-4/9	đồ gỗ
медаль-4/9	huy chương
медведь-27/7	(con) gấu
медленно-21/6	chậm
медсестра-8/6	nữ y tá
между-12/8	giữa
международный-4/9	quốc tế
мелкий-11/9	nhỏ
меньше-6/8	ít hơn
мероприятие-8/9	hoạt động
место-9/7	chỗ, vị trí
месяц-6/7	tháng
метр-11/7	xe điện ngầm
мечтать-8/7	mơ ước, mong muốn
мешать-26/7	quấy rầy; cản trở
милиционер-9/7	công an
милый-10/8	thân mến
минута-26/6	phút
минутка-9/7	phút; chờ một chút
мир-20/6/7	thế giới
мир-30/6/7	hoà bình
мировой-8/7	(thuộc về) thế giới
младший-6/7	em (traị, gái)
мнение-18/7	ý kiến
мода-3/8	mốt, thời trang
модель-17/6	mô hình
модно-11/9	hợp thời trang
может быть-27/7	có thể là, có lẽ là
можно-14/6	có thể
мой-7/6/7	của tôi
мокрый-7/8	ướt

молодой-18/6
 молоко-23/6
 молочный-3/7
 молчать-20/8
 море-11/6
 мороженое-23/6
 морской-21/8
 моряк-19/8
 мост-18/6
 мотор-13/9
 мотоцикл-14/6
 мочь-3/7
 мужчина-4/6
 музей-13/6
 музыка-9/6
 музыкальный-14/7
 музыкант-19/7
 мультфильм-23/8
 мы-12/6
 мыло-29/8
 мысль-10/8
 мясо-12/7
 мыть-30/8
 мяч-19/6

H

на-6/6
 на-13/6
 на-12/8
 на сколько-3/9
 наверное-27/7
 наверху-11/6
 наводнение-2/9
 над-12/8
 надеть, надевать-27/8
 надеяться-6/9

trẻ; non
 sữa
 (thuộc về, bằng) sữa
 im lặng
 biển
 kem
 (thuộc về, của) biển
 thủy thủ
 cầu
 mô tơ
 xe máy, mô tô
 có thể
 đàn ông
 nhà bảo tàng
 âm nhạc
 (thuộc về) âm nhạc
 nhạc công
 phim hoạt hình
 chúng tôi
 xà phòng, bột giặt
 ý tưởng
 thịt
 rửa
 quả bóng

ở trên
 đến
 bằng (ngoại ngữ)
 bao nhiêu
 chắc là, có lẽ
 (ở) trên, phía trên
 ngập lụt, lũ
 trên
 mặc
 hi vọng

на́дпись-17/7	đòng chữ ghi
найти́-11/8	tìm thấy
наза́д-6/7	về trước
назы́ваться-16/7	gọi là, tên là
нако́нec-27/6	cuối cùng
наобо́рот-23/7	ngược lại
напи́сать-27/6	viết
напра́во-17/8	về phía bên phải
наприме́р-29/6	thí dụ
нарисова́ть-29/6	vẽ
наро́д-25/7	nhân dân
наро́дный-6/8	(thuộc về, của) nhân dân
насто́льный-3/7	(thuộc về) bàn
насто́ящий-19/7	thực thụ, thực sự
настро́ение-21/8	tâm trạng
насту́пать-11/9	bắt đầu
научи́ться-17/8	học được
нау́ка-7/9	khoa học
нау́чный-7/9	(thuộc về) khoa học
национа́льный парк-1/9	rừng (công viên) quốc gia
нача́ть, начина́ть-7/7	bắt đầu
начина́ться-16	bắt đầu
наш-7/6	của chúng tôi, của chúng ta
не-8/6	không
небо́-19/7	bầu trời
нева́жно-2/8	không quan trọng
невнима́тельно-5/9	không chú ý, lơ đãng
невозмо́жно-18/7	không thể nào
неда́вно-30/6	mới đây
неде́ля-6/7	tuần lễ
недоста́точно-26/8	chưa đủ, còn thiếu
не за что-11/7	không dám
некраси́вый-18/6	xấu, không đẹp
нельзя́-13/7	không được; không nên; cấm
немно́го-5/7	một ít, một chút

ненави́сть-22/8
 необходи́мо-12/9
 необыкнове́нно-1/9
 непло́хо-12/6
 не прόсто-19/8
 не́сколько-24/7
 несмотр́я на-1/9
 нести́, носи́ть-19/8
 нет-3/6
 не то́лько . . . но и-4/8
 неуда́ча-19/8
 ни-19/8
 -нибудь-21/8
 нигде́-14/7
 никогда́-14/7
 никогó-14/7
 никому́-14/7
 никуда́-14/7
 ничегó-1/7
 но-29/6
 новогóдний-23/7
 новосе́лье-29/7
 но́вый-18/6
 ногá-27/7
 нож-29/8
 но́жницы-29/8
 но́мер-19/6
 нормáльно-12/6
 носи́ть, нести́-19/8
 ночно́й-1/9
 но́чью-23/6
 ноя́брь-16/7
 нра́виться-12/7
 ну что́-19/7
 ну́жный-9/8

căm thù
 cần, cần phải
 đặc biệt, khác thường
 không tồi
 không chỉ là, không đơn giản là
 một vài, vài
 mặc dù
 mang, vác
 không, không có
 không những . . . mà
 thất bại, không may
 không (nhấn mạnh)
 (cái) gì đó, (ai) đó
 không ở đâu
 không bao giờ
 không ai
 không cho ai
 không đi đâu
 không sao; không có gì
 nhưng
 (thuộc về) năm mới
 nhà mới, chỗ ở mới
 mới
 chân
 (con) dao
 (cái) kéo
 số
 bình thường
 mang, vác
 (thuộc về) đêm
 ban đêm
 tháng mười một
 thích
 không dám đâu
 cần

о (ком-чём)-1/7	về (ai, cái gì)
обѣд-15/6	bữa trưa
обѣдать-9/6	ăn trưa
обѣденный-16/8	(thuộc về) bữa ăn trưa
обещание-25/8	lời hứa
обещать-21/8	hứa, hứa hẹn
обрадовать-3/9	làm vui mừng
обрадоваться, радоваться-29/8	vui mừng
образовать-3/9	tổ chức
обычай-6/9	phong tục
обычно-8/7	thường thường, thường lệ
обычный-1/8	thường thường, thường lệ
объявление-24/7	thông báo
объяснить-29/6	giảng, giải thích
объяснять-16/6	giảng, giải thích
обязательно-29/6	nhất định
обязана-30/8	(con) khi
овоци-5/7	rau
огонь-11/9	lửa, ngọn lửa
огорód-16/8	vườn rau
огромный-5/7	to lớn
одеваться-12/9	mặc
одежда-12/9	quần áo
одеяло-12/8	(chiếc) chăn
один-18/6	một
одиннадцать-26/6	mười một
однажды-2/8	một lần, có lần
одновременно-28/8	đồng thời, cùng lúc
óзеро-1/6	hồ
океán-24/8	đại dương
окончание-17/8	kết thúc
октябрь-16	tháng mười
олимпиада-4/9	ô-lem-pích
олимпийский-14/8	(thuộc về) ô-lem-pích

он-4/6	nó, anh ấy, ông ấy
она-4/6	nó, chị ấy, bà ấy
они-6/6	họ, chúng nó
оно-4/6	nó
опáздывать-18/7	đến muộn, đến trễ
опáсно-27/8	nguy hiểm
опáсность-1/9	(sự, mối) nguy hiểm
опоздáть-18/7	đến muộn, đến trễ
опускáться, опустítься-12/9	xuống, ngồi xuống
опытнóй-11/8	kinh nghiệm
опя́ть-2/8	lại, lần nữa
оргáн-23/6	(đàn) oóc gan
организа́ция-6/8	tổ chức
организовáть-6/8	tổ chức
оркэ́стр-12/9	đàn nhạc
осéнный-7/8	(thuộc về) mùa thu
осень-12/7	mùa thu
осенью-12/7	vào mùa thu
основáть-7/9	sáng lập
осóбенно-7/8	đặc biệt
остановítься-27/8	dừng lại
останóвка-24/7	bến xe
остáться-13/9	còn lại
остров-1/9	(hòn) đảo
от (кого́)-21/7; от (чего́)-24/7	từ (ai); từ (đâu)
от-26/8	vì (nguyên nhân)
отвéт-3/8	câu trả lời
отвéтитъ-27/6	trả lời
отвечáть-13/6	trả lời
отдых-12/7	nghỉ ngơi
отдыхáть-9/6	nghỉ
оте́ц-19/7	bố
отказáться-26/8	từ chối
откáзываться-26/8	từ chối
открывáть, откры́ть-28/7	mở

откры́тка-11/6
 открыва́ться-28/7
 отку́да-28/6
 отли́чник-18/7
 отли́чно-14/7
 отмётка-24/7
 отмеча́ться-23/7
 отно́ситься-22/8
 отноше́ние-22/8
 отставáть-27/8
 отсю́да-11/9
 оттúда-11/9
 óтчество-9/7
 охраня́ть-1/9
 о́чень-12/6
 очки́-14/7
 ошиба́ться, ошиба́ться-24/8
 оши́бка-5/8

II

па́дать-29/7
 пала́тка-8/8
 па́лочки-29/8
 пальто́-18/6
 па́мятник-5/8
 па́па-1/6
 парк-3/6
 пасса́жир-5/9
 певе́ц-3/8
 пе́динститúт-19/7
 пёнсия-10/6
 пёрвый-19/6
 пёред-7/8
 переда́ть-22/8
 перевести́, переводи́ть-28/7
 перево́дчик-4/8

bưu ảnh
 mở cửa
 từ đâu
 học sinh giỏi
 giỏi
 điểm
 kỉ niệm, ghi nhớ
 có quan hệ, có liên quan
 thái độ; quan hệ
 chậm, lùi lại
 từ đây
 từ đấy
 phụ danh
 bảo vệ
 rất
 (cặp) kính, kính mắt
 sai, nhầm
 lỗi, sai sót

roi, ngã
 lều bạt
 đũa ăn cơm
 áo bành tô
 đài, tượng kỉ niệm
 bố
 công viên
 hành khách
 ca sĩ
 đại học sư phạm
 hưu, về hưu
 thứ nhất
 trước, phía trước
 chuyển, đưa
 dịch
 người phiên dịch

перепи́сываться-8/9
 переры́в-16/8
 перехо́д-15/9
 пёсн-16/6
 петь-17/6
 пету́х-4/6
 пешко́м-1/8
 пиани́но-23/6
 пиджа́к-12/9
 пикни́к-23/8
 пилóт-10/9
 пинг-пóнг-24/6
 писа́тель-22/6
 писа́ть-20/6
 письмо́-4/6
 пи́сьменный-1/8
 пла́каты-7/7
 пластмáссовый-13/8
 пластмáсса-13/8
 плати́ть-9/8
 плато́к-17/8
 плащ-27/8
 плита́-13/9
 пляж-21/8
 пло́хо-12/6
 пло́хо-13/7
 плохóй-11/7
 плóщадь-3/6
 по-22/8
 по-1/9
 по-англи́йски-16/6
 по-армя́нски-9/9
 по-ва́шему-8/8
 по-вьетна́мски-11/6
 подро́бный-28/8
 по-мо́ему-8/8

viết thư cho nhau
 nghỉ giải lao
 lối qua đường
 bài hát
 hát
 gà trống
 đi bộ
 (đàn) dương cầm
 áo vét tông
 cuộc dã ngoại
 phi công
 bóng bàn
 nhà văn
 viết
 (bức) thư
 (thuộc về) viết
 khóc
 (bằng) nhựa
 nhựa
 trả tiền
 khăn
 áo mưa, áo choàng
 bếp đun, bếp điện
 bãi tắm biển
 xấu
 khổ sở, buồn bã
 xấu, tồi
 quảng trường, bãi
 theo
 vào
 (bằng) tiếng Anh
 bằng tiếng Ác-mê-ni
 theo ý anh, theo ý các anh
 (bằng) tiếng Việt
 chi tiết
 theo ý tôi

по-на́шему-8/8	theo ý chúng tôi
побе́да-29/7	thắng lợi, chiến thắng
победи́тель-26/8	người thắng cuộc
победи́ть-30/6	thắng, chiến thắng
повсе́днёвн-23/8	hàng ngày
повторя́ть-4/7	ôn lại, nhắc lại
погиба́ть-10/8	chết
пого́да-28/6	thời tiết
под-12/8	dưới
подари́ть-5/7	tặng
подáрок-11/7	quà tặng
подзе́мн-5/9	ngầm dưới đất
поднима́ть-3/9	đứng dậy
поднима́ться-11/9	đi đến gần
подня́ть-8/9	nâng lên, giơ lên
подня́ться-27/8	lên, trèo lên
подойти́-18/8	tiến lại gần
подру́га-7/6	bạn gái
поду́шка-7/8	chiếc gối
пóезд-9/7	tàu hoả
поёздка-6/8	chuyến đi xa
позавче́ра-4/7	hôm kia
позади́-11/9	phía sau
пóздно-29/6	muộn
познако́миться-1/6	làm quen
пожа́луйста-4/6	không dám, xin mời
пожива́ть-2/8	sống
поздравите́льный-15/8	chúc mừng
поздра́вить, поздра́влять-29/7	chúc mừng
показа́ть-28/7	chỉ cho xem
покупа́ть, купи́ть-11/8	mua
по-кита́йски-5/7	(bằng) tiếng Trung Quốc
покупа́тель-2/7	khách hàng, người mua
пол-3/8	sàn nhà
полго́да-9/9	nửa năm

поле-4/6	cánh đồng, ruộng
полёт-8/7	chuyến bay
полететь-14/8	bay
политехнический институт-9/9	đại học bách khoa
полка-1/8	giá sách
полмесяца-9/9	nửa tháng
половина-7/9	một nửa
положить-30/7	đặt nằm
полчаса-18/8	nửa giờ, nửa tiếng
помнить-5/7	nhớ
помогать-26/6	giúp đỡ
помочь-3/7	giúp đỡ
помощь-11/7	sự giúp đỡ
понедельник-4/7	(ngày) thứ hai
понимать-13/6	hiểu
понятно-13/6	hiểu
понять-29/6	hiểu
пообедать-29/6	ăn trưa
попугай-16/6	(con) vẹt
популярный-14/8	phổ biến, nổi tiếng
пора-29/6	đã đến lúc
порт-2/9	cảng
портфель-2/6	cặp sách
по-русски-11/6	(bằng) tiếng Nga
порядок (в порядке)-29/8	thứ tự (yên ổn, tốt đẹp)
посещение-6/9	(cuộc) viếng thăm, đi thăm
послать-21/7	gửi đi, phái đi
после-8/7	sau
последний-25/7	cuối cùng
послезавтра-28/6	ngày kia
поссорить-7/9	cãi nhau
постоянно-14/9	thường xuyên
постоять-6/9	đứng một lát
построить-27/6	xây dựng xong
поступить-28/8	vào học, nhập học

посуда-8/9	bát đĩa
посылка-13/7	bưu phẩm
потерять-7/7	mất, đánh mất
потом-16/6	sau đó
потому что-6/7	vì
похож-23/7	giống như
почему-6/7	tại sao
почерк-16/8	nét chữ, chữ viết
почётный-2/8	đanh dự
починить-22/7	chữa
почта-2/6	bưu điện
почтальон-8/6	người đưa thư, bưu tá
почти-16/8	hầu như
поэт-3/7	nhà thơ, thi sĩ
поэтому-7/7	vì vậy, vì thế
появиться-25/7	xuất hiện
появляться-11/9	xuất hiện
прав-24/8	đúng
правда-4/7	sự thật
правительство-30/6	chính phủ
праздник-8/7	ngày lễ, ngày kỉ niệm
праздничный-11/8	(thuộc về) ngày lễ, ngày kỉ niệm
превращаться-13/9	biến thành
предложение-24/7	câu; đề nghị
предпочитать-11/9	thích hơn
прекрасный-21/6	tuyệt vời
преподавать-19/7	dạy
привёт-2/8	lời chào, chào
привыкать, привыкнуть-13/9	quen
привычка-13/9	thói quen
пригласить, приглашать-2/7	mời
приглашение-11/7	lời mời, giấy mời
приезд-29/7	tới nơi, đến nơi
приезжать-5/7	đến (bằng xe)
приехать-28/6	đến (bằng xe)

прилетать-2/8	bay đến
примёр-10/9	thí dụ
принимать-9/8	uống thuốc; tiếp nhận
природа-7/7	thiên nhiên
причёска-2/9	kiểu đầu
приятно-13/7	khoái trá, thú vị
приятный-19/8	khoái trá, thú vị
пробить-27/8	đánh chuông
проблема-1/9	vấn đề
проводить-20/8	tiền, tiền đưa
прогулка-1/9	cuộc đi chơi, dạo chơi
продавщица-8/6	người bán hàng (nữ)
продукт-3/8	sản phẩm
прогноз погоды-12/7	dự báo thời tiết
программа-9/7	chương trình
продолжать,продолжить-22/7	tiếp tục
продолжаться,	
продолжиться-22/7	được tiếp tục
прозрачный-1/9	trong, trong vắt
проиграть-8/8	thất bại
произведение-16/8	tác phẩm
производить-6/9	gây ra, làm
пройти, проходить-17/8	đi qua
просить-28/8	yêu cầu
проснуться-7/9	tỉnh dậy, ngủ dậy
проспéкт-12/6	đại lộ
прóсто-9/7	đơn giản
простой-3/7	đơn giản, dễ
прохладно-12/7	mát mẻ
прочитать-27/6	đọc xong
профэссор-17/7	giáo sư
прошлó-7/9	đã qua
прошлый-16/7	trước, quá khứ
прýмо-17/8	thẳng
прямóй-21/8	thẳng

прятаться-5/9
 птица-12/6
 пустой-7/8
 пусть-30/8
 путешествовать-16/8
 пятёрка-29/8
 пятнадцать-26/6
 пятница-4/7
 пятый-19/6
 пять-18/6
 пятьдесят-1/7
 пятьсот-22/7

P

работа-20/6
 работать-8/6
 рабочий-8/6
 рад-24/7
 радио-7/6
 радиоприёмник-23/8
 радиотехника-23/8
 радоваться, обрадоваться-29/9
 радость-16/8
 радуга-27/7
 раз-29/6
 разбудить-7/9
 разве-26/7
 разговаривать-30/6
 разнообразный-7/9
 разный-3/7
 разрешить-21/7
 район-1/8
 ракета-17/6
 ранний-28/8
 рано-29/6
 раньше-24/6

ẩn tránh
 (con) chim
 vắng; rỗng
 cứ để cho
 đi du lịch
 điểm 5
 mười lăm
 (ngày) thứ sáu
 thứ năm
 năm
 năm mươi
 năm trăm

công việc
 làm việc
 công nhân
 vui mừng, phấn khởi
 đài, ra-di-ô
 máy thu thanh
 kĩ thuật vô tuyến
 vui sướng, vui vẻ
 niềm vui
 cầu vồng
 lần
 đánh thức
 phải chăng, lẽ nào
 nói chuyện
 đa dạng
 khác nhau
 cho phép
 khu vực
 tên lửa
 sớm, trước đây
 sớm
 trước kia

ра́порт-25/7	báo cáo
рассе́янный-17	đăng trí
раска́з-27/6	truyện ngắn
раска́зывать-21/6	kể chuyện
расти́тельный-1/9	thực vật
ребёнок-10/7	đứa trẻ, đứa bé
ребя́та-1/6	các em, các bạn
реда́кция-5/9	ban biên tập
ре́дко-10/8	hiếm
реза́ть-29/8	cắt
результáт-1/9	kết quả
река́-1/6	sông
ремóнт-3/9	sửa chữa
рестора́н-15/6	nhà hàng, quán ăn
реша́ть, реши́ть-27/6	giải (bài toán)
реше́ние-12/9	quyết định
реши́ть-12/9	quyết định
реши́тельный-17/8	kiên quyết
рис-22/7	cơm, gạo
рисова́ть-17/6	vẽ
роди́тели-24/7	bố mẹ, phụ huynh
роди́ться-6/7	sinh ra
родно́й-25/7	quê hương; thân thương
родно́й язы́к-12/8	tiếng mẹ đẻ
ро́бот-15/7	người máy
ро́за-3/7	hoa hồng
ро́зовый-21/8	màu hồng
рок-му́зыка-21/8	nhạc rock
ромáн-28/7	(cuốn) tiểu thuyết
Росси́йская Федера́ция-30/6	Liên bang Nga
росси́йский-30/6	(thuộc về) nước Nga
Росси́я-30/6	nước Nga
рот-27/7	mồm
руби́ть-30/8	chặt, đẵn
рублѝ-9/8	đồng rúp

рука-27/7
 руководитель-25/7
 Румыния-2/9
 русский-16/6
 ручка-2/6
 рыба-5/6
 рыба́к-7/9
 рюкза́к-9/8
 ряд-17/8
 ря́дом-14/6

C

c-27/6
 с, с ... до-16/8
 с собо́й-8/8
 сад-30/6
 сади́ться, сесть-7/8
 сала́т-12/7
 сам-14/7
 са́ми-4/8
 са́мый-14/8
 самолёт-17/6
 са́ни-4/8
 свёрху-15/9
 светíть-7/8
 сви́тер-27/8
 свобо́дный-8/7
 свой-22/7
 све́жий-13/7
 сдава́ть, сдать-14/9
 сде́лать-27/6
 сего́дня-21/6
 се́дьмо́й-19/6
 сейча́с-9/6
 секрёт-7/8

tay
 người lãnh đạo
 Ru-ma-ni
 (thuộc về) Nga
 bút mực
 cá
 người đánh cá
 ba lô
 hàng, dãy
 bên cạnh

 cùng, với
 từ, từ ... đến
 mang theo
 vườn
 ngồi xuống
 (món) nộm, xa-lát
 tự
 tự
 nhất
 máy bay
 xe trượt tuyết
 từ trên xuống
 chiếu sáng
 áo thun
 tự do; còn trống
 của mình
 mới, tươi
 thi; trả
 làm xong
 hôm nay
 thứ bảy
 bây giờ, hiện giờ
 điều bí mật

секунда-27/8	giây
село-6/9	làng
семéстр-24/7	học kì
семна́дцать-26/6	mười bảy
семь-18/6	bảy
сéмьдесят-1/7	bảy mươi
семьсо́т-22/7	bảy trăm
семья́-12/6	gia đình
сентя́брь-16/7	tháng chín
се́рый-7/8	màu xám
серьёзный-8/8	ng nghiêm túc
сестра́-7/6	chị, em gái
сиде́ть-20/6	ngồi
си́льный-19/7	khỏe
симпати́чный-3/9	(có, được) cảm tình, đáng yêu
симпа́тия-22/8	cảm tình
симфо́ния-12/9	bản giao hưởng
си́ний-18/6	(màu) xanh nước biển
сказа́ть-30/6	nói
ска́зка-9/6	truyện cổ tích
скажи́, -те-11/6	hãy nói
скамéйка-7/8	ghế dài, ghế băng
скворе́чник-10/7	chuồng chim sáo
ско́лько-26/6	bao nhiêu
ско́лько сто́ит-9/8	giá bao nhiêu
ско́рая по́мощь-8/8	cấp cứu
скóро-29/6	sắp
скри́пка-23/6	(đàn) vi ô lông, vĩ cầm
скро́мный-8/8	khiêm tốn
скуча́ть-9/9	buồn, buồn chán
ску́чно-15/7	buồn, chán
сла́бый-2/9	yếu
сла́дкое-27/7	đồ ăn ngọt
сле́ва-19/6	từ bên trái
сле́дующий-16/7	tiếp theo

слишком-18/7	quá, quá chừng, thái quá
слово-16/6	từ
словарь-3/6	từ điển
сложение-29/6	phép cộng
сложный-3/7	phức tạp
слух-5/8	thính giác
случиться-16/8	xảy ra
слушать-9/6	nghe, lắng nghe
слышать-28/7	nghe thấy
смелость-7/9	lòng dũng cảm
смерть-12/9	cái chết
смеяться-18/7	cười
смотреть-21/6	xem
снег-11/7	tuyết
снизу-15/9	từ dưới lên
снимать-12/9	bỏ, cởi
собака-11/6	(con) chó
собирать-18/7	thu hoạch, tập trung
собираться-17/8	tập hợp
собрание-2/7	(cuộc) họp
сова-23/6	(con) cú
совершенно-5/8	hoàn toàn
совет-25/8	lời khuyên
советовать, посоветовать -1/8	khuyên, khuyên răn
современный-30/6	hiện đại
современность-6/8	tính hiện đại
совсем-3/9	hoàn toàn
согласен-18/7	đồng ý, tán thành
соглашаться-3/9	đồng ý, bằng lòng
сожаление-3/8	đáng tiếc
сок-5/6	nước quả, nước trái cây
солнце-28/6	Mặt Trời
соревнование-26/8	thi đua
сорок-1/7	bốn mươi
сосед-26/7	(người) hàng xóm

сосіски-28/6	đôi, xúc xích
сосна́-30/7	(cây) thông
сохраня́ться-6/9	được gìn giữ
сочинéние-6/7	bài luận
спáльня-14/9	phòng ngủ
спасáть-1/9	cứu
спасі́бо-4/6	cảm ơn
спать-29/6	ngủ
спекта́кль-21/6	(vở) kịch
специа́лист-4/9	chuyên gia
специа́льный-10/8	đành riêng
спеші́ть-27/8	vội
споко́йно-17/8	điềm tĩnh, bình thản
споко́йной но́чи-19/8	chúc ngủ ngon
спорт-23/6	thể thao
спортсме́н-19/7	vận động viên nam
спортсме́нка-14/8	vận động viên nữ
способо́ность-9/9	khả năng
способный-28/8	có khả năng
спра́ва-19/6	từ bên phải
спра́шивать-13/6	hỏi
спросі́ть-27/6	hỏi
спуска́ться-14/9	xuống
сра́зу-12/8	ngay lập tức
среда́-4/7	(ngày) thứ tư
сре́дний-1/9	trung bình
срок-3/9	thời hạn
ста́вить, класть-12/8	đặt, dựng
стадио́н-3/6	sân vận động
стакáн-5/6	(cái) cốc
ста́нция-5/9	ga, bến xe
ста́рик-1/7	ông già
ста́рый-18/6	già; cũ
ста́рший-6/7	anh, chị (lớn tuổi hơn)

статья-7/7	trở thành
стекло-13/8	thủy tinh, kính
стеклянный-13/8	(bằng) thủy tinh
стена-13/7	(bức) tường
стенгазета-12/6	báo tường
стирать-29/8	lau, xóa
стихи-20/6	thơ
стихотворение-3/7	bài thơ
сто-1/7	một trăm
столица-12/6	thủ đô
столовая-12/7	nhà ăn
столько-5/8	bấy nhiêu
страна-30/6	đất nước
строгий-1/9	ng nghiêm khắc
строитель-22/6	người xây dựng
строить-22/6	xây dựng
стройка-10/7	công trường
студент-19/6	sinh viên
стыдно-15/7	xấu hổ, ngượng
счастливого пути-19/8	thượng lộ bình an
счастье-16/8	hạnh phúc
считать-19/8	đếm
считать кем-28/8	coi là ai
цена-17/8	sân khấu
суббота-4	(ngày) thứ bảy
сувенир-21/7	vật, quà kỉ niệm
сумка-7/6	túi xách
суп-12/7	canh, xúp
суровый-1/9	khắc nghiệt
сын-14/6	con trai
съесть-28/8	ăn hết
сыр-28/6	pho mát
сюрприз-6/8	điều ngạc nhiên

так как-9/9
 так что-24/8
 такой что-27/8
 такси-19/6
 талантливый-28/8
 там-7/6
 танцевать-17/6
 твой-7/6
 творчество-26/8
 таять-29/7
 театр-6/6
 текст-2/7
 телевидение-20/6
 телевизор-3/6
 телеграмма-21/7
 телепередача-6/9
 телепрограмма-3/8
 телефильм-4/7
 телефон-11/6
 тело-10/9
 тёмный-11/8
 температура-9/8
 теннис-24/6
 теперь-19/6
 тепло-12/7
 тёплый-28/6
 тетрадь-2/6
 техникум-16/6
 тётя-4/6
 тигр-23/7
 тихий-8/8
 Тихий океан-24/8
 тихо-21/6
 ткань-13/8

vì
 như thế là
 như vậy là
 xe tắc xi
 có tài, tài năng
 ở kia, ở đó
 nhảy múa, khiêu vũ
 của mày, của cậu
 sự nghiệp sáng tác
 tan, tan ra nước
 nhà hát
 bài đọc, bài khoá
 vô tuyến truyền hình
 máy vô tuyến, ti vi
 (bức) điện báo, điện chúc mừng
 buổi truyền hình
 chương trình truyền hình
 phim truyền hình
 điện thoại
 vật thể; thân thể
 râm; đen
 nhiệt độ
 quần vợt
 bây giờ
 ấm
 ấm
 vở
 trường trung học chuyên nghiệp
 cô, dì
 (con) hổ
 yên lặng; khẽ
 Thái Bình Dương
 khẽ
 vải

-то-22/8	nào đó
тогда-2/8	khi đó
тоже-3/6	cũng
толстый-27	béo
только-17/6	chỉ
только что-1/8	vừa mới
топор-30/8	(cái) rìu
торт-14/7	(chiếc) bánh ga-tô
точно-4/7	đúng vậy, chính xác
точный-15/9	chính xác
традиция-6/9	truyền thống
трактор-10/8	máy cày
тренироваться-14/8	luyện tập
тренировка-14/8	luyện tập
третий-19/6	thứ ba
Третьяковская галерея-9/7	Viện bảo tàng Tô-rê-chi-a-cốp
три-18/6	ba
трибуна-11/9	khán đài, lễ đài
тридцать-26/6	ba mươi
тринадцать-26/6	mười ba
триста-22/7	ba trăm
трогать-11/9	sờ mó, chạm vào
тротуár-15/9	via hè
трудность-19/8	khó khăn
трудный-29/6	khó
тряпка-29/8	giẻ, giẻ lau
туда-13/7	đến đó, đến đằng kia
турист-25/7	khách du lịch
туристический-28/8	du lịch
Турция-2/9	Thổ Nhĩ Kỳ
туча-12/8	mây mù
ты-9/6	mày, cậu
тысяча-22/7	một ngàn

у-17/6	ở, bên cạnh
убира́ть-9/6	dọn dẹp
убра́ть-27/6	dọn dẹp
уважа́ть-13/8	kính trọng
уваже́ние-22/8	lòng kính trọng
уве́рен-12/9	tự tin, tin tưởng
уве́ренность-26/8	(sự, lòng) tin tưởng
увиде́ть-8/7	thấy, gặp
увлека́ться-23/8	say mê
увлече́ние-25/8	lòng say mê
уго́л-1/8	góc
уголо́к-30/8	góc nhỏ
уда́ча-19/8	may mắn, thành công
удиви́тельно-20/8	ngạc nhiên
удивля́ться-29/6	ngạc nhiên
удо́бный-1/8	thuận tiện
удово́льствие-27/6	(sự) hài lòng
удочка-30/8	cần câu
уже́-29/6	đã
ужин-26/6	bữa tối
ужина́ть-20/6	ăn tối
узна́ть-18/8	biết được, nhận ra
уйти́-7/7	đi khỏi, rời đi
украша́ть-3/7	trang hoàng, trang trí
у́лица-11/6	phố
улыба́ться-20/6	mỉm cười
уме́лые ру́ки-13/8	khéo tay
умере́ть-22/7	chết
уме́ть-1/7	biết
у́мный-3/7	thông minh
университе́т-16/6	trường đại học tổng hợp
уника́льный-1/9	hiếm có, độc nhất
упа́сть-15/9	ngã
упражне́ние-9/6	bài tập

ура́-25/7
 урожа́й-16/8
 уро́к-9/6
 успе́х-19/8
 успе́шно-25/7
 уста́ть-26/8
 утёнок-11/9
 утка-10/8
 у́тром-23/6
 утлю́г-13/9
 уча́ствовать-2/9
 учёба-26/6
 учебник-21/6
 учени́к-21/6
 учени́ца-24/7
 учёный-2/8
 учи́тель-5/6
 учи́тельница-8/6
 учи́ть-16/6
 учи́ться-16/6
 у́хо, у́ши-27/7
 ую́тный-6/8

hoan hô
 vụ mùa, mùa màng
 bài, bài học
 kết quả
 có kết quả, thành công
 mệt
 (con) vịt con
 (con) vịt
 vào buổi sáng
 bàn là, bàn ủi
 tham gia
 (sự) học tập
 sách giáo khoa
 học sinh
 nữ sinh
 nhà khoa học
 thầy giáo
 cô giáo
 học
 học tập
 tai, đôi tai
 ẩm cúng



фа́брика-13/6
 факульте́т-28/8
 фами́лия-9/7
 февраль-16
 фёрма-10/6
 фёрмер-10/6
 фести́валь-14/8
 фигу́рное катáние-28/8
 фíзик-7/9
 фíзика-18/7
 физкульту́ра-7/8

nhà máy
 khoa
 họ
 tháng hai
 trang trại
 chủ trang trại
 liên hoan
 trượt băng nghệ thuật
 nhà vật lí
 vật lí
 thể dục

филателист-11/8

филолог-7/9

фильм-21/6

флаг-11/9

флэйта-23/6

фонтан-24/7

фóто-19/7

фотоаппарат-12/7

фотографировать-29/7

фотография-14/6

фототовар-4/8

французский-28/7

фрукт-5/7

фруктовый-15/8

футбóл-16/6

футболист-22/6

người chơi tem

nhà ngữ văn

phim

lá cờ

(cái) sáo

đài phun nước

(bức) ảnh

máy ảnh

chụp ảnh

bức ảnh

vật dụng làm ảnh

(thuộc về) Pháp

trái cây

(thuộc về) trái cây

bóng đá

cầu thủ bóng đá



характер-17/8

хíмик-7/9

хíмия-18/7

хлеб-5/6

хозяин-5/9

холодильник-13/9

хóлодно-12/7

холóдный-28/6

хорóший-18/6

хорошó-12/6

хорошó-13/7

хотéть-22/6

хотя-1/9

худóжественный фильм-2/8

худóжественная

самодéятельность-13/9

худóжник-22/6

tính cách

nhà hoá học

hoá học

bánh mì

chủ, chủ nhà

tủ lạnh

lạnh

lạnh

tốt

tốt

vui sướng, dễ chịu

muốn

mặc dù

phim truyện

văn nghệ nghiệp dư

họa sĩ

худой-27/7
хуже-6/8

gầy
tồi hơn, xấu hơn

Ц

цвести-29/7
цвет-18/6
цветной-11/8
цена-9/8
цех-27/8
цирк-13/6
циркуль-30/8
цифр-28/8

trổ hoa, nở hoa
hoa
màu
giá
phân xưởng
xiếc
com pa
chữ số

Ч

чайка-24/7
чайник-13/9
час-26/6
часто-26/6
часы-12/7
часы пик-13/9
чашка-12/8
чей-7/6
человек-8/7
чем-6/8
чем . . . тем-16/8
чемодан-7/8
чемпион-30/6
чемпионат-4/9
чемпионка-14/8
через-7/7
через . . . после-18/8
черепаха-18/7
чёрный-13/7
честный-7/8
четверг-4/7

(con) chim hải âu
ấm đun nước, ấm trà
giờ
thường thường
đồng hồ
giờ cao điểm
(chiếc) tách
của ai
người, con người
so với
càng . . . càng
va li
nhà vô địch nam
giải vô địch
nhà vô địch nữ

qua, sau
qua . . . sau khi
(con) rùa
màu đen
thành thực, danh dự
(ngày) thứ năm

четвёрть-7/9
 четвёртый-19/6
 четыре-18/6
 четырёхста-22/7
 четырнадцать-26/6
 число-23/7
 чистый-11/7
 чистить-29/8
 читать-9/6
 член-7/9
 что-3/6
 что-11/7
 что -нибудь-21/8
 чтобы-9/7
 чувствовать-16/8
 чувство-22/8
 чудак-2/8
 чудесный-6/8
 чужой-11/9

một phần tư
 thứ tư
 bốn
 bốn trăm
 mười bốn
 ngày; số, con số
 trong sạch; quang đãng
 rửa, cọ rửa, lau
 đọc
 thành viên, ủy viên
 cái gì
 rằng
 cái gì đó
 để, nhằm
 cảm thấy
 tình cảm, cảm xúc
 anh chàng kì quặc
 tuyệt vời
 lạ, của người khác



шапка-27/8
 шар-27/7
 шахматы-24/6
 шестнадцать-26/6
 шестой-19/6
 шесть-18/6
 шестьдесят-1/7
 шестьсот-22/7
 широкий-30/6
 пить-4/8
 шить-4/8
 шкаф-7/8
 школа-6/6
 школьник-15/6

mũ lông
 quả bóng bay
 cờ vua
 mười sáu
 thứ sáu
 sáu
 sáu mươi
 sáu trăm
 rộng
 khâu
 khâu vá
 tủ
 trường phổ thông
 học sinh (nam)

шля́па-27/8
шокола́д-19/6
шокола́дный-3/7
шофёр-22/6
шумéть-13/7
шумно-25/8
шутка-25/8

mũ
sô-cô-la
(bằng) sô-cô-la
lái xe
làm ồn, reo hò
ồn ào
(chuyện, trò) đùa, nói đùa

Щ

щётка-29/8

bàn chải

Э

экза́мен-4/7
экологический-1/9
экскур́сия-9/7
экскурсово́д-26/8
экспона́т-11/9
экстра́дный-3/8
электромобиль-13/9
электрoнный-17/7
электростáнция-4/8
эскалáтор-14/9
эта́ж-20/6
это-1/6
этот-12/7

kì thi
thuộc sinh thái
(chuyến) du lịch, tham quan
người hướng dẫn du lịch
hiện vật
tạp kĩ
xe ô tô điện
(thuộc về) điện tử
nhà máy thủy điện
thang cuốn
tầng
đây là
này, ấy, đó

Ю

ю́бка-14/7
юг-14/6
ю́ность-12/9
ю́ный-28/8

(chiếc) váy
nam, miền nam
tuổi trẻ
trẻ, trẻ tuổi

Я

я-9/6	tôi
яблоко-27/7	(quả) táo
ягода-30/7	quả nhỏ, quả dại
язык-16/6	tiếng, ngôn ngữ
язык-27/7	(cái) lưỡi
яйцо-12/7	(quả) trứng
январь-16/7	tháng một, tháng giêng
яма-8/9	(cái) hố
яркий-18/7	sắc sỡ
ярмарка-8/8	hội chợ
ясный-1/9	rõ ràng

MỤC LỤC

	Trang
Lời nói đầu	4
Первый урок (Bài 1)	5
Второй урок (Bài 2)	13
Третий урок (Bài 3)	19
Четвёртый урок (Bài 4)	26
Пятый урок (Bài 5 - Ôn tập)	32
Шестой урок (Bài 6)	38
Седьмой урок (Bài 7)	46
Восьмой урок (Bài 8)	53
Девятый урок (Bài 9)	60
Десятый урок (Bài 10 - Ôn tập)	67
Одиннадцатый урок (Bài 11)	74
Двенадцатый урок (Bài 12)	82
Тринадцатый урок (Bài 13)	89
Четырнадцатый урок (Bài 14)	96
Пятнадцатый урок (Bài 15 - Ôn tập)	104
Bảng từ vựng Nga - Việt	111

Chịu trách nhiệm xuất bản :

Chủ tịch Hội đồng Thành viên kiêm Tổng Giám đốc NGÔ TRẦN ÁI
Tổng biên tập kiêm Phó Tổng Giám đốc NGUYỄN QUÝ THAO

Biên tập lần đầu :

NGUYỄN THỊ TÚ NHÃ

Biên tập tái bản :

PHẠM VĂN TRỌNG

Biên tập mỹ thuật và trình bày :

NGUYỄN THANH LONG

Minh họa :

BÍCH LA

Trình bày bìa :

BÙI QUANG TUẤN

Sửa bản in :

PHẠM VĂN TRỌNG

Chế bản :

PHÒNG CHẾ BẢN

TIẾNG NGA 9

Mã số : 2H923T2

Số đăng kí KHXB: 01-2012/CXB/358-1095/GD.

In khổ 17 x 24cm tại

Số in: In xong và nộp lưu chiểu tháng năm 2012.



HUÂN CHƯƠNG HỒ CHÍ MINH



SÁCH GIÁO KHOA LỚP 9

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Ngữ văn 9 (tập một, tập hai) | 10. Công nghệ 9 |
| 2. Lịch sử 9 | - Nấu ăn |
| 3. Địa lí 9 | - Trồng cây |
| 4. Giáo dục công dân 9 | - Cắt may |
| 5. Âm nhạc và Mĩ thuật 9 | - Lắp đặt mạng điện trong nhà |
| 6. Toán 9 (tập một, tập hai) | - Sửa chữa xe đạp |
| 7. Vật lí 9 | 11. Tiếng nước ngoài : |
| 8. Hoá học 9 | - Tiếng Anh 9 |
| 9. Sinh học 9 | - Tiếng Nga 9 |
| | - Tiếng Pháp 9 |
| | - Tiếng Trung Quốc 9 |
| | - Tiếng Nhật 9 |

mã vạch



Tem chống giả

Giá: